National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

National Library
Bibliothèque Nationale
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報

MODERN TIMES WEEKLY

84

逢星期五出版

1986年12月12日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6867
12nd December, 1986

Section A

加拿大現存問題與2000年面貌 2頁

圖中人分析周比利敗因 4頁

岑蘭君駁斥英文星報報道/向華人僑團進言 7頁

檢討現在・瞻望將來

加拿大在2000年會有什麼變化？

◎林維豪

FORUM 2000

五國失業率比較（1968－1984）

	1968	1970	1972	1974	1976	1978	1980	1981	1982	1983	1984	1985
西德	1.5	0.8	0.8	1.6	3.7	3.5	3.0	4.4	6.1	7.5	7.3	8.0
奧地利	2.0	1.4	1.2	1.4	1.6	2.1	1.9	2.5	3.5	4.2	3.8	3.5
挪威	2.1	1.6	1.7	1.5	1.8	1.8	1.7	2.0	2.6	3.1	3.2	2.6
瑞典	2.2	1.5	2.7	2.0	1.6	2.2	2.0	2.5	3.1	2.5	3.2	2.8
加拿大	4.4	5.5	6.2	5.3	7.1	8.3	7.4	7.5	10.9	11.8	11.3	10.5

十多年後的加拿大，會有什麼變化？日後會面臨什麼挑戰？未來趨勢如何？為了了解和分享專家對加拿大前景的態度和看法，新民主黨特別在十一月二十二日舉行一個名為「論壇2000（年）」的全國性會議，當日的主要討論項目，透過人造衛星，從滿地可的總部向全國十個城市作一小時直播。

在滿地可參與專題研討的主角有三人，他們是加拿大趨勢報告（CANADIAN TREND REPORT）的主席KRISTIN SHANNON，魁北克大學經濟系教授DIANE BELLEMARE和卑斯省維多利亞市主教REMI DeROO。

KRISTIN SHANNON指出，十年前的加拿大和現在分別甚大。十年前加拿大情況穩定，失業率低，增長迅速，有問題發生時，政府可用任何代價去克服它。到了今天，不少二十幾歲的青年人找不到全職工作，還要依賴父母，經濟增長率變得緩慢，加拿大人感覺到可以花的金錢日漸減少，他們的子女亦面臨一個困難的年代。因此，不少加拿大人失去昔日的信心，希望，他們不知道也看不清將來是什麼樣子，也不知道怎樣策略計劃。政府方面，信心同樣減弱，遇到問題，要衡量利害得失和市民反應，才可採取進一步的行動。

SHANNON強調，面臨挑戰是怎樣從現在到2000年的過渡期當內，作出種種的調整和改變。

不滿意政府政策，不信任私人企業和對前景的迷惘，使不少加拿大人轉而依靠個人的力量去解決個人問題和維護個人的道路，這一種「自力更生」的態度，變成一種趨勢，也形成一股力量。這股力量充滿頑強的適者生存適應能力，也包含了「自供自給」的因素。因此，一些相應的行動，例如門外生意、參與運動比賽（表示可以控制個人身體），可以「自供自給」的技能（如在後園種菜和裝設風力發電機）、反抗國內汚染等等便是。然而另一方面，對那些不能以個人力量控制的事情，他們會把精神和時間轉向改善家庭生活和投向宗教等等，作為「解決」途徑。

雖然加拿大人對政府和大機構失卻信心和感覺前景不明朗，但據加拿大趨勢報告的調查顯示，加人並不怪責任何人，只埋怨科技時代來臨，使很多工作被機器、科技或機械人所取代，導致長期失業率高漲。再加上傳播媒介不斷報道家庭因失業問題而引致破裂，酗酒、虐待小孩或毆打妻子等等事件，使人對科技時代的「憧憬」和「理想」大打折扣。

假如要改變這種態度，SHANNON認為日本的基本教育是值得效法的。她說，在日本的大學接受教育，教授的第一課是翻開日本的地圖，指出日本的能源短缺，然後翻開外國的地圖，介紹其不同的能源和潛質，跟着便會指出，日本需要向外發展，才可以達到經濟增長的地步。這些實事求是的做法和加拿大的剛剛相反。加拿大的教育有電星論，常常對學生說：「要有信心，我們將會好轉的。」SHANNON表示，此一態度應該徹底改變，對症下藥，面對現實，才可以有改進的一天。她指出，此類改進，並非在科技方面，而是在於政策方針，若果希望加拿大前景有明朗的一天，政府的一貫政策、大小機構的一貫目標和態度，及教育方針等，均有重估的必要。

魁北克大學經濟系教授DIANE BELLEMARE則認為，加拿大的失業問題是導致政府經濟不景、前景不明朗和其他種種社會問題的主因，所以若想未來的日子充滿希望，失業問題是政府首要應付的，否則，將一如加拿大經濟局（ECONOMIC COUNCIL OF CANADA）的預測，加國的失業問題在十年內不會有多大改變。（據統計及預測，1971至75年的失業率是6%，76至80年是7．7%，81至85年是10．4%，86至91年是9．3%，92至96年為7．1%）

很多人相信高失業率持續的現象是正常的，因為他們認為沒有工作的多是年青人而已。可是，根據86年二月的統計，以男性為一家之主的失業率是百分之七點八，而以女性為一家之主的失業率是百分之十三點二，這些數字証明了為什麼有三百二十萬人在84至85年財政年度內領取失業救濟金，若將三百萬名領取其他社會福利的人數加上去，便共有六百二十萬人接受援助（其中包括同時領取兩類援助金者），即佔全加人口四分之一。加拿大失業問題的嚴重性於此可見一斑。

雖然如此，BELLEMARE教授拒絕肯定前途不明朗、前景不可控制的說法。她強調失業問題是可以解決的，例如西歐幾個國家：奧地利、挪威和瑞典等，雖然經歷八〇年初全球性經濟大衰退，但失業率仍然受控制，徘徊在百分之二和三之間。

乾洗公司請人

1. 經驗絲綢熨工
2. 經驗絲綢去漬工

福利：OHIP醫藥保險，公司福利計劃，退休計劃。每週工作五天，星期一至星期五。本公司工員並可分享花紅，有興趣者請向下列地址申請：

CREEDS CLEANERS
295 DAVENPORT ROAD,
TORONTO
MR. GRAY

國際城酒樓

食在國際城
可獲贈名車

爲助美化華埠計劃推行，凡於埠期一至五送額晚飯逢二十元多。本酒樓送出汽車抽獎券一張・多惠顧多膠送。中獎汽車現正陳列在國際媽酒樓地下。油桑月期：八六年十二月廿三晚：抽獎地點希爾頓酒店會議中心

421-429 Dundas St. W., 3/Fl., Toronto, Ont. M5T 1G8 Tel: 593-0291

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-2648 597-1678

總編輯：羅錦鏘
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSUI

廣告部經理：蘇錦華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

上接2頁

據BELLEMARE教授說，這些國家的共通點是"態度"問題。他們都以"人人有工做"爲基本政治目標，因此，雖然各國有不同的體制、組織和資源，却能將失業率減至最低。此外，融合國家經濟、勞工市場和地區發展的施政，使與經濟極有關連的失業問題得以改善。換句話說，經濟民主（ECONOMIC DEMOCRACY）的政策（即直接影响失業率的政策）並不是政府獨有的，而是透過各有關的組織和人士（例如工人、公司、地區組織和經濟專家）的策略，而達致的政策。

以上的處理態度和加拿大的截然不同。她感嘆加拿大的經濟策略家對"人人有工做"的意念不看重，認爲是無法達到的目標，因而不把失業問題置於首位，反而着重於應付通脹和削減赤字。這樣的政策和現在西德的差不多，而後者的低失業率如今已演變成嚴重的失業問題（統計顯示，1968年西德和加拿大的失業率爲1.5和4.4，1985年爲8.8及10.5），而據這位經濟教授說，多人就業帶來稅收增加，減少公共開支以致降低赤字，不但沒法解決失業問題，還會帶來稅收減少，卻過來促使赤字更增。

爲了正視失業這個社會問題，她認爲應該重估聯邦與省政府的功能及經濟上所擔的角色，一味抱持"失業是生活無可避免的一部份"的觀念的話，未來加拿大社會將蒙受更大的損害和惡化。

REMI DeROO主教是最後一位發言人。他首先表明自己並非是未來學家，他只是從現今的種種跡象，反映一下將來的展望而已。

他認爲加拿大面臨的挑戰，是怎樣發展一個外交政策，而此政策是根據全球的公平及和平而制定的。如今加拿大却是受政治經濟（POLITICAL ECONOMY）所影响，因爲它是工業國家，受外國和財閥牽制，特別是鄰邦的美國爲然。所以加拿大若想擺脫此種牽制，在基本政治及經濟結構上便需要有所轉變，否則，加國會失去獨立自主。因此，加拿大爭取經濟獨立對達到以上的目標或推廣世界的公平及和平，是極爲需要的。

爭取經濟獨立自主據主教說並不困難，因爲很多經濟學家都認爲加拿大有足夠的資源和生產的能力去供給全部加拿大人所需的基本物品和服務，而不需要依靠外國的科技。此種自力更生的態度還可使本地市場甦醒，增加就業機會，逐漸解決失業問題。

「擺脫科技競逐的負担，爭取世界人類的平等與和平，無論在社會組織上、教育上、經濟上和政策上也要改善。對每事的解決方法也應從科技的着眼點轉移到基本的人性道德方面去。例如以往解決紛爭的方法是戰爭，如今採用原子彈或用核武器競賽，和以星球武器作維護利益的王牌，而忽略了發揚人性的價值、理想、善性和優良文化。」因此REMI DeROO主教建議在學校教育或文化推廣方面做起，由聯同對世界和平與公正支持的團體，例如工會、教會、和平團體、學生會、人權會等等，權成大力量，抵抗只益備軍或爭，大量生產武器和剝削第三國家的經濟強國。

多大藥劑系中國同學會

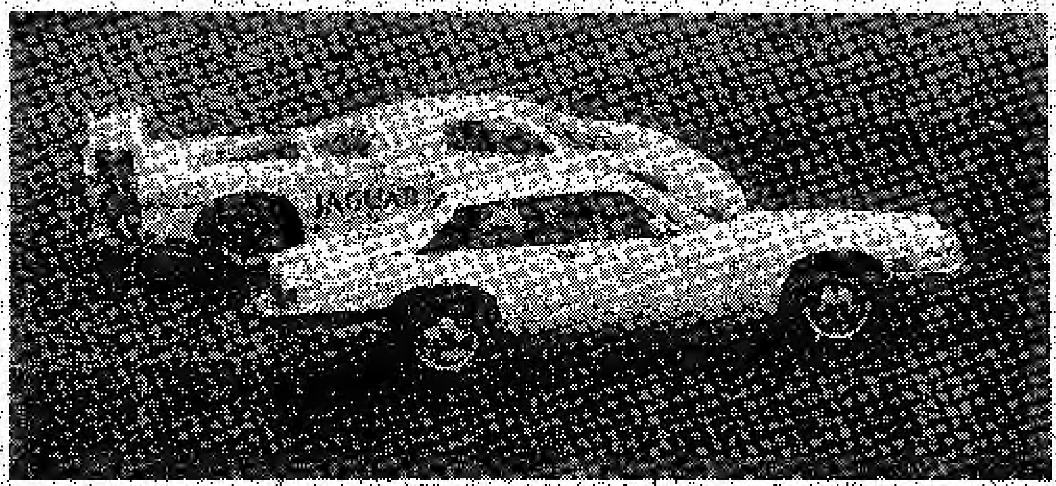
DATE: DECEMBER 20, 1986
PLACE: COPA
21 SCOLLARD ST.
TIME: BUFFET 7 P.M. - 10 P.M.
DANCE 7 P.M. - 1 A.M.
COST: ADVANCE $7
DOOR $9
ID REQUIRED BUFFET INCLUDED

SPONSORS　　熱心贊助

CAMEL...NAF NAF
EATING GARDEN RESTAURANT　怡園小菜館
EVERGREEN FLORAL BOUTIQUE　花之藝花店
GOLDEN WAGON PASTRY SHOP & CAFE　金馬車餅店
MODERN BOOKS & RECORDS　新時代圖書公司
WAVY LINES HAIR DESIGN　新線髮型設計

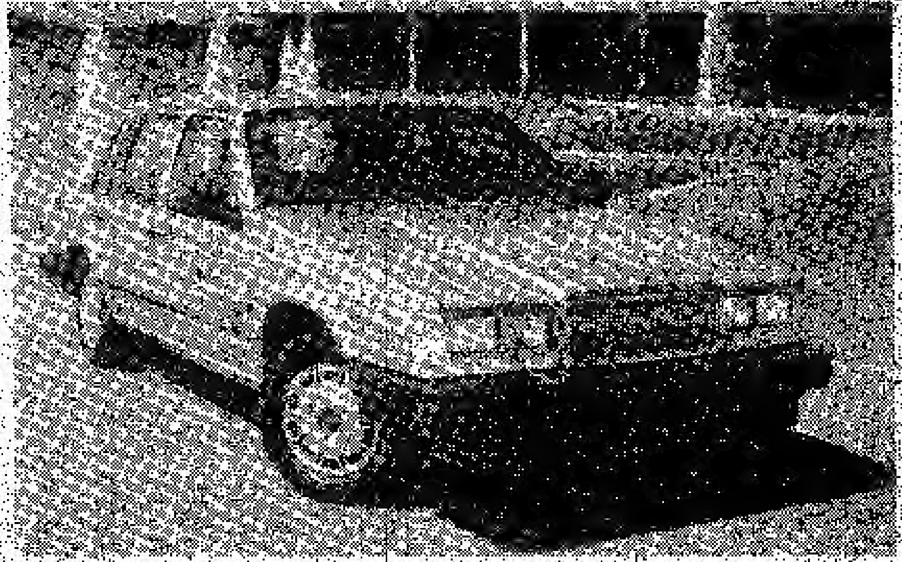
Tickets Available at:
怡園小菜館
EATING GARDEN RESTAURANT
41 Baldwin St., Toronto 596-8828
金馬車餅店
GOLDEN WAGON PASTRY SHOP & CAFE
4168 Finch Ave. E., Scarborough 298-6771
新時代圖書公司
MODERN BOOKS & RECORDS
496 Dundas St. W., Toronto 979-1365
新線髮型設計
WAVY LINES HAIR DESIGN
553K Dundas St. W., Toronto 977-8653

物有所值



藝術與科技的結晶

・得獎零件及維修部門
・汽車只是價值的一部份　・25年歷史



・業務擴展快安省汽車商
・良好維修服務及可靠零件

ROBERT MOTORS
5450 DUNDAS ST. W. ISLINGTON
231-1984

特寫

"踢拳道"大賽李舘二勝三敗

周比利越級挑戰失敗原因

●田西

對前業余拳手而言，敗陣與奪冠同樣是痛苦的經驗。勝利固然興奮，但下一仗又怎樣？失敗了則前途茫然！

本月六號晚在多倫多VARSITY ARENA由韓鎮機構及李家鵬形館舉辦的六場踢拳道賽事中，觀衆的眼光早就集中在飲譽北美及香港的李鵬高徒周比利身上。

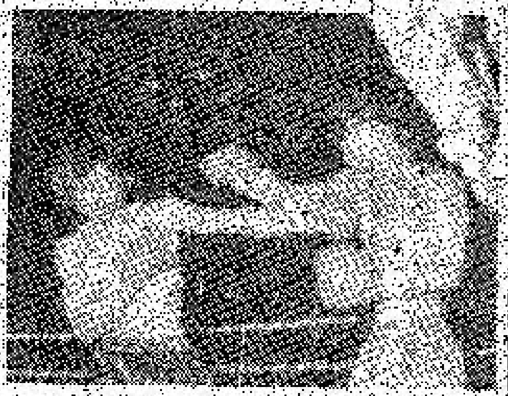
可能由於主辦機構宣傳不足，加上當晚大風寒，臨場觀衆只有四成。猶記八三年，周比利決戰香港拳王江富德，新伊利莎伯館（香港）早就已滿座，場外"炒飛"，場內喝彩，十分熱鬧。（當年結果，江富德以略勝明身戰術點數勝周比利。）

不過，多能多的觀衆也"不不弱"，情緒高漲，不絕吶喊助威，氣氛倒也緊張。

當晚比賽共六場，頭場表演賽，由加拿大業余好手LOU CHIAPPETTA對來自美國或亞洲好手ROBERT ACCORT（不設勝負）；第二場羽量級業餘賽李館余榮銓勝多市DANTE ALONZO；第三場北美洲超輕量級DEREK EDWARDS勝GASPER BONOMO（李館）；第四場女子超輕量級NORA DAIGLE（李館）勝北美超羽量級選手MARY OWENS；第五場，重量級冠軍賽JEFF BUCK力克李鵬館BLAKE GABRIEL；第六場李鵬館周比利越級挑戰北美洲中量級冠軍馬田賓奧尼，結果周比利敗。

李鵬與女高足DAIGLE

六場賽事中，以筆者看其中有兩場比較精彩。第二場，二分鐘三回制，余榮銓與DANTE ALONZO，雙方打法恰恰相反。ALONZO穩健紮實，而余榮銓則靈活取巧。結果余以點數勝。



余榮銓對ALONZO

第六場，周比利對賓奧尼，賽前觀衆對比利寄望甚高，一般人均熟悉比利有曲戰以見識見得的泰國職業拳師的紀錄，也曾挑戰拚命三郎——江富德（香港拳王），然而一般人士對賓奧尼的底子不太清楚。據內行朋友傳言他對西洋拳及空手道多年，雖保拳更有勁，腹肌紮實，雖然挨了比利多次橫掃腿重擊，也能半點苦無。由於"挨得"，賓奧尼每每一往直前，將把比利困鬥於繩角，而施於重拳拚腿，終在第八回合把比利擊倒台上三次。

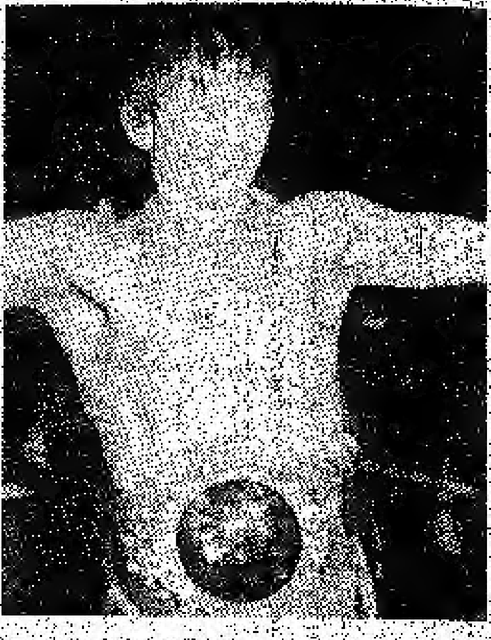
筆者算是她中人，對拳手出賽的心情表現也略為瞭解。八個回合賽事，前三個回合比利勇猛進取，後五回合在挨打之後被擊倒，略見他欲速戰速決，久攻不下而致體氣大衰，此爲料敵失誤。

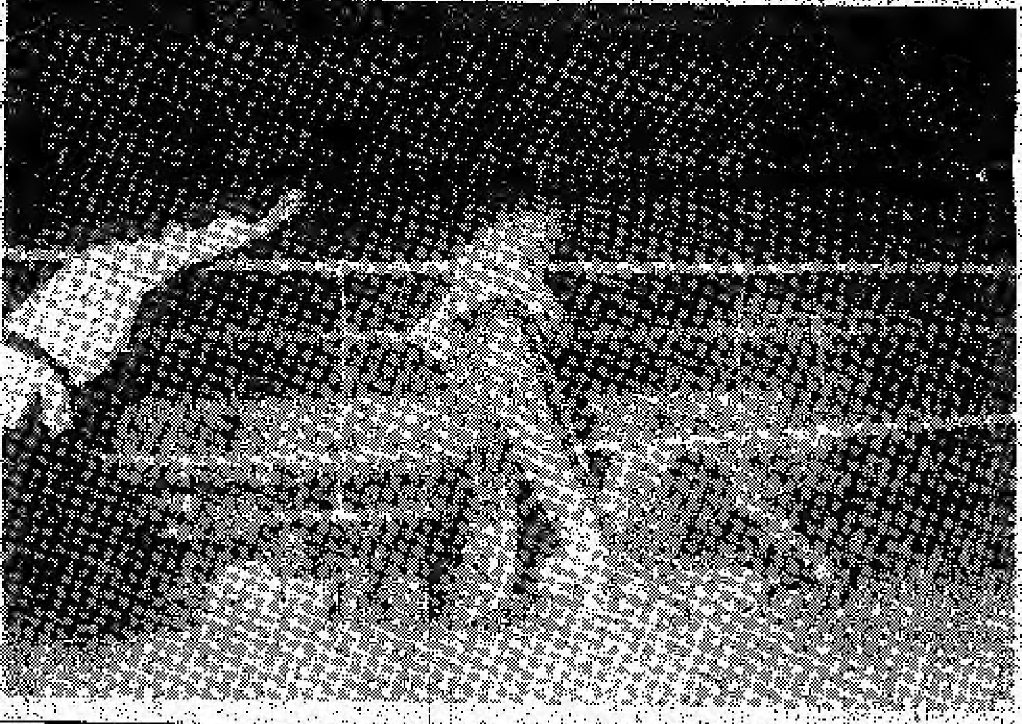
當受重擊時未能迅速脫離繩角，或以手護面，因而成了困獸鬥，欲罷不能下，並非得利，或者受制——此爲戰略失調。

對于體型健碩，下盤穩固，比利兇猛的橫掃腿未能收效。相反比利對腹部十分在意，放上門大露，對手重拳不時命中——此爲戰術錯誤。

根據過往看周比利出賽，他本人曾日鶴派之手、腕及腳，為都相當上乘嫺熟。再加上他合近乎香港及東南亞盛行的自由搏擊形式（較早將多市宣傳海報及一般報章稱此次賽事爲"自由搏擊"，其實正確應稱爲"踢拳道賽"），習慣全套打法。（時下香港一般拳擊術仍流行，但若余拳打法）但由於北美踢拳規例有限制，不比周比利在港時可以"飛膝"、"批踭"和"拍頭"、"切腿"等靈活運用，加上對手體質上高一級，敗亦欣然。

單純以個人功夫而論，筆者對比利此次的表現覺得上頗爲補救。當由實座得以保留亦是謝提成章，要冷靜及體力足最大本錢。當然，拳壇武林新秀輩出，那有永久不敗英雄。





上：賓奧尼力拼八回合，衛冕成功。
下：周比利遭擊倒台上，越級挑戰失敗，非戰之罪。

SUN WA BOOK STORE
新華圖書公司

TIN BO 旅行社
天寶旅行社

Toronto Chinese Business Association
多倫多華商會

dunhill
ALFRED DUNHILL

S.T. Dupont
DAVID WATCH CO.

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

Canada Trust
加拿大信託公司

買獎劵贏新車

齊心協力 美化華埠

HELP BEAUTIFY TORONTO'S CHINATOWN AND WIN A BRAND NEW

1987 MERCURY "追蹤者" TRACER GS 4 DOOR

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大
帝國商業銀行

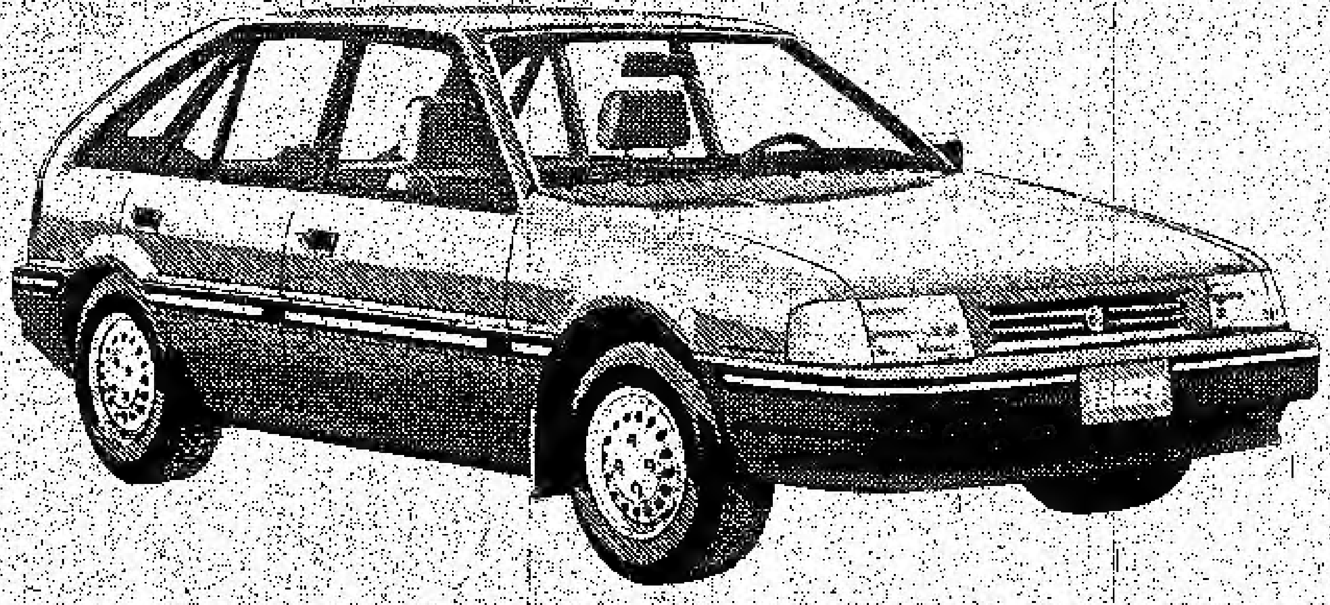
TD BANK
道明銀行
登打士西街分行
譽靠街分行

CITIBANK CANADA
萬國寶通銀行

ROYAL BANK
皇家銀行

李錦記蠔油
餐餐陪着你
加東總經銷
大同記貿易公司

MARK & POON
BARRISTERS & SOLICITORS
麥成德 潘仕廉 律師樓



RICHARDSON GREENSHIELDS CANADA
宏發証券
劉徐玉晶

Walwyn Stodgell Cochran Murray Limited
金利來証券

TAI FOONG TRADING CO.LTD.
大豐貿易
有限公司
台灣維力即食炸醬麵

TAI CHEONG TRADING CO.LTD.
大昌貿易
有限公司

Ford

DONATED BY
FORD MOTOR COMPANY OF CANADA LIMITED
ON DISPLAY AT DRAGON MALL
421 DUNDAS ST. W., TORONTO.

加拿大福特汽車公司
捐 贈
"追踪者"汽車在華埠廣龍樓展出

功夫牌食品
TANG'S TRADING CO.LTD.
盛唐貿易
有限公司

CHEUNG & PANG
CHARTERED ACCOUNTANTS
張楞、彭志文
會計師樓

● 美化華埠籌款獎券大抽獎由多倫多華商會及國泰獅子會合辦 ●
公開抽獎將在華商會週年聖誕餐舞會上舉行
抽獎日期：1986年12月23日星期二晚上，地點：希爾頓酒店會議中心
籌款抽獎獎券：每張：$3.00，獎券於十一月廿八日在中區華埠各大商號開始發售

CHINATOWN CENTRE
文華中心

DRAGON CITY
龍城

士加堡華人聯會整理

家長所關注的子女教育問題

士加堡教育局與士加堡華人聯會於十一月二日合辦教育講座"認識士加堡教育制度"。出席的家長有二百五十餘人之多，踴躍發問及發表意見。士加堡教育委員會主席大衛歐文及學生與社區服務總監法蘭浩輕耶大衛及訓及會見華人家長，顯示士加堡教育局對此次講座之重視。

為增進士加堡教育局與華人家長間的了解和聯繫，士加堡華人聯會已經收集一份報告書，內容主要包括家長在會上所發表的問題及意見。待有關當局會審閱之後，短期內會呈交士加堡教育局，以供日後該局為華人學生籌劃教育方針及舉辦同類講座時作參考之用。

雖然這些問題及意見都是來自士加堡市及鄰近地區的華人家長，但很可能也是其他地區的華人家長所關注的教育問題。如果下列的問題也是你所關注的，或許你也應向區內的教育局尋求解答。

●大學取錄學生基於甚麼標準及資格？

●一間中學的校譽是否會影響學生入大學的機會？

●學生要有甚麼條件或資格才可以獲得獎學金？獎學金有多少類？如何去申請？

●士加堡的教育系統包括公立學校PUBLIC SCHOOL，私立學校PRIVATE SCHOOL，教會學校CATHOLIC SCHOOL；中學則分為學院式中學COLLEGIATE INSTITUTE，工業中學SECONDARY SCHOOL和職業中學VOCATIONAL SCHOOL；小學又分為初小JUNIOR PUBLIC SCHOOL，高小SENIOR PUBLIC SCHOOL，法文小學FRENCH IMMERSION。究竟它們之間有甚麼分別？

●如何去選擇一間以法文為主的學校？又甚於學院式中學COLLEGIATE INSTITUTE，亦分有學年制SCHOOL YEAR及學期制SEMESTER兩種，學生入第九班時應該如何選擇？

●高中方面，行將取消第十三班，一貫的五年制改為四年制，時間被縮短一年，這些改變對學生可有影響？

●高中學生可自由選擇科目，可以選擇的科目一共有若干？家長能否向校方索取一份科目表，幫助學生選科？

●每間學校是否都設有"英語為第二語言"的課程去幫助英文程度未及水準的學生？如果沒有的話，教育局在這方面有甚麼安排？

●學生在家庭裏使用中文為主要語言，會否影響學習英語的能力？

●在小學方面，有些學校以一位老師同時擔任教授兩級學生，例如三年級的學生和二年級的學生同一課室上課，這對高年級學生是否公平？

●為甚麼小學教師很少給學生家課？

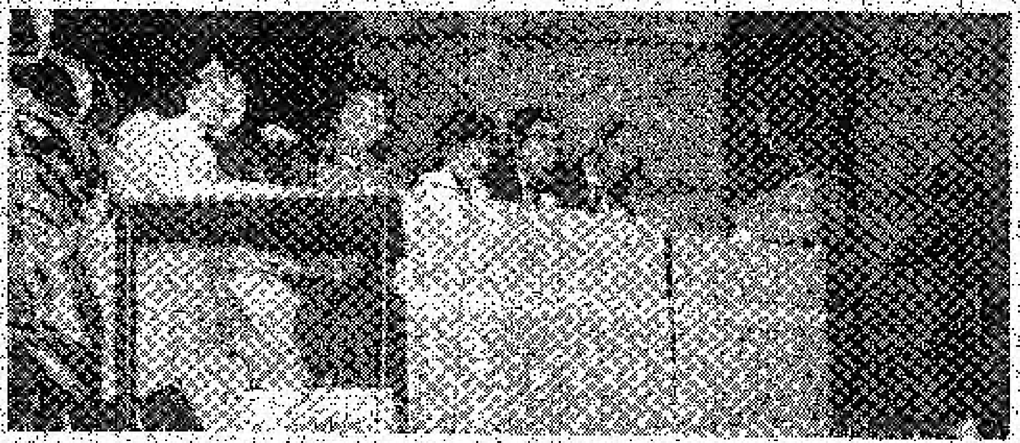
●無論學生就讀於任何一間學校，學校所授的課程是否一致？

●若家長發覺子女在學業、語言、行為或情緒上有問題時，應該如何向校方求助？

●教育局使用甚麼方法去評估兒童的智力？這種智力測驗在甚麼時候或情形下執行？另外"天才兒童"所學的課程，與普通兒童有甚麼不同？

如果士加堡市內的家長，對於子女在求學上還有其他的關注，士加堡華人聯會很希望收集你們的意見，一併轉達士加堡教育局。該會的郵寄地址如下：

FEDERATION OF CHINESE CANADIANS IN SCARBOROUGH
P.O. BOX 547
4245 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO
M1S 3V6



與提苏李各中學研討會舉行情形

"美化華埠"廿三日抽獎

多倫多華商會暨國泰獅子會，聯合舉辦"美化華埠"籌募基金，由加拿大通用汽車公司送出八七年度"追蹤者"GS型汽車一部，贊助與支持該項建設性計劃，並發行特別抽獎券，每張二元，"買獎券，贏新車"。獎券經分發交由華埠各大銀行、商號、酒樓、書店及東區、北區華埠等商號分別銷售，所得款項，純作美飾華埠之用，使華埠更為美觀與潔淨，遊客與行人，均得美好印象與感受。

該會定於十二月廿三日星期二，下午六時正，假座湖濱希爾頓酒店貴賓廳舉行聖誕餐舞會，預約參加人數約五百名，歡迎會員及各界人仕攜眷參加，共申慶祝聖誕，迎接新年之吉祥。該餐舞會節目豐富，除聖誕大餐外，有時裝表演、樂隊伴奏，該晚十二時設聖誕宵夜及抽獎，並安排多段時間跳舞，使賓客盡情歡樂，共度良宵。

是晚除特別抽獎外，尚有名貴物品幸運抽獎，有天貨旅行社及國泰航空公司送來回多倫多香港飛機票，及加拿大勞力士錶總代理大偉鐘行送出勞力士女裝金鋼行動日曆手錶一個，價值二千六百七十五元，及多項名貴抽獎，及有禮物包一份奉送，人人可得。

欲購餐券，請到該會辦事處，登打士西街393號302室，電話：595-0313。

教育局新移民英文班

多倫多教育局為成年人新移民開辦多種免費英文班，課程提供英文技巧指導，介紹市內社區組織及所設服務，以便繼續進修的學術性準備課程。部份設辦的英文班計有：會話班、入籍班、英文熟練試預備班，在工作地方所設的英文班，為需要學習讀的成年人而設的識字班，及雙語言或單語言授課的英文班。

列學英語為第二語言的一部手冊，印備有英文、法文、中文、希臘文、意大利文、波蘭文、葡萄牙文、西班牙文及越文等版本。欲索閱課程手冊，請在辦公時間內，致電下列任何一個辦事處：

成人英語為第二語言行政的資源中心（東區辦事處）電話：466-4001

成人英語為第二語言行政的資源中心（西區辦事處）電話：393-0528

、延續教育部，電話：591-8238

加中攝影會聖誕聯歡晚會

本市加中攝影研究會舉辦聖誕聯歡及燈光人像攝影晚會，定於本（十二）月二十日星期六下午五時半，在中區華埠湖濱城酒樓舉行，特聘有專業外籍模特兒以供會友及愛好攝影人士拍攝，據悉，該晚之節目除燈光人像拍攝外，並請得柯達公司臨場放映精彩幻燈片及即場講解，更有抽獎及特別抽獎遊戲，並頒發會友本年度攝影比賽優勝之獎品。

抽獎之獎品計有：總攝影器材公司捐出"萬能達"元子型相機一部，名牌腳架多個，各項攝影器材一批；此外，雅頓ARDEN化裝品公司捐出男女用高級香水多份；該會會長何兆平捐出價值一百二十元名牌K.R.香水一瓶。

餐券價每張二十五元，售票處：(一)百老匯攝影器材公司，教堂街（CHURCH ST.）一百二十一號，電話：363-4117；(二)影藝攝影沖晒公司，華埠登打士西街三百九十三號A座，電話：595-5590；(三)太陽一小時沖晒公司，士巴丹拿街三百一十號，偉景商場內，電話：591-9307。會友連絡處：吳山494-2818，余國銘：492-9431

尚有華埠消息刊15頁

商業消息

大昌新店揭幕逾千人到賀

大昌集團屬下機構，大昌超級市場（大昌中心）分店業於十二月五日隆重揭幕。

大昌新店位於士加堡密尼池大道與芬治東之德麗徑十七號，佔地近二萬呎，擁有六百多個停車位，經營中西食品，環球百貨。

大昌中心的揭幕禮於當日下午時舉行，政府首長、社會名流、商號及各界人士登報道賀，致送禮品花籃等甚多。剪綵儀式由大昌集團總裁譚意章主持，中國功夫學院醒獅團採青獻瑞，並表演中國功夫助慶。

聯邦財政部長韋遜及多位議員或親臨或去電致賀。逾千嘉賓由廣出總裁譚意章等各部門經理款待。

大昌集團總裁譚意章主持剪綵

情書創作比賽

——約克大學中國同學會刊物〔進學〕主辦

截稿日期　一月二十日

宗旨　(1)發掘寫作人才。
(2)尋找大學生活片斷，發掘感性人生。

來稿請寄
CHINESE STUDENT ASSOCIATION
F418 FOUNDERS COLLEGE
YORK UNIVERSITY
4700 KEELE ST.
M3J 1P3 NORTH YORK （請註明徵文比賽）

獎品　文采獎　現金一百五十元　五湖學院贊助
故事獎　圖書禮券價值八十五元　聯豐工藝行贊助

得獎作品將於加華日報刊登

來書

士加堡"史提芬李各"中學歷史科研討會紀實與感想

●岑蔚君
士加堡華人聯會副會長
士加堡教育局成員

前言

本月四日多倫多星報（TOR－ONTO STAR）以顯著編幅報道士嘉堡"史提芬李各"中學歷史科研討會其中一項活動。全文以負面方式報道，內容多是歪曲事實，斷章取義，使讀者有一錯覺，以爲該校學生反華情緒高漲，雖出席研討會，仍未能消除其敵意。而數中文報章立即轉載，引起各界人士揣測，以爲士嘉堡市又發生種族事件。因筆者是當事人之一，目擊整個過程，特撰此文發述當日實況，以正視聽。同時附述感想，希望就教高明。本文純以個人身份執筆，並不代表士嘉堡教育局或士嘉堡華人聯會。

紀實

史提芬李各中學於本月三日舉辦一全日之"歷史科研討會"，主題是「加拿大和中國」，與會者是該校第十一級至第十二級學生，約有三百人。是日上午先是辯論，題目是COM－MUNISM HAS BEEN BENEFICIAL TO CHINA（共產主義有利於中國），由DR. JAMES ENDICOTT領二位學生對DR. S. Y. LEE和二位學生。然後是MR. RODER－ICK STEWART講述白求恩醫生事蹟。下午由關李曉娟女士和筆者以士嘉堡教育人員身份主講華裔加人移民史、新移民的適應和士嘉堡華人社區。討論時，該校教師BOB DAVIS請我們先回應其學生預先寫下對華人的批評：

1、他們這樣大聲。

2、爲什麼他們時常走在一起，不和我們交往？

3、他們時常說自己的語言。

4、爲什麼街牌要用中文？這是不是一個說英語的國家？

5、他們這樣富有。他們收購起所有我們的物業，把AGINCOU－RT（愛正角）變爲ASIACO－URT（亞洲角）。

6、他們可能很聰明，但他們的得益實出自我們。他們迫我們擠出榮譽生之列。

7、爲什麼他們的店鋪招牌只用他們的語言？這是個說英語的國家。

8、我以爲如果他們要來這裏，他們應學習我們的方式，如不是，請他們回原居地。

9、爲什麼沒有人教他們怎樣駕駛？

當時關女士立即回應第一條問題。但因時間關係，該教師即讓在場學生發問。其時學生情緒熱烈，非常踴躍發言與發問，茲錄如下：

1、爲什麼我的華人鄰居對我們不加理睬？

2、爲什麼他們要有自己的教會而不和我們一起崇拜？

3、爲什麼他們要聚居在一起？

4、爲什麼他們的店舖只僱華人，不僱用我們？

5、說投資移民來是增加就業機會，他們究竟增加了我們什麼就業機會？

6、爲什麼他們的駕駛習慣這樣壞？

7、那些華裔學生只顧說自己的語言，又常聚在一起。我有一友人選了一科，只有他是非華裔，其餘十四人均是華裔。他們從來沒有嘗試跟他打交道。

8、爲什麼要突出華裔來批評？這是個多元文化社會。若他們要聚在一起，有什麼不對？

9、這研討會使我較能深入了解華人的生活習慣，使我改變了態度，使我思想多些問題。

10、或許我們雙方（華裔與非華裔）都沒有認真嘗試去了解對方，現在應認真去做了。

關女士與筆者盡量從多角度逐一作答。除講解華人生活習慣外，還強調雙方應多作溝通和了解。研討會結束後，很多學生上前致謝，表示他們學了很多，對華人社區有較深認識，對問題看法有改變。該校師生都認爲此研討會甚爲成功。

感想

對此次研討會和報章的報道，筆者有下面數點感想：

1、研討會上有非華裔學生所提問題無疑多是以偏蓋全，充滿無知、種族之見，但我們不能否定其重要性，因這是他們的看法。對他們說這看法是非常真實的，且這些青少年的看法很多時是反映他們長輩或部份社區人士的看法。若說「一葉落而知秋」，這可顯示士嘉堡市內仍存着種族問題的暗湧。

2、非華裔學生所提出的問題，是否全是無的放矢？有些是否值得我們反省？我們在公衆場合的言行有時是否欠缺檢點？如高聲談話，或駕車時爭先恐後，或治事時不守規則？我們應持「有則改之，無則加勉」的態度去檢討。因爲在別的族裔眼中，每一個華人的言行是代表整體華人。若想華人社區予人良好形象，我們每一華人都有責任。

3、會後學生良好的反應證明青少年的可塑性很強，更證明教育與溝通是減少種族誤會，種族歧視的最好方法。而教育與溝通是一長期性及持續性的過程，不是舉辦一二個研討會便可消弭隔閡和歧視。

4、這次校園內的研討會，目的是讓學生開誠地討論問題，從中學習，本無需記者列席。可惜主辦人持另一看法，未經主講者同意而又不知會講者，逕自請記者出席，使多倫多星報記者有機會作出不負責任之報道，使一個本是富有教育性，很有意義的學術性而非常成功的活動蒙上陰影。當日士嘉堡鏡報（SCARBOROUGH MIRR－OR）記者同時在場，其報道相當持平、正面。由此可觀，同一事件，可因記者之背景、經驗、成見、立場和用心影響事件的真實性。所以對於一些敏感度高而富爭論性的題目，主辦人對於應否邀請記者應審慎從事。

5、多倫多星報一文刊登當日，即有一中文電視台記者和一周報記者向筆者求證，這是新聞從業員求真者負責任的表現。可惜有數中文報章，沒有與當事人接觸，便逕行轉載，使讀者產生錯誤印象，實屬遺憾。

6、多倫多星報不負責任的報道無疑引起頗多後遺症，若說還有"一線銀邊"的話，便是它提醒我們不要以士嘉堡市近期的平靜生活而沾沾自喜，以爲種族問題已消失。它提醒我們要致力溝通，要了解雙方的文化，要時刻檢點言行，更要正確地教育我們的下一代。

向僑社團體進一言

●張楨

青山綠水本同源，紅花綠葉是一家。華人在海外生活能夠相安無事，這是每一個中國人都感覺安慰的，而且還希望永遠保持下去。

但是，從另一個角度去細加觀察，就會發現有另一種不良情緒在醞釀着，這種不良情緒若不惡化，還不致造成僑社的不安，否則，就很難下判語。我不敢預言"醜化"僑社的將來，但我認爲應向僑衆進言，或者大家會接納拙見，這會對上述的情形有所幫助。

人類有合群的天性，社會是由人類合群所形成，這個合群是指一個整體的大合群，但是由於風俗習慣和信仰的不同，以及環境地區的分隔而形成部落的劃分，這又要靠英明而有先知卓見者，領導各部落趨於團結而形成國家，這可以說小團結勝於不團結，但大團結更勝於小團結，故歷代聖賢有訓說"君子群而不黨"。這一點不論中外古今政要政客，沒有一個能做得到。但究竟這句話是不是乍有其說不符實際嗎？但歷史可以做我們的見證。例如：夏桀、商紂，以及春秋戰國，案各這幾個變亂時期的時而能趨於"治"，乃是天下人心趨向於"治"而形成。換句話說，這就是天下人心整體的大團結。每一個朝代的開始也無非上述的因素而形成。明朝起太祖能夠順利地趕走蒙古人，這也是漢族大團結的表現。中國能推翻滿清的統治廢除帝制，也全靠國內外所有參加革命行列的集團，破除成見，全部加入孫中山先生主張成立的同盟會，同時更進行組織國民革命軍，激發革命黨在武昌起義，全國響應，立即推翻滿清而成立民國。這就是掌握時機，趁着同盟會成立而形成一個大團結的階段中，靠增強民氣與士氣而達成。但可惜好景不再，因爲每個朝代亦犯上同樣的錯誤，這就是每個朝代的開始，係靠一幾即逝的大團結所達成，事後則團結於腦後，各自居功邀勢，爲着一己利益，或一小撮人的安危問題，勾心鬥角，互相猜忌，進而形成派系的明爭暗鬥，置國家前途於不顧，這也就是每個朝代由治又趨於亂的開端。

中山先生主張成立同盟會，這就是人合群的表現，要大家永遠保持下去。但大家沒有保持下去，反而相背而行搞小組，破壞了同盟會的團結，這就是人們忽略了參加團體應具備應有的氣節，若沒有氣節，那就等於同小人一樣，行爲卑鄙了。

而今又回說到僑社，試問有那一位僑領，或那一位華僑，終其一生蒞滿了名節，單純地在團體中獻身服務呢？反而在團體中得不到實惠利職位者，就拉攏他人另起爐灶者則大有人在。同時更有甚於上述情形者，暗中分化團結，進而形成小組而達到針對攻擊不利於己者。這就是意氣蒙蔽了理智而形成，也就是每一個僑社團體都存在着的不良情緒。其實僑團係義務或獻身服務，談不上利益，表面上是選舉首長做領導人，實質上是行集體領導制，常適爲首長者不過係做會議召集人而已，簡直談不上權勢。因爲所有會務進行事項，都要開會決定，以少數服從多數的原則進行辦理應辦的事情。倘若首長不依上述原則私自進行辦理事項，這就叫違背公意，若犯上三次，會員可以聯名召集全體大會通過而罷免之。行使罷免權不能讓一小撮人串同的小組所操縱。若該團體組織章程係委員制，首長犯上三次錯誤，委員可召集開會罷免，但也要經全體大會通過這才合法。但而今僑社團體有採用董事制，我認爲不合。因爲社團係不牟利團體，董事字眼看來似乎應有相當"資金"投資，然後才有資格當董事，若沒有資金投資，其實質就有別於商業組織中的董事職權，也就沒有直接行使罷免權的能力，只可以提出罷免，再經大會通過才可執行。

其實一個團體搞到要罷免本身的首長，這未免過恥。而且首長的任期不外係一年一任或兩年一任，他的作爲不對，下一任一定不會有人再選他，何必授人以話柄呢。我們要知道，十惡大害者一定要連根鏟除，倘若無關痛癢的小過失，應給與一個自新的機會。古人有隱惡揚善的主張，今人不妨採納。這是行使罷免權者須三思而後行的，在情在理在法多方面也要考慮。

再其次事實的真相要有事實證明數憑據，才可以入人以罪。若單純以"辦事無能"、"領導無方"這類空洞的字眼做根據去入人以罪，來罷免本身團體的首長，未免太兒戲吧。

我替每一個僑團首長自危，因爲隨時可以被一小撮會員串同出賣自己，只須安上"辦事無能"、"領導無方"這個莫須有的罪名就可以爲所欲爲了。

個人領導，似乎是沾有多少封建思想的英雄意識，集體領導才是新潮流的趨向。倘若海外僑衆能構成一個大的集體領導，這會對整個世界和平自由一定會有更大的貢獻。

安省通過法案建議 將禁大厦公寓歧視有孩家庭

大多市、安省

立法院星期二已通過一項建議，將禁止住宅大厦及分租公寓拒絕租給有小孩的成年人。

這項法案建議是修正現行的"安省人權法"，凡拒絕把房屋租予有小孩子的家庭便屬非法。安省三個政黨都支持這項建議。

司法廳長史高特對立法院說：「我們今天可以說，對於有孩子的房屋申請人我們是沒有歧視的。」

提出這項修正法案建議的新民主黨議員格茲爾也說：「經過長時間的爭論後，我很高興我們能一致通過。」

法案建議可提前挪取退休金

安省立法院星期二提出新法案使工人更易提取他們的退休金。

另一方面政府又禁止公司從退休計劃中提取剩餘的金錢，直至政府完成了工人在通脹中應得到甚麼保障的研究為止。

在新法案之下，工人可以在一間公司工作兩年後辭職，並可提取或轉移本人及雇主所繳存的退休金到別一間公司去。

但在現行的法例下，一個工人需要到四十五歲並在公司工作了十年才能提取他自己和公司所繳存的退休金。

消費部部長溫達爾於提出"退休利益"法案的新建議時說，自由黨政府將會硬性規定退休金的通脹指數，但要等到政府所指定的特別小組研究過才能決定。

星期日是否禁商下周裁決

大百貨公司SIMPSON和BAY上星期五決定延遲在星期日營業，以等候加拿大最高法院於十二月十八日對安省的"星期日禁商法"的裁決。

其他的大百貨公司如TOWERS、ZELLERS、K-MART、WOOLCO等亦作同樣的決定。

總檢察長史高特形容星期日營業為"可鄙者"的，曾表彼得遜曾要求市民杯葛這幾間百貨公司。

目前該政府又說要訂立新的法律以保護那些於星期日拒絕工作的工人，因他們會受到被開除的威脅。

不過，如最高法院裁定後，情形會怎樣就不得而知了。

若最高法院否定安省的法律，SIMPSON和BAY這兩間公司說會於十二月二十一營業，這是聖誕節前的最後一個星期日。

敦促修訂移民政策 葡裔發起上書渥京運動

前安省保守黨FORT YORK（前名BELLWOODS）選區葡裔人BENTO（葡萄牙裔）發起上書渥京運動，呼籲聯邦政府修訂移民條例，准許家庭移民團聚，其中大意是：

●家庭移民應不受年齡的限制准許來加與家人團聚。

●非法移民的案情應從速審查，每件案件應考慮其個人的情況，而不要過於注重技術問題。

●懷孕女性非法移民應得到適當的醫藥照顧。

●非法移民的小孩應得到醫藥照顧和進學校受教育。

●非法移民應受法律保護。

●聯邦與各省政府應互相協調以解決移民的問題。

安省研究立法保護買屋者

消費部部長溫達爾說安省現正計劃詳細辦法以保護房屋的購買者，使其不至於簽約後，建築商因房屋起價而取消合約。

溫對記者說：「我希望在一星期，或最多在十天內，可以宣佈一項詳細計劃以解決各種問題。」

他又說，這計劃雖不是十全十美，但它會說我們有甚麼選擇，建築商應有的責任和提供甚麼保障，和有甚麼補救方法等。

與此同時，正當安省政府調查瑪嘉蓮一帶BOLTON區的買家突然被建築商將他們買下的房屋起價，另外又有一建築商被指責從中作弊。

在這件案件中，有四十網買家指責RYAN HOMES公司，即GEORGIAN GROUP LTD.的子公司，故意延遲申請建築執照使其能把合約取消和把房子再出售，多賺三萬至四萬元。

女警扮流鶯拘控嫖客逾百

警察總部的"道德組"與五個分區的警官於本月三、四兩日聯合調查本市的紅燈區。

調查範圍包括市中心、皇后西街、湖邊西街和郊區的某些地區。

在調查中女警官扮作流鶯站在街上等候顧客的來臨。

在三號那天就有七十名男子被捕，四號又有七十一名被捕，他們都被控以"與人交談企圖獲得妓女的服務"，但隨後即被釋放等候法庭提審。

國家要聞

女性收入仍低於男性

加拿大統計局說，雖然女性的薪金在這二十年來大為提高，但最近的調查仍然顯示，女性所賺到的仍祇佔男性的三分之二。

統計局於一九六七年開始調查，發現全職女性的薪金祇佔男性的百分之五十八。

一九八四年的調查顯示男性的平均收入每年二萬七千六百七十五元，女性祇得一萬八千一百三十六元，佔百分之六十六。

年紀愈大的女性，其收入的距離就愈遠。

中學程度的女性其收入佔男性的百分之五十七，大學程度者可達百分之七十。

世界鱗爪

港督尤德在北京去世

香港總督尤德爵士，上星期四晚（十二月四日）在北京英國大使館官邸中在睡夢中去世，終年六十二歲。

香港政府亦同時發表尤德爵士逝世的消息，公告是由代理港督鍾逸傑爵士簽署。

英大使館發言人說，尤德爵士的死因仍未確定，初步估計是心臟病突發。尤德夫人亦已於稍後時間到達北京。

尤德爵士於一九八四年的中英就香港歸還中國問題的談判中擔任重要角色。

他於上星期一與一代表團抵達北京，並主持香港貿易發展局駐北京辦事處和香港產品展覽會的開幕典禮。

新華社說，尤德爵士於死前一晚參加了港澳辦公室主任姬鵬飛的宴會，也與前一日與中國的官員會晤。

尤德爵士完全沒有生病的迹象。

美以直升機支援洪國部隊

由美國直升機運載的洪都拉斯部隊在邊界上與尼加拉瓜部隊作戰，據說尼國部隊越過邊界五公里。

洪都拉斯的報告說，洪國部隊有十八人死亡，而尼國部隊也有很多人傷亡。

尼加拉瓜否認其部隊進入洪國境，並指稱有七名士兵和兩名平民在洪國戰機攻擊尼加拉瓜一條村莊時喪生。

洪都拉斯美國大使館發言人說，美國正用機將洪國增援部隊送到邊界，該處有七百名尼國部隊越過洪國的邊界。

美國的這行動是由洪都拉斯總統阿斯卡拿請求的。

美國白宮發言人說，列根總統與其高級顧問商議後，同意以直升機支援洪都拉斯。

五十五歲以下美人患癌增

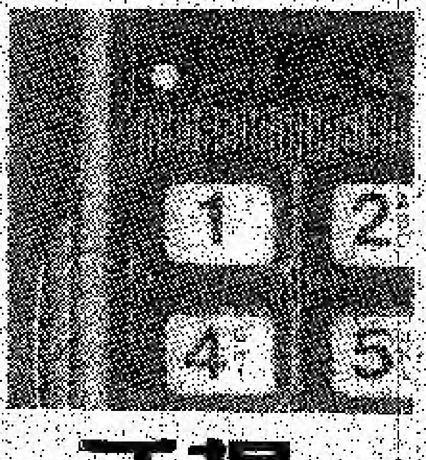
美國國家癌症學院說，五十五歲以下的美國人死於癌症的比率在下降，但患癌的機會卻在增加。

該院的統計數字顯示，從一九七五年至一九八四年這個年紀的人死於癌症的減少百分之七，這是由於醫藥進步使然。

該院主任達維他醫生說，五十五歲以下的人死於癌症的從每十萬人的三八點三降至三五點七。

與此同時，這些年紀的人患上癌症的機會則增加了百分之一的十分之三，即十萬人中有九十九點八人患上此症。

治療的成功是生存率增高原因。五十五歲以下癌症患者普遍有五年的存活率，比老年人高得多，這群人的五年存活率是百分之五十九，而其他年紀的人祇有百分四十九。



手提 及 汽車 無線電話

用途廣泛
到處通行

使你時刻保持電話聯絡，事事快捷

歡迎查詢
460-9298
JAMES HO 何占

CLASSIC CELLULAR
Authorized agent of cellular telephones for
MOTOROLA CANADA CELLULAR
Division of Motorola Canada Limited

BMW 325 跑車套裝

"特別出品"
NORTHWEST 車行專售，
設備包括：

跑車座椅、有限轉差(L.S.D.)、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素 HI-FI 、車速控制裝置、特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁轆鈴及YOKOHAMA車胎，白色車身配以碳灰色車廂，和諧醒目美觀。
　　選購一部跑車套裝，你必須親臨 NORTHWEST 欣賞。

northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

聖誕特價

我們的86年寶馬存貨愈來愈少，欲購從速！以後再不會有這樣低的價錢！

325兩門，豪華設備，一流音响，金屬漆
月供 $369.43

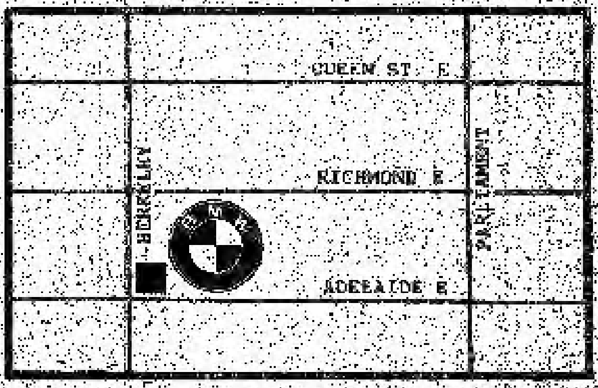
325四門，豪華設備，車速控制，一流音响系統，金屬漆 月供 $387.84

325兩門，自動波，金屬漆，立體聲卡式機，天窗 月供 $329.38

325四門，自動波，棗紅車身，黑炭色車廂，立體聲卡式機，天窗 月供 $344.51

635CSI 五前波，設備齊全，金屬漆
月供 $753.10

635CSI 自動波，金屬漆，設備齊全
月供 $761.72



六十個月分期，325型首期三千元或同等價值舊車代替。
635型首期五千元或同等價錢舊車代替，87年新車價錢，歡迎詢問。

營業代表：PATRICK KWONG 鄺伯揚 · PETER CHEUNG 張家倫

列根面對六年來最大危機
THE CONTRA CONNECTION

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
蔡迪文

To Ronald Reagan's great credit it has taken six years of his presidency before he's been rocked by a serious scandal. That, however, is not much consolation to him as he struggles with the greatest test yet of his credibility with the American people. The crisis has been brought to a boil because of the colossal blunder of channeling Iranian money to the Contra forces battling in Central America.

Reagan is caught in an all too familiar dilemma. On the one hand he can maintain - as he has been staunchily doing - that the actions of lieutenant-colonel Oliver North were carried out without his knowledge or approval. Having said as much though he leaves himself open to much wider criticism.

Why doesn't he know what's going on in the White House? Can the president reasonably expect the American voter to excuse him of responsibility for what has transpired? Not really.

Two years ago when over two hundred and fifty American marines were blown to kingdom come by a Shiite zealot in Beruit, Reagan boldly stepped forward to take the blame. It was a grand gesture. Very presidential. Here was the Commander-in-Chief assuming the burden for something that happened several thousand miles away.

It was also an empty gesture. No one in their right mind could really hold Reagan responsible for the carelessness of the commanders who'd exposed their troops to the danger of suicidal freedom fighters. But the gesture won Reagan a measure of approval for it enhanced the image of presidential authority. By comparison, Reagan has done nothing of the sort with respect to the present crisis. And yet, here is something for which he can reasonably be held accountable for the actions which led to the crisis emanated from within the walls of the White House.

Public relations are not logical. Already, the president is floundering precisely because he hasn't been forthright. His initial response to the revelations has been to protect rather than expose. Consider his characterization of Oliver North's cloak and dagger routine. North is a national hero according to the president. And when the full truth is known insists the Great Communicator, the errand aide will be vindicated.

Strange talk. If the president is in the dark as to what this man has been up to why predict eventual vindication. Who knows what other skeltons will be uncloseted before the seamy affair is over?

Reagan's comments about the fired North smack of apologetics. It may be that here the Reaganites will make mistakes fatal to their cause: too much loyalty to men who have clearly outlived their usefulness to the administration.

This loyalty has already seriously undermined the credibility of White House chief-of staff Donald Regan. He's the man who is supposed to know what's going on. But he's still around giving advise to the president about how to handle the affair. If Regan had been doing his job in the first place presumably the president would have known what was afoot.

Possibly there are those in the White House who believe the president can ride out the storm with minimal damage to the White House team. One of these is White House Communications Director Patrick Buchanan. Buchanan is a testy, aggressive man who relishes his reputation as an administration hardliner. He likes nothing better than a fight to the finish. Already he's had the audacity to suggest that the American people should rally to their president in the present circumstances. They owe it to him somehow.

Buchanan's declaration prompted one congressional leader to call for the Communication Director's resignation for what Buchanan seems to be saying is that the American people should not only forgive their president but implicitely endorse the recent course of events.

In the weeks ahead it will be engrossing to see how Reagan manages the crisis. What can he and his circle of advisers learn from the experiences of the infamous Watergate scandal? Perhaps just as engrossing is the perspective the crisis throws on the success and failure of American foreign policy in those two crucial areas: the Persian Gulf and Central America. How can one avoid concluding that in both areas American diplomacy is failing.

That the Americans have shipped arms to Iran indicates an inescapable fact. The Iranians remain the dominant power in the Gulf. They are winning the Gulf war against Iraq. Hence the American need to get onside.

Reagan had argued that the arms shipments were designed to win favour with moderate factions within Iran in the hope that these moderates will come to power after the demise of Khomeni.

Another, opposite, conclusion also makes sense. The Americans need to carry favour in Iran precisely because the Khomeni followers will be in command after his death. So there is no point in waiting for the venerable leader to drop dead. Better to score points when the Iranians need American help. Then there's Central America. The Reagan policy of counter-revolution is nothing short of a fiasco now. Congress cut off support for the Contras so someone in the White House went behind Congress's back. The dirty little war has become a sneaky little war to boot. So much for future congressional support. How the Sandinistas must be chuckling in Managua. For years Reagan was called the teflon president because nothing stuck to him. He seemed invulnerable to the mistakes that surfaced from time to time. Not so anymore.

列根當了六年總統才發生嚴重的「醜聞」，這對他來說不是一種慰藉。他在美國人民心目中的信譽，現正面臨最大的考驗。造成這次危機，是因爲揭發美國把出售軍火給伊朗的金錢轉移去支持在中美洲作戰的康特拉部隊。

列根現正處於進退維谷的窘境中。一方面他堅持說對諾夫中校（出售武器給伊朗的主事人）的行動完全不知情，亦沒有批准，但這樣說使他自己更受批評。

他爲什麼不知道白宮所發生的事情？他能期望美國人民寬恕他嗎？恐怕不能。

兩年前在貝魯特有二百五十名美國海軍陸戰隊被狂熱份子炸死，列根公然接受譴責。

這是「偉大」的行爲，有總統氣派，這位統帥肯承擔幾千里外發生的事情的責任。

但這也是毫無實際意義的行爲，沒有人要列根爲下級指揮官把部隊暴露於游擊範圍下的錯誤行動負責。但這行動的確贏得人民對列根的讚許，因其提高了總統權力的形象。但在目前的危機中，列根卻沒有做出這種行動。而此危機是在白宮內產生的，列根在情在理都要負責。

列根的錯誤在於不夠坦白。他對此事的初步反應是去「保護」而不是去「揭發」。聽聽他對諾夫的秘密行動的描述吧，列根說諾夫是國家的英雄，並且強調，當真相大白之後，諾夫會脫罪的。

這真是奇怪的事。假如列根不知道諾夫的行動，他爲甚麼會預言後者最後會洗脫罪名呢？誰知道這件醜聞會揭發一些甚麼事情出來？

列根對已被開除的諾夫的評語，講來好像是道歉。列根的追隨者可能犯了嚴重的錯誤－對那些對列根政府已沒有用的人過於忠心。

這種忠誠已嚴重地損害到白宮幕僚長里根的信譽，他是應該知道白宮發生過甚麼事情的，但他仍然向總統建議如何去處理這件事。如里根最初是盡責的話，總統可能知道事情的發生。

白宮也許有人相信總統是會渡過這難關而不會對他的手下有甚麼損害。這些人中有一個是白宮的傳播主任畢漢能，他以強硬進取見稱，又好爭論。他甚至聲稱在現情況下美國人應支持他們的總統，他們要對他感謝。

畢漢能的言詞引起國會一領袖不滿，要求他辭職，因他似乎在說，美國人不但應原諒他們的總統，還要接受最近所發生的事。

看列根在未來的數星期如何處理這項危機是引人注視的，他和他的謀臣從「水門」事件的醜聞中學到了甚麼？

這次危機對美國在中東和中美洲的外交政策的影響是好是壞，也是同樣引人注視的。幾乎每個人都認爲美國在這兩方面的外交政策失敗。

美國人把軍火運往伊朗顯示伊朗仍然是波斯灣的統治力量，他們已贏得對伊拉克的戰爭因此美國人要跟紅頂白。

列根的爭論是：把軍火運往伊朗是要討好那些溫和派份子，預料高米尼死後他們會掌權。

另一個推斷也是很有理的：美國要討好伊朗，因高米尼的支持者於其死後會掌權，因此毋須再等待，不如當伊朗需要援助之時去爭取有利的「分數」。

還有一個問題就是中美洲。列根的反革命政策是失敗的，國會已停止對康特拉的支持。白宮因此有人背着國會做事，醜惡的戰爭變成偷偷摸摸的戰爭，山地尼斯達一定會在馬那瓜首都暗笑。

很多年來列根都被人叫作「特氟綸」（聚四氟乙烯）總統，因似乎所有錯誤都不會粘附在他身上。

現在已不可能了。

80號法案：爭取祖裔語言課程正規化
HELP TO PUT BILL 80 A SUCCESSFUL PASSAGE

多市第六區教育委員
■鄒至蕙、鍾多倫
TRUSTEES; WARD 6
TORONTO BOARD OF EDUCATION
JOAN DOIRON OLIVIA CHOW

多年來我們之中許多人爲爭取祖裔語言奔波，一次又一次地我們被提醒學習祖裔語言之重要性。它不僅使父母與子女之間有所溝通，更能使兒童對本身文化感到自豪，從而助長學業上其他方面的發展。

經年的努力未能爲祖裔語言帶來如期的進展。直至今日，士嘉堡教育局仍未容許祖裔語言教育。省內其他有大量移民地區之教育局亦如是。在多倫多，我們很幸運有在日間上課之正常化的祖裔語言課程。不過，我們爲此付出了相當的代價。教師和教師工會對此表示不滿。他們是值得我們同情的，因爲教育局把每天的上課時間延長了半小時。省政府教育部亦不把祖裔語言視爲主要科目。結果，一間學校如要實施祖裔語言正常化，它必須延長上課時間半小時。這對教師們來說當然不公平。

我們目前有一機會去改變這種現象。由省議員朱尼洛蘭特（TONY GRANDE）動議之法案80號將於十二月十八日在省議院進行二讀。此爲一不受黨派左右之「議員獨立提案」法案。若通過，將會賦予我們多年來爲祖裔語言爭取之地位。它能鼓勵教育局－如士嘉堡教育局－開辦祖裔語言課程及使多倫多教育局在不需要延長上課時間之情況下維持日間祖裔語言課程。

現時距法案80號二讀不足一個星期。我們必須向政府施壓力，務使法案實現。請致電去你的省議員，表明你支持祖裔語言課程正常化的立場，並鼓勵你的朋友也如此做。

希望你參與組織活動支持法案80號。

For years many people have been working hard on the issue of Heritage Languages. We are reminded, over and over again, of the importance of learning one's own language. Not only does it enable parents and students and their children to communicate effectively, it also gives our children a sense of pride in their own culture. With this sense of pride they are more advanced academically.

For years we have seen very slow results. Scarborough Board of Education to this date still does not allow the teaching of Heritage Languages. Smaller boards across Ontario, who have large numbers of immigrants, are still not offering the courses. In Toronto, we are fortunate to have Integrated Day Heritage Language classes where the teaching of Heritage Languages occurs during the school day, but for that we pay dearly. The teachers and their federation are not happy, and rightly so, because the Toronto Board has to extend the school day by an extra half hour. The Ministry of Education does not consider Heritage Languages a core subject. Therefore, any school board that wants teaching of Heritage Languages during the school day, must extend that school day by half an hour. This certainly not fair to the teachers.

We now have an opportunity to change this situation. Bill 80, Private Members Bill by Tony Grande, MPP(NDP), will be into its second reading at the Ontario Legislature on December 18th. If passed, the Bill would give Heritage Languages the proper status that many of us have been striving to obtain. It would encourage school boards, such as the Scarborough Board of Education to provide Heritage Languages programs. It would also allow the Toronto Board to run Integrated Heritage Languages programs without extending the length of the school day.

There is less than one week before this Bill comes to the second reading. It is important that we exert pressure so that it will pass in the legislature. Please call your Provincial Member of Parliament or speak to your friends, submit letters of support for Bill 80.

談民意・翻舊賬

●王民

七十九期時代周報的"影話"版，由李奧先生執筆的〔英雄本色與香港政治〕一文，刊後頗引起筆者的共鳴。

該文其中一段是這樣寫的：「我得承認自己是有恨中國這個國家的，因爲覺得它不爭氣，人家日本是戰敗國，你看看日本現在的經濟企業發展成怎樣，我們中國人却只懂得自己斗自己，又內戰又文化大革命，多少有理想的人才被埋沒了，但他們不反省一下，只懂得自我吹噓。你試試問這一輩的香港人，有誰會信中共高層人士所說的話？有誰會信四個現代化？一國兩制？我不會以身爲中國人而失望，但我爲中國而恥！）」

衛道之士及愛國份子讀了之後，一定搖頭反對。我看了之後，則佩服李奧先生的勇氣，我未必同意他的觀點，但我敬佩敢愛敢恨的人。他對國家之愛，是有血有肉式的愛，有人性自然應有的流露，有反省，有追問，有要求，比啦啦隊式的愛，要昇華得多。

李奧先生有一段分析〔英雄本色〕賣座的原因，寫得非常精闢。他說：「九七的問題已成定局，再談下去也只是徒然而已。單看華南在興建大亞灣核電廠漠視民意的態度就已經叫人心寒。事實上，香港人已經很久未試過這樣齊心去做一件事情了，但不幸的竟然失敗得這麼徹底。這種集體挫折感在現實不能得到解放，便只有齊齊走到戲院裏發夢了。」

如果對中共有一定的理解，那麼對他處理大亞灣核電廠的態度便不會覺得奇怪。香港人雖是同胞，但到底是階級敵人。所謂「親不親，階級分。」再且，你說一聲反對，我便依從你，今後再如何鞏固我的權力？要求聘請外國專家協助管理？那豈不是喪權辱國又何以自處？繼而更給你一個忠告：「如果那個香港人不滿的話，叫他跳海去死吧！」（李鳳旋接受訪問時透露）

好一句「香港人已經很久未試過這樣齊心去做一件事情了，但不幸的竟然失敗得這麼徹底。」翻開歷史看，香港人第一次齊心團結的事情，要算是發生在一九二二年一月的"香港海員大罷工"事件。

當時香港人口五十多萬，各行各業參與罷工行列的人數約十萬餘，佔人口比例五分之一強，與今天百萬人簽名反核的人口比例相同。可惜結果卻是天壤之別。

當時香港海員生活艱苦，海員工會遂向資方提出加薪要求，並表示如不應答允，便會罷工。

罷工終於爆發了，殖民地香港政府宣佈頒施戒嚴令以恫嚇罷工工人。同年二月一日，香港政府下令封閉海員工會及其他同情罷工的運輸工會，逮捕罷工領袖和工人，並架大炮對着海員工會，將工會招牌拆去，理由是：「海員工會打算陷本殖民地生命於危險之境。」

當時基督教青年會站在殖民地政府一方，出面調停，但無結果。

全港工人皆同情海員罷工，於是加入罷工行列，以作支持。

十餘萬罷工工人步行回廣州（因火車已停），三五成群，絡繹於道，行到沙田地方，該處有大隊英國軍警駐紮，禁止工人通過，並開槍向工人射擊。工人非常勇敢，大聲高呼：「不要怕，前進，去嚟去嚟！」一呼萬諾，響震山谷。英兵放槍掃射，當時死四人，傷數百人，後因重傷致死者二人，是爲"沙田慘殺"。工人被英兵開槍擊散後，有繞山行繼續前往廣州者，亦有迷失路途折回的，也有中途聞訊退返的。但退返的並沒有開工，散住街上空地或樓底。軍警見三、四十人一堆的便鳴槍驅散，政府禁止飯店借地方給工人煮飯。

殖民地政府對於罷工的策略，先行欺騙，繼之壓迫，三是調停，再採破壞，最後出講武力。但在香港人的團結下，政府及資方的生存權實受到威脅，於是唯有讓步。經談判後，罷工工人終於取得勝利，資方答允海員的加薪要求，並恢復原有工會，釋放被捕工人，沙田慘案死者每人撫卹一千元。

殖民政府在人民團結下，還會有一定程度的尊重民意。但是共產黨卻公然漠視民意。

今天的香港人啊，究竟是你們懦弱，還是命運偏要作弄你們呢？

今天的局勢是：「有錢有辦法，無錢基本法。」

註：以上有關歷史性資料，部份摘自鄧中夏先生著的〔中國職工運動簡史〕。

海員大罷工同年（1922），溫莎公爵（即日後英王愛德華八世）到港訪問，乘坐八人大轎。

驚聞港警踐踏人權

●老拙

老拙年幼時，曾聽成年人互相笑謔，指對方曾"托床板"。據說，當時的風月場所，遭警方人員搜查時，嫖客往往會遭警員勒令把床板托上"猪籠車"，押往警署作證物。

此種傳說是否屬實，不得而知，蓋床板早遭淘汰，而報章更不見有所謂"托床板"的報道。

十一月初，老拙閱讀香港報章，見有一則新聞報道，間接證實，確有"托床板"之事。

香港警方人員，搜查西洋菜街一樓宇，搗破一個懷疑放映色情錄影帶架步，把一名負責人及十四名觀衆帶返警署調查。

這行動，原在警方的職責範圍之內，並無可議之處。

可是，據新聞報道說，該批觀衆是手持自己當時所坐的摺椅登上警車的。如果報道屬實，則有關方面，便得調查一下，當時辦案的警員，是否有濫用職權之嫌。

警務人員負責維持治安，保護民衆，爲了便於執行職務，自應擁有若干權力。然而，這種權力，必須有個限度，決不能侵犯民衆的基本人權。

警員如懷疑某人有不法行爲，可依法拘捕。同時，如有需要，也有權把有關人等帶返警署協助調查，卻不能迫使嫌疑人物或證人做他們所不願做的事，疑犯甚至可以在沒有律師在場時拒絕回答問題，這是文明國家的人權觀念，必須遵守。而香港警察竟然可以迫使觀衆手抱摺椅登上警車，在尊重人權的國家生活的人，看見了後，真是大惑不解。

單以法例而言，香港有若干地方是乎比加拿大更爲"開明"，比方說，在安省光顧那些"架步"，隨時有可能被檢控，因根據這裏的法例，有一條罪名叫作「涉足淫賽場所」，是專門用以對付"架步"顧客的，但在香港卻沒有類似的罪名。可是，這裏的警務人員，只能依循法例去執行職務，決不敢濫用職權，像"托床板"、"抱摺椅"之類，簡直是天方夜譚。

香港人紛紛移民加拿大，其原因固不止一端，然而，這裏尊重人權，香港蔑視人權，也是促成居民離心的因素之一。

老拙身在北美，心懷故土（反動份子曾用此詞來指責倡議豎立孫中山銅像者），知道港警踐踏人權，感到非常氣憤，希望這篇文章能夠讓香港的各類議員看到，在適當的場合提出彈劾。

南非隔離政策"反"不得？

◎協和

南非總統波達，思想頑固，態度驕橫，自他掌握南非聯邦政權後，厲行白人至尚政策，對黑人及亞洲等族裔，不但歧視，而且採取隔離政策。由是激起黑人反抗，遍及南非，如怒潮洶湧，暴動頻繁，白人政府疲於奔命。此種反抗鬥爭若排山倒海而來，前仆後繼，視死如歸，縱發動全國的武裝軍警，從事鎮壓，祇能暫息於一時，無法根絕。況且世界各國，寄以同情，提出種種臨時辦法，針對南非政府的種族隔離，其中首推英加兩國，呼籲各國同情，從經濟方面封鎖南非，令其孤立，使其反省，希望取消種族隔離政策。無奈英國的保守黨政府，不表贊同，始終支持南非的隔離政策，是以英美加三國之間，無法協調。

既有此種不利現象，波達政府，則更加蠻橫，敢向各國直接挑戰，以牙還牙，不稍讓步，所以其對內方面，加緊鎮壓，不肯放鬆，因爲在外交上，暗中獲得英國政府的撐腰，不怕經濟封鎖，更不憂慮糧食斷絕，故對反對種族隔離的議論，充耳不聞，實行我行我素，強幹到底，始終保持自頑主向，政策不變。

與此同時，南非主教杜圖（BISHOP TUTU），曾經奔走美加等國，到處求援，籲請美加兩國政府以及教會團體等協助，立即發動經濟及政治兩方制裁，使南非的白人政府改轅易轍，停止種族的隔離政策。此外又發動募捐，救濟非洲的大饑荒及貧苦的黑人地區等，可謂任勞任怨，苦斷力竭，但所得結果，未能發揮有效的作用。其中祇有加拿大一國表示最大的同情，美國方面則仍然站在模稜兩可之間，所以始終不能當機採取有效的制裁辦法。

雖美國衆議院辯論此案，并提反對列根政府的妥協辦法者，佔絕大多數，參議院方面投票結果，以七十八對二十一票，佔絕大勝利，贊成對南非制裁。

但是不論美國贊成或反對，南非方面，未必遭受極大影響。而美國本身所受的反擊也不輕，例如南非停止購買美國的糧食，以及對美停止輸出鋼鐵等原料，亦起極大的影響，美國不能不顧及本身的利害，貿貿然執行對南非制裁。況且糧食的供應，既有英國、美國、澳洲及香港等地源源輸入，南非絲毫無缺乏之虞，有何處於孤立的危險乎？所以南非政府的蠻橫政策，一時未必改變，其原因在此。但今後祇看美國執行經濟制裁的程度如何，以及所持的時間長短而後定，此外仍看南非聯邦政局的變化的爲標準，方可定論。

"財務策劃"行業漫談

●周明

如果你以前需要人幫助你計劃和管理你的財務時，你會與銀行經理、會計師或經紀談談。但現在有一新興行業—財務策劃—爲你服務。

這些財務策劃者說，他們可以幫助你去瞭解你的情況，訂定目標，和採取行動。很多信託公司、保險公司、互惠基金公司、貸款公司、特許會計師和一些經紀都想提供這種服務。還有一些獨立的策劃人也想開公司。

雖然有那麼多的人或公司願意替你服務，但找一個能幹和誠實的策劃人却不容易。這種新興的行業是完全沒有法律管制的，也無教育和道德的標準。除法庭外，別無其他地方可以管制這些策劃人。

這些策劃人主要是靠收費或賺佣金去維持，如推薦購買人壽保險或互惠基金等。有些完全靠收佣金，有些則全靠收費。

有些專靠收費的策劃人說，他們才是真正的財務策劃者，祗有他們方能提供忠誠的服務。不過，這點還是有辯論的餘地的。

有些信託公司最近才加入這種行業。皇家信託公司於今年年頭開始爲顧客提供財務策劃，而加拿大信託公司亦不想後人。但其他的公司似乎不感興趣。皇家信託公司在溫哥華、卡加利、溫尼伯、倫敦、渥太華、夏城和多倫多的分公司都有策劃者爲顧客服務。

顧客祇須付一小時一百元或一次過一千二百元就可請求這些策劃者把他的經濟情況分析和計劃採取甚麼行動。

如你決定由皇家信託公司替你執行這計劃，策劃者就會叫個經紀來爲你服務。皇家信託是TRILEON財務公司的子公司，而TRILON又控制了物業和勞工保險的公司WELLINGTON INSURANCE CO和LONDON LIFE INSURANCE CO，所以這個經紀也許會叫你去光顧這些公司。不過，你是可以自己去執行你的計劃的。

有些人壽保險公司，如倫敦人壽，祇提供財務計劃的服務，但不供給全面的策略。他們的經紀祇提供人壽和殘疾保險和退休儲蓄計劃的意見，他們不會與你討論投資股票和地產計劃的。倫敦人壽是TRILON財務公司的子公司，它的經紀也可能叫你去光顧該集團內的公司。它是不收計劃費的，經紀祇收佣金。

另一間保險公司叫MUTUAL LIFE OF CANADA的經營手法又不同。它於一九八一年開設一間財務策劃公司叫EXECUTIVE FINANCIAL COUNSELLING LTD。像其他的財務計劃公司一樣，它亦有電腦爲顧客分析他的經濟狀況。這個由電腦打出來的藍本值二百五十元。它包括稅項、現金流動、保險和投資（祇限一般投資策略，不包括個別的証券在內）等項目。這公司的服務對象是市場的中層階級（即由三萬元至六萬元收入的家庭）。

如果你的情況是複雜的，公司會提供特別的服務。每小時七十五元。一個詳細的個人計劃收費六百五十元。公司還會請些專家，如會計師、經紀等爲你服務。

互惠基金公司，如WINNEPEG—BASED INVESTORS GROUP，亦有提供這種服務。他們是不收策劃費的，祇從售賣互惠基金中獲利。

信貸會社也開始提供這種服務，如卑斯省的RICHMOND SAVINGS CREDIT UNION，就是他們爲你分析你的現金的流動，和你的淨值是幾多。你可以根據他們提出的問題，回答後要求他們給你一個報告，但你要付五十元或七十五元。

很多特許會計師都說，他們多年以來都有提供這種服務。不過，是賣給那些請他們核數的高級行政人員的。現時差不多所有的會計師都有這種服務。

會計師的收費頗高，他們的對象多數是市場上的上層階級。他們爲公司的高級行政人員分析投資、借貸、退休計劃、地產投資策略和入息稅計劃等。他們每一年收費從一千五百元至二千元，第二年可能減收百分之五十。

經紀行多數沒有這種服務，但他們與一些獨立的財務策劃公司合作，如有些大客需要策劃的服務時，他們就把客人交給這些公司。每一年的收費從三千元至五千元不等。

但亦有幾間經紀行提供這種服務的。他們的服務分爲兩種：(一)全面深入的計劃，那些公司的經濟情況多數是複雜的，收費是六百元，及每月一百元爲作替你執行計劃的佣金。(二)基本計劃，這類都是小規模的公司，收費二百五十元。

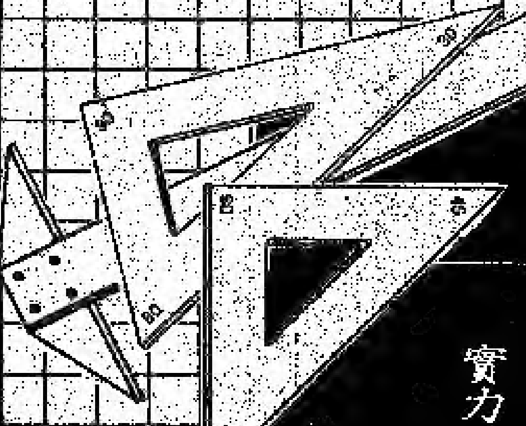
除此之外，還有很多小型獨立的策劃公司，他們的收費不同，資格亦有別。如果你的資產是多的話，你可能要付費三千元或五千元。

本報香港總代理

SKY UNION LTD.

ROOM 1102-3, SHIU LAM BLDG.,
23 LUARD ROAD, WANCHAI,
HONG KONG

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318 TORONTO.
（且打士西街夾麥歌盧街）
私人及公司報稅　電腦處理全盤生意帳目
各項公司註冊及牌照申請　合法避稅諮詢服務
附屬機構 百佳顧問公司
專門代辦各項移民勞工紙WORK PERMIT手續
詳情請電：591-8488
香港聯絡站：SKY UNION LTD.
ROOM 1102-3 SHIU LAM BLDG. 23 LUARD ROAD WANCHAI HONG KONG
P. K. Management Consultants Inc.



雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
建築 裝修
酒樓店舖　新建改裝　土庫裝修　策劃入則　快捷妥當　實力雄厚
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全　歡迎駕臨參觀

百葉簾 原價四折出售
牆身磁磚 每呎0.99起
地毯 送墊 免費送貨 免費工 每碼15.99起
地台膠板 每塊0.59起
地台膠布 每碼5.99起
以上全部特價品CASH AND CARRY
送夏迎秋大減價

雅緻建築裝修公司 558 McNICOL AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8666, 497-8667
雅緻地氈磁磚公司 622 GERRARD ST. E. TORONTO, ONT. M4M 1Y3 電話：466-2500, 466-5253

金銀之一、二綫股評價

投資與你

羅志強

何謂一、二綫股？一綫股即是藍籌股，二綫股即是次之。金銀自十月中旬至今十二月初由，論技術性的反彈，只是今日可待的時期。讀者於此二周中亦請讀者小心忍耐，不要突然入市，尤其是做期貨又或是周轉者，時間於入市方面決定勝負。

當最近金價與白金升跌不知所向的時間，許多二綫金股卻是獨有跡升，完全不理會白金、金銀的走勢，而金銀指數亦慢慢回升。在過去數年內，金銀指數比金價早一兩週先見的機會率有七成，所以今週（十二月八日）與下週（十二月十五日）是金銀決定性的時刻。若然其他條件不變，筆者敢爲偏向黃金有較一較強樣的回升。所以如果筆者推論不太偏差，則讀者們可以考慮以下一些金銀股。

一綫股

1. ECHO BAY MINES (ECOT)
2. PLACER DEVELOPMENT (PDLT)
3. CAMPBELL REDLAKE (CRKT)

二綫股

1. CANAMAX RESOURCES (CMXT)
2. BELMORAL MINES (BMET)
3. SEABRIGHT RESOURCES (SBT. AT)

若以投機性程度來組合，最保守者爲考慮PLACER或ECHO BAY再加以CANAMAX。次者爲CAMPBELL REDLAKE加SEABRIGHT RESOURCES。最投機性者爲CANAMAX加SEABRIGHT。

(DEC. 11－86.)

Downtown Fine Cars

PORSCHE

924S
944/S
944 Turbo
911 Carrera
911 Turbo
928S

DANNY TOSCO YOUNG
SALES CONSULTANT
楊達三

164 AVENUE ROAD
961-6820

一低通脹時代來臨一 最佳的投資組合爲何？

• 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
• 短期性：大地產股、國庫券。
• 另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860－7448

加文裝修公司

CRAFTSMAN BUILDING MAINTENANCE SERVICE

承接大小工程，舊屋翻新，木工，油漆，廁所，水喉，電線，暖氣，大小工程，一律歡迎，中國人光顧最多，價錢公道，保證滿意。

經理 RON MIOR

地址：1376 巴佛士街 BATHURST STREET, TOR. ONT. M5R 3J1

電話：653－8364

特價爲你服務

(免費估價)

特價貢獻

• 住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
• 商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00

本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24 小時監察服務
• 最可靠技術師安裝

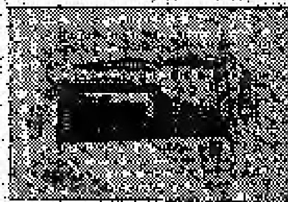
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

LIVING 恒生地產

REALTY INC. REALTOR

7050 WOODBINE AVE. SUITE 203, MARKHAM 474-0500

YONGE & FINCH
全磚新屋三千呎，四大睡房，家庭廳有火爐，書房光猛寬大，兩車土庫，新型大廚房，地點高尚，步行可到地鐵，即可入伙，價三十六萬餘，請電MARY GEE



FINCH & YONGE
全磚新屋三千五百呎餘，五大睡房，主房大客廳廳及書房，地段50×132'，高爽土庫，新型大廚房，有天窗，全屋光猛，中央冷氣，近FINCH SUBWAY，叫價四十一萬餘，請電MARY GEE

MIDLAND & SHEPPARD
地段52'×150'，三大睡房，全磚BUNGALOW，保養極佳，家庭廳樓上，土庫施工完成，近DRACON COURT，名校，商場，及交通，歡迎來電查詢及約看，請電MARY GEE

WARDEN & STEELES
全磚豪華大屋四大睡房，三千餘呎，新型大廚房，主房大家庭廳及書房，高雅豪華裝修完善土庫，地點高尚，近著名小學，交通方便，叫價二十五萬，請電MARY GEE

MIDLAND & SHEPPARD
地段75'×209'，三大睡房，磚及石BUNGALOW，著名建築商之家，全屋裝飾保養極佳，近DRAGON COURT，近名校，商場，及交通，歡迎來電查詢及約看，請電MARY GEE

UNIONVILLE
三間新屋，全部三千二百呎，四大睡房，有特大家庭廳，浴房設備一流，旋轉樓梯，二間套房，高爽土庫，地點高尚，只叫價二十五萬餘，請電MARY GEE

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購進大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

集合不同族裔 藝術愛好者研習毛筆畫 多倫多〔研藝畫社〕百花齊放

綜藝談 ◆阿陽

多倫多的中區唐人街，即登打士西街，近大學道一帶，有頗多西畫畫廊，那或許是安大略藝術館就在唐人街附近的緣故。

而東方畫的畫廊，就比較分散，非常所知，大概也有五、六間之多。

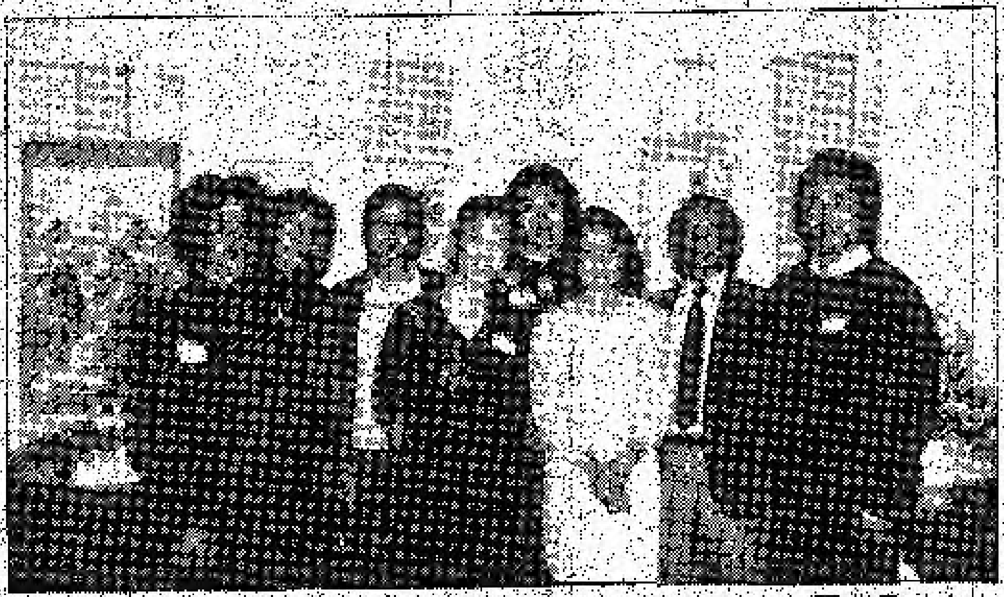
但以研究中國畫為宗旨的畫社畫會，卻並不多見，就算有很多，那社中畫家經常聚集起來辦活動，開畫展的，大概如鳳毛麟角了。

最近有幸在一次機會裏，筆者接觸到一個朝氣蓬勃的中國畫畫社—研藝畫社（ORIENTAL BRUSH PAINTING ART CLUB）。

研藝畫社原係由蔡青桐先生於一九八二年創立的，本來叫做青桐藝苑畫會，會員大半是他的學生，以及一些西籍的同好者。

該會於一九八五年，改名為“研藝畫社”，並吸引了大量不同族裔的會員，因此英文名是叫做“毛筆畫”藝社，自然也包括了同樣使用中國毛筆的日裔及韓裔畫家。

東方的藝術本來就相通，藝術畫社能兼容並蓄，自是極正確的方向。



研藝畫社仝人

事實上，研藝畫社中，有不少傑出的日裔、甚至西籍的“毛筆畫家”。

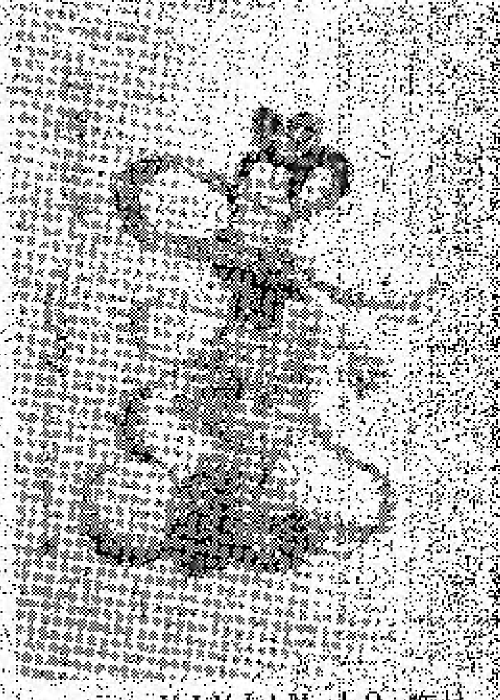
其中一位山本博先生（YAMAMOTO），在日本國內便已是知名的畫家，開過好幾次個人畫展。

研藝畫社成立至今，已經舉辦過不少華麗的畫展，他們目前更在籌備明年三月間，假哥倫布斯中心畫廊，擴大舉行會員畫展。

為此，研藝畫社於上個月一日，假波富酒樓，舉辦籌備基金募款酒會，到場的中外人士約有一百五十多人，惟為一個畫社募款，而有此盛況，尚不多見。

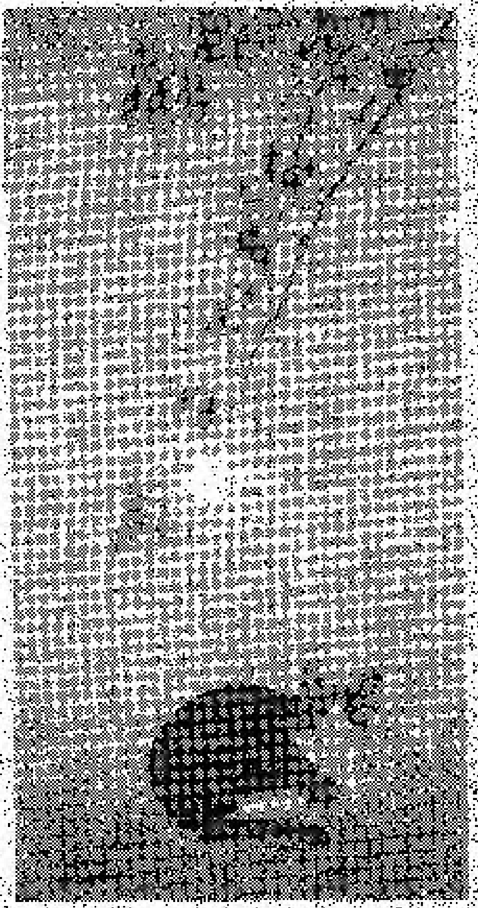
蔡青桐係由台灣移民來加拿大，大學時代，專攻中國畫，不但學養不俗，筆法雄渾，更有創新發展的精神。作品除了有正統的中國山水、花鳥等外，還有以毛筆潑墨揮灑創作的抽象水墨畫，展示了複雜變化，多彩多姿的面貌。

他的學生中，不少西籍人士，在他的指導下，成績也甚為可觀。有一位名叫貝克的“男生”，用筆古拙有趣，竟帶了一些宋朝畫風的韻味。另一位名叫方代娜的“女生”，線條簡單，情趣盎然，雖然紙上，大概百分之七十應歸功老師指導得法吧！



VIVIAN LO 作品

研藝畫社歡迎有興趣研究毛筆畫的人士，熱心參加，共同研究，可以和蔡青桐先生本人（電話416—2318）聯絡（請用英文或國語），或以廣府話與王綺霞女士（電話447—5487）聯絡。



上：JEREMY TSAI 作品

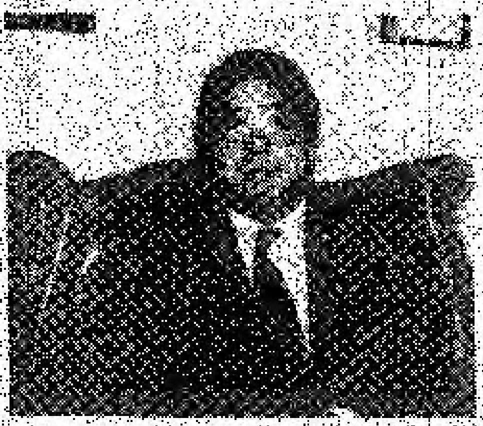
左：山本博YAMAMOTO作品

研究、觀摩、交流

聽多倫多交響樂團演奏會

樂見樂聞

□武夫曼



李德倫

由李德倫指揮，多倫多交響樂團演出的音樂會，十一月二十六、二十七及二十九共三晚，假湯遜音樂廳舉行。筆者聽頭一晚，出門時適逢下雨，高速公路上，座駕與大雨齊飛，到達會場時尚有少小時餘閒。

「音樂會第一項節目由黃安倫創作的〔敦煌夢〕揭幕。這是一首大型作品，當晚演奏其中兩個樂章，由自己人指揮自己人作品，在海外實屬罕見，一份驕傲第上心頭。而且是首次演奏，驕傲之外又增加一份喜悅。

〔敦煌夢〕開始的一章，意境清新，飄來清越的鐘聲，有「夜半鐘聲到客船」境界。豎琴登場，富線條美的音符跟着進來，旋律美妙。那壁畫上飄着的古典美人正在婆娑起舞。

跟着一章剛好與上一章相反，這猶之大窩似上演〔雞公鬪〕，錦章在兩下頭大的鼓聲中結束。

音樂乃時間藝術，也是抽象藝術，即是說，在消失的時間裏，聽者發揮想像力，把“樂語”反應出來，至於由反應所產生的感受，仁者見仁，只好由聽者自己解答了。

聽過這場音樂會的朋友向我反映說，〔敦煌夢〕第一章非常之神，但第二章有“火藥味”，比對之下，聽來不舒服。

「如果聽全首就舒服了。」我這樣回答。實在，當時我也有同樣感受。

音樂會第二項節目是孟德爾頌中的小提琴協奏曲。小提琴演奏者技術一流，與樂團合作無間，將之推向最高境界。

最後一項節目是德伏扎克的〔新大陸交響樂〕，看到樂團的真正功夫來，進一步說，指揮者所要求的音型全部表達無遺。

多倫多交響樂團曾代表加拿大到中國大陸巡迴演奏，也曾訪問歐洲各音樂王國。有資格作國家代表，證明技術不尋常。

〔新大陸交響樂〕又可譯為〔新世界交響樂〕，其樂旨乃指美國，共分四樂章，各樂章的主題非常明顯，一般人都能哼得出。其中第二章的主題來自黑人歌曲，章誠意老師以填詞方式寫了一首〔老大徒悲傷〕，這已是四十多年前的事了。

音樂會並未滿座，三樓約五成上座。不利情形與人們生活習慣有關。因為次天（星期四）要上班，華人聽眾也不多，依然是老外天下。作曲家黃安倫坐在二樓，因路太遠，未能握手，謹在此致賀。

亦舒：香港鴛蝴派佼佼者

鴛鴦蝴蝶小說流派初探・薛白

寫完了〔傾城之戀的女性與婚姻觀〕之後，像累了一場大病。無可否認，對張愛玲的文字，亦舒是抄了不少〔天下文章一大抄嘛！〕，但有不少是青出於藍的。對這點我不用多作解釋，讀者又不是瞎了眼。

還記得在〔一流作家的舊瓶新酒〕裏，筆者在文壇十派的題目底下，就寫了以下的一段文字：「在魏紹昌的〔鴛鴦蝴蝶派研究資料〕裏，就有一系列的小說書索引，其中網羅了不少舊派言情小說家如：天虛我生、尤宗紅、左笑文、田西魏、劉裝村、[illegible]、吳綺緣、吳雙熱、李定夷、俞天憤、南大雜、吳葉、徐枕亞、貢少芹、許指嚴、陳蝶仙、[illegible]、[illegible]、黃花奴、楊南村、[illegible]、劍痕、劉鐵冷、[illegible]、蔣著超、[illegible]、[illegible]些社會的、言情的、武俠的、偵探的、滑稽的、宮闈的、歷史的、長篇的、反案的、短篇的，真是多如牛毛，恐怕一些年青的（三十歲以下）讀者，十分陌生，沒有印象，[illegible]些名字，[illegible]不入[illegible]。[illegible]之後，[illegible]亦舒[illegible]於鴛鴦派的資料，[illegible]其餘[illegible]不到[illegible]十歲以上的老先生，特別對[illegible]作[illegible]感興趣，有這樣熱烈投進[illegible]部人[illegible]在此收文[illegible]可[illegible]，多[illegible]」

其中，第一流作家的作品，無論是介紹或是評論，都或是誠感，最需要的人的勇氣，大概與劉[illegible]，[illegible]投這個[illegible]文壇，[illegible]肩不能挑，手不能提，我能做什麼事？」（又抄張愛玲[illegible]，非[illegible]下李殺之後，也用了張愛玲，雖非是她有一股不可抵敵的魅力，無疑到今天，這個〔美人老了〕，但那雙眼睛卻沒有老」）。

若說徐枕亞的〔玉梨魂〕是鴛鴦蝴蝶派悲劇的第一代產品，張恨水的〔啼笑姻緣〕是第二代，那麼張愛玲的〔傾城之戀〕是第三代了，亦舒屬於第四代的作家，作品，又有那些呢？

請看我細細道來！

在眾裏尋他千百度，驀然回首後，卻發覺那人正在燈火闌珊處。

倪亦舒如何？

這一點很難說，鴛鴦的原因，是她的鴛蝴法螺吹得不太響。若說是瓊瑤，依達之流，相信有不少讀者一定會心微笑。

既然挑了亦舒，好，[illegible]要深究她一番，而我打算從兩方面述說，一是她的淵源，二是她的「大前提」。

淵源方面，我可以看看那些紅樓夢，張恨水，張愛玲對她的影響。

至於"大前提"方面，自然是拿鴛人那些鴛蝴派特點來衡量了。

關於這兩方面的資料蒐集，初初我是從她的散文入手，其是〔亦舒集〕、〔亦舒集二集〕、〔亦舒集三集〕、〔自白書〕、〔留英學生日誌〕、〔[illegible]〕、〔舒服集〕、〔[illegible]集〕、〔販駱駝誌〕、〔[illegible]〕、〔[illegible]之感〕、〔退一步想〕、〔剎那芳華〕、〔[illegible]去兩書夫〕、〔豈有豪情似舊時〕及〔我之試驗篇〕。但大凡不如大意，常在舊書攤借書的時候，卻錯了不少室，現在到手的只有〔自白書〕、〔亦舒集第三集〕、〔販駱駝誌〕、〔留英學生日誌〕。

在截稿時間緊迫之下，我只好根據上述四本書作出一個歸納，來簡略說亦舒從頭。

從資料顯示，亦舒極喜歡紅樓夢，其存證據如下：

（一）[illegible]新的樣裝版的批石頭記，會讀十遍而讀。

（二）稍稍聽到如圖說，過去十五年，我只看紅樓夢，紅樓夢沒有完之前，我並不想特得讀了美洲有的奇書名作家，我讀紅樓夢，不覺得有些慚愧。

（四）亦舒非常推崇推得最多的還是：宋詞，紅樓夢，魯迅，張愛玲。

（[illegible]）這些說來未必是紅樓夢說得對，一天背了三千字假，三年寫不出一個真。

（五）唯有喜歡紅樓，和是除紅樓夢外，一概選雜之文雜的趣味性讀本，像科幻小說，像漫畫，像電話故事，愛娛樂及時裝雜誌。

（六）中國人有很多宗教作品，從紅樓夢到一[illegible]，一雙拖鞋。

（七）我為情終身化作一縷清辰，早已經起夠，痛苦人間無數。

（八）當然可以同時喜歡希治閣與[illegible]，紅樓夢與兒童樂園。

（九）我們不必為評紅樓夢有多麼美麗，那永恆是如何銷魂，也許我們讀英文的然是個[illegible]。

（十）若文章，我選兩篇文章，無論數語都很多愛思趣，不能接受，因其不登大雅之堂，而紅樓夢不是俗語言的。

（十一）「[illegible]話是只有那[illegible]"[illegible]"（編按：即廣府話"有數"[illegible]之謂）值得細嚼。」我一在小報小雜誌上看到這種種的文字也能，則漸化得淨紅樓夢與廣東話就好，拜託拜託。

（十二）你把紅樓夢裏的女子任我挑，翻來覆去，還是選王熙鳳……但在八十回的紅樓夢中，她一直扮演強者的角色，故此不得人同情。

（十三）兩毛好強，說到紅樓夢她認為看書不一定要熟，正像朋友不一定要認識三百年，這是年青人的想法。但紅樓夢這本書……紅樓夢絕對不是「儂今葬花人笑痴，他年葬儂知是誰」……看紅樓夢需耐性，一次一次的讀，非得真正的喜歡，然後視各人的天資而定能得到多少。

（十四）小說成功，總得被拍成[illegible]，唯有曹雪芹的紅樓夢，魯迅的祥林嫂，還有依達，瓊瑤，多麼有名！

（十五）有些[illegible]跟阿添打電話，可以說四個鐘頭紅樓夢，我們講話多，嘻嘻哈哈說話，不愧得罪小人。

引錄這許多說話，無非是用來說明亦舒的紅樓夢，亦舒入了迷，不知何時會像張愛玲一般，寫一部〔紅樓夢魘〕。部人拭目以待。

在小時候，亦舒曾經愛張恨水的〔啼笑姻緣〕的原因，這點可從〔自白書〕中的〔寫給與小說〕一篇裏，可略見一斑：

「可憐真是神秘，她不是那種多愁多病的女人，但是她有病，她連讀紅樓的故事都知道，在上海她看張恨水的小說，她說這是鴛鴦蝴蝶派。當然我們只有六七歲的時候，已經讀了啼笑姻緣的故事大綱。」

至於對張愛玲，亦舒更是推崇備至，推崇的地方，如：

●小說能改編成連環圖，確是一樂也，如果我能畫，先畫白流蘇的故事。

●我之所以上影院，倒不是在讀了張愛玲那篇薔薇故事之後發生的事。

●張愛玲的小說，真是篇篇能夠背，那月與杜杜說，他認為張的小說猶如一把[illegible]扇，那真是再正確沒有了。

●張愛玲說的，學會了一樣本事，總不捨得用，[illegible]老老實實的電影，慘過新衣夜行，成績再佳，因不能標新立異，也易被新一輩認為江郎才盡。

●常常有白流蘇的故事，幾乎會背了，流蘇點了蚊香，一隻腳踢到床底下去，心裏想：你們以為我完了？還早呢……一個小男孩子問：你可喜歡[illegible]？不，只喜歡白流蘇。

看了這些例子，我不想多說了，張愛玲在亦舒心目中，自然是佔有大大的位置。雖然她曾經非議過張，例如在〔自白書〕裏的〔讀張愛玲新作有感〕：

「我始終不明白張愛玲何以會再動筆，心中極不是滋味，也是上了年紀的人了，究竟是為甚麼？我只覺得這麼一來，彷彿她以前那美麗的故事也都給對了白開水，已經失去味道，十分悲愴措。世界原屬於早上七八點鐘的太陽，這是不變的定律。」

但歸根究底，亦舒深受張愛玲的影響。

不用贅言，她的小說，當然走的是張的路線，只不過換湯不換藥。說她符合鴛人的鴛蝴派尺度，絕不像說張愛玲那樣誠惶誠恐，需循從不同角度飛來的明槍明箭。

況且，她的才子與佳人，是無所匹敵的。凡讀過她作品的人，都知道那是：家明與玫瑰（丹薇）。

家明是這樣的：

「他是唸科學，因為什麼也不[illegible]過，所以他有三分憂鬱。因為讀書在這個年頭得不到應當的報酬，所以有苦口舊的姿態，家境是過得去的，因此更寂寞。

他並不見得英俊，有點固執，穿黑的淺色的衣服，用皮[illegible]手[illegible]，很偶然也笑一次，[illegible]不常笑，笑起來非常孩子氣的，閒時也看紅樓夢。

他一次又一次地[illegible]丹薇，並不知道丹薇一次又一次地尋找家明，他可能永遠遇不見她，人海茫茫，他錯過了她，他的平凡生活過得也是小說。」

而丹薇呢？丹薇是這樣的：

「在一九七八年的夏天，雪亮白柔的秀髮，太陽棕色皮膚，沒有化粧，眉清目秀，穿白色細麻寬身大袖上衣與裙子，秀氣的腳上穿金色平跟涼鞋，佩一副小小的鑽石耳環，一副不起勁中有精神的樣子，她有一份高薪的職業。

丹薇應該有一份高薪的職業，所以她沒有太多的時間專心戀愛，她的情感是西化的遊戲，所以她可以來去自若，因為她的經濟獨立，於是她生活的片斷不停成為小說的情節。既然人物的性格背景這麼統一，何必捨丹薇而取其他的名字呢？」

對於婚姻問題的看法，本想留待下文分解，但見她在〔自白書〕內，寫了段這樣的話，姑且抄錄如下，以為作結：

「算少也寫了十餘年小說，幸而未遭淘汰，題材非常狹窄，不外是說些男女私情。

可是我本人是非常懷疑愛情這回事的，寫小說是寫小說，生活是生活，日日擠着渡輪去上班，打着呵欠，球鞋，牛仔褲，生活在愛情小說中……那倒真是悲慘的，幸虧能夠把兩者分開。」

華埠人事

活賢移民組十二月活動

活賢社區中心移民技能發展組十二月份兩項活動如下：

(一)婦女活動：聖誕攝影茶聚。日期：八六年十二月十七日（星期三），時間：下午一時卅分至四時，地點：活賢社二〇七室（皇后東街八二五號），內容：茶影欣賞（中國婦女）、茶點、聖誕卡[illegible]。

詳情查詢及報名：469-5211（內137）關姑娘。

(二)家屬移民申請講座：日期：十二月十六日（星期二），時間：晚上七時至九時，地點：活賢社禮堂（皇后東街八二五號），內容：介紹有關家屬移民法例的改善、家屬移民的申請資格手續，個案分析及問題發問等，講者：鄭麗華人助理曲佩霞小姐。

(三)移民天地：逢星期四下午一時卅分至四時於丹福圖書館二樓展覽室舉行（701 PAPE AVE.）。

約克圖書館映非常大總統

約克公眾圖書館將於十二月十三日下午二時放映國語片"非常大總統"，同場加映紀錄片"歡樂大家庭"，歡迎參觀，入場費每位五毫，小童免費。地址：1745 EGLINTON AVE.W.近DUFFERIN。詳情請致電781-5208關太。

安省華人自由黨覓得會址

安省華人自由黨主席黃景培，在剛出版的黨部季刊第一期中，透露短期內將籌備一次盛大聚會，邀請安省省長及各部長與華人自由黨員會晤，並進行籌款活動。

該華人自由黨部已覓得會址，在登打士西街434號三樓。

華商會警方合辦防罪座談

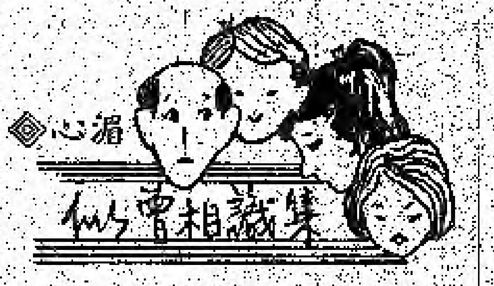
華商會與多市警察第五十二分局將於本月十七日下午七時在思豪中心，五十八號胞素街，聯合舉行一個華埠犯罪的座談會。

題目包括勒索與搶劫的預防，警察各種服務的內容，與華埠的拍車、拖車和販賣的各種問題。

座談會由警方的警官以廣東話主持，會後並有茶點招待。

欲知詳情請與五十二分局公共關係組聯絡，電話：967-3116。

愛不靜默



◎心湄

前幾天電視放映一套影片，叫做「愛是永不靜默的」，說一對聾啞的父母，怎樣艱苦地養育一個可愛的女兒。在這無聲的三人家庭中，愛卻並不靜默，從手語、眼神、表情、行動，說得比有口的人更響亮。女兒做了父母的耳和口，保護父母不受欺負，離婚的話不傳譯給他們。雖然其中也產生了衝突，但無聲的愛依然強力地傳遞到第三代小孫兒身上，十分感人。

愛是永不靜默的，它是一種動力，正如西諺說：「未曾施出的，不算是愛。」

最近電台訪問聽衆對於聖誕禮物的意見，他們喜歡收什麼禮物，買什麼禮物等等。有一位女士在電話訪問中說：「買禮物實在是件很頭痛的事，不能因爲吝嗇金錢，也不是爲了應酬，能夠爲購買是快樂的事，只是送要的人什麼都有，衣食弄足有餘，無論買什麼都像是錦上添花。因此我想在此建議一種"行動的禮物"，尤其是小孩子，可以培養一種以愛服侍人的精神。例如：送"我替鄰居鏟雪一個冬天"的禮物，替阿姨每週看小孩一天，替媽媽大掃除……。禮物爲什麼一定是物質的"東西"呢？」

她的話很有見地，一份名貴的禮物，未必附上多少愛，但付諸行動的愛，卻正是聖誕節那穌降生的原意。

一個聖誕節早晨，幾個擦鞋童在寒風中瑟縮着，等候生意。行人疏落的街上來了一個男人。

「擦鞋？擦鞋？」童子們擁前向他招呼。但那人衣衫襤褸，看來是個窮困的人。

「我沒有錢擦鞋。」

童子們索然退開，只有一個年紀幼小的仍然站着。對那人說：「你沒有錢，我也願意爲你把鞋擦亮！」

那人覺得奇怪：「你替人擦鞋，可以不收錢嗎？」

童子莊重地說：「今天是耶穌生日，我想送點禮物，替祂做點事，叫祂開心。主日學老師說，如果我愛別人，幫助別人，就是服侍祂了。所以我要替你擦鞋。」

那人沉思着，一面伸出腳來，讓他把鞋擦得閃亮。

說也奇怪，許多年後，那童子長大了，有一次上禮拜堂，聽見台上的傳道人說他年輕時怎樣放肆背逆，卻因爲一個小擦鞋孩單純的愛心感化了，痛改前非，學效那孩子愛神愛人。

聖誕節原是愛的節日，這愛不只是百貨公司買來，用花紙包裹的一份"東西"，它是响亮的、澎湃流動、擴散不絕的動力。

自由有限

●奇意

一列北上的火車上，兩個小販站在擠在一起，一個賣葡萄，一個賣雞蛋。大家都站得疲倦瞌睡的時候，賣雞蛋的不慎靠在葡萄簍上，壓扁了部份葡萄。賣葡萄的當然很不高興地責問，他卻說：「這是我的自由。」賣葡萄的氣忿難平，於是一屁股坐在雞蛋上，把蛋都壓破了。賣雞蛋的大怒叱喝，賣葡萄的卻慢條斯理地說：「這是我的自由呀！」

兩人自角鬥生大打之動武，結果招來了警察上來，都送進拘留所。兩個自以爲"自由"的人，再也不自由了。

可見自由是以不侵犯他人自由權利，也不違犯法律爲原則的，否則，自由就是放縱個人私慾的代名詞，不但破壞他人權益，也擾亂了社會的治安。

近來發生的事，令我越來越感覺到在這個被稱爲"民主法治自由"的社會裏，似乎演繹成爲：人民可以有主動選擇遵守那一條法律和決定不遵守那一條法律的自由。但如果人人都決定違犯法律，這個社會將會變成什麼樣子呢？

以下是近來發生的事例：

—美國白宮的政要公然輕視美國國法，販賣軍火給伊朗政府，並將所得款項轉供尼加拉瓜顛覆政府的運動。

—多倫多的醫生莫根泰勒和史高絡拔繼續公開經營墮胎診所，視安省的法律如無物。

—多倫多的市議會主席，當被問及「會否幹同那些保護動物權利的人，爆竊實驗室去解放那些被當作試驗品的動物」時，巧妙地回答：「被認爲合法的並不一定就合乎真理。」

—愛爾蘭的"海上牧人"，鑿沉了兩艘捕鯨船，並且搗毀了一座鯨廠工場。

—多倫多的許多商店，爲了在營業競爭中，不惜觸犯"星期天營業條例"，其中包括了大企業的聯號商店SIMPSONS和BAY。

以上的事例，你認爲合理嗎？相信人人都會因爲個別的喜好偏愛而作出評估，或者你會贊成販賣軍火，反對墮胎，反對爆竊，反對毀船，贊成星期天營業。若果你有不同的背景，或者會反對販賣軍火，贊成其餘的。

然而祗因爲個人的偏好，隨意違法，再加上一群支持者的熱烈擁護，"民主法治自由"的社會將會是如何的局面呢？

不錯，在民主自由的社會，人人平等，每人都有權發表個人的信念和意見。然而在某些爭持不下的事件上，若雙方都決定採取違法行動，後果將會如何呢？

我相信最大的危險，就是形成一種普及的蔑視法律的潛意識，逐漸蠶吃了"民主法治自由"的根基，社會將會是爭取個人偏好利益的戰場。

理念信箱

◎程國儀

直覺IQ

「嗨，你曉得你的I.Q有多少？」朋友笑着對我說。朋友是位女仕。

「不知道。」其實我從來沒有做過智能測驗，當然不知道自己的智商：「爲什麼這樣問？」

「因爲常常見你寫些關於理性思考的文章，所以很想知道你自己的智商有多高。」

噢！原來是出考題來了。作爲"比較理智"的男性，祇好硬着頭皮勉強一試了。

「有一架電動火車，從多倫多開向滿地可，在風雪中前進，吹強烈北風，請問火車上煙囪中吹出來的燃氣，是朝着那個方向？」

「向西南，因爲從多倫多去滿地可是朝東北方前進，煙囪吹出的氣體應該與火車前進的方向相反。」我逐步按邏輯分析。

「不對。」

「怎麼會不對？」

「因爲電動火車用電，不需要燃料，那裏來燃氣？」

「那算什麼邏輯？再來一題。」

「有四條蟲，排成一條直線，第一條蟲說：我後面有一條蟲；第二條說：我後面有一條蟲；第三條、第四條也都這樣說。請問爲什麼？」

「這算不簡單，他們圍成一個圈嗎？」

「不，他們排成一條直線，第二條蟲的頭接住第一條蟲的尾巴，第三條的頭接住第二條的尾巴，第四條的頭接住第三條的尾巴，形成一條直線。」

我搔搔頭皮，也想不通怎麼可能？

女仕則微笑地說：「第四條蟲說謊嘛！你的I.Q大概祇有三十吧。」

「三十也好，總比零分強。」

「是的，低能人仕的智商也祇不過是六十。」

「來而不往非禮也，我也出條題目讓妳動動腦筋。」不等她回答，我就繼續說下去：

「一個成年人和一個小孩一起泛舟湖上，那個小孩是那成年人的兒子，但是，那成年人卻不是那小孩的父親！請問他們是什麼關係？」

這個題目曾經出過給許多人解答，他們都是聽完就怔住了，或者遲疑地答：「不是他的父親？那麼，可能是他的養父、義父，或在正式婚姻之外生的私生子？」

不料這位女仕連一秒鐘的時間也不需要思考，就即時回答道：「他們是母子關係？」

看見我目瞪口呆的驚訝樣子，她含笑說道：「這有什麼稀奇？祇有"大男人主義"的人才會單往父子的關係上想，我是時代女性，自然直覺地想到母親與子女了。」

我祇有苦笑，從此知道了思維方式中：邏輯、奇側和女性直覺，鼎足而三。

中華文化藝術中心各訓練團/班本季擴招新生

管教嚴謹，師資優良，備遊樂場地，採多式教法

東區華埠芝蘭東街1056號(芝蘭商場東鄰)學額無多

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊、初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活。週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班60元半日班30元，供應營養餐食及飲品。

(二)兒童美術班：教授素描、彩色現代畫，梁燕玉女士教授。逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元

(三)兒童中文班：幼稚園初班、高班，小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本、簿、紙、筆，全季18元。

(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝，每月15元

(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時由張蓄青女士教授。(2)週六下午二時至四時由梁燕玉女士教授。全季90元。

即日接受報名註册 電話：461-9393

(辦公時間：週一至五)

主任：徐潤泉 監督：吳雅超、崔 榕

再談娛樂圈

「江湖上，傳聞有一令人嚮往之武林聖地，名爲娛樂圈。圈裏面臥虎藏龍，聚集各式各派嘅武林豪傑，非等閒之輩，能夠立足之圈。如果你一旦『碰倒』（碰到）呢啲武林豪傑，以勿論佢哋係：起緊、未起、起咗、準備起、起過龍，抑或係：衰咗、衰緊、就衰、準備衰、衰到貼地，你都應該統稱佢哋爲：大哥大大、大你個大哥、大哥大。大你個大姐、大你個大妹、大妹大。大你個大姑……姑大……。」

以上的一段廣東話白白，是香港商業電台的一個笑話式節目。各位看起來似覺很是迎俗趣怪，然而在我這些「也曾經過」的人看來，却別有一番滋味在心頭。

娛樂圈中人生活與其他人有什麼不同？我可以告訴你：一模一樣。圈中人一樣要面對社會問題。儘管是銀幕上的大英雄，私底下又何嘗不是受着命運的擺佈，都同樣有衣、食、住、行的問題，爲生活爲奔波勞碌。人是明如尤伯連納也有肺癌，洛克遜也會染上愛滋病而死。

曾經與某小生明星一併而行，自然引起途人的指手劃腳，其中有一對情侶，那位少女說：「哎吔，你睇，XXX呀，佢XX嗰個呢，好靚仔呀！」她的男友則冷冷地說：「呸，有乜咁出奇唷，佢都係人嚟之嘛。」這句話充滿醋意的說話也很有道理，娛樂圈中的人也是人，人就是離不開生、老、病死。

各位試想每日報章，通常最受人注目的是娛樂版，什麼三角戀愛、離婚、糾紛、生日等等，都成爲我們茶餘飯後的談話資料。有位專欄記者朋友告訴我，他有一次寫了一篇頗爲轟動的社會問題專訪。翌日早晨，他到街上欲買一份報紙看看自己的報道，豈料發覺當日的報紙一早便被搶購一空。他在午餐下喜之下，正狐疑難道自己的大作這麼有吸引力，令到報紙銷路大增。怎料剛巧碰上另一位朋友正讀着那份報紙。他正想問那位朋友有否看他的報道，自己已看見報紙上的大字標題：「某某青春女星爲情自殺身亡。」這時他才恍然大悟，原來暢銷到報紙而斷市，只是因爲又有大宗的娛樂新聞。

其實，只要我們留意一下，根本上娛樂圈所發生的花邊新聞，社會上其他階層每日都會發生。什麼高薪挖角，集體跳槽，任何商業圈子都有這樣情況。只因爲圈中人比較受注目，所以他們的行爲也受了誇大引起矚目而已。

相反來說，我也希望有些人不要採取什麼卑屑的態度，這只証明「吃不到的葡萄是酸的」罷了。肯定一點，圈中人過着美好幸福生活也大有人在。本來大家都是人，人與人之間使得互相尊重。

娛樂圈，只是代表生活在不同環境的社會一份子。

情網　◆飛黎

最近有數位朋友不約而同地陷入了一張用情所編織的網內，不能剪破。

沙士比亞曾經說過：「戀愛是一個偶然的機遇，有的人是被愛神的箭射中，有的是自己跌落愛神所設的羅網內。」

其實當人陷入了情網中，有幾人能用理智去分析對方是否真正適合自已？難怪有人說戀愛的時候是閉着眼睛，結了婚的時候是半睜一隻眼。因爲在情網之內看對方是一片美麗和迷濛，就像是蒙了一層薄紗似的，令人陶醉不已！

用情來比喻一張網是最貼切不過的形容詞。朋友，希望你們能夠早日剪破那張網，重現當日你們的模樣兒！

童年雜憶　◎雷鳴

荒誕的夢

夜已深，拋開商市，飄雪蕭蕭地從街燈旁飄下，眼前盡是白茫茫的一片琢銀雕，極靜的宇宙，只有北風激起沙沙的雪粒。空洞的腦海消不用思緒，悵然和衣床上，閉着眼睛聽那陣陣的風兒從屋頂掠過。

轉瞬間我獨自站在崎嶇的岩山上，四週沒有可行的路，東闖西撞，盡是千嶂疊岩。不凍也不餓，只是心中有點兒焦急。突然有兩人從身邊擦過，喂！喂！請問那裏才是下山的路？「跟着來吧！」飄飄然跟着人家竟不像行路，只見他們在環繞中降上，還聽見「今天場上定熱鬧」的尾聲，隨着滑下。眼見面前竟是廣闊平坦的場地，熙來攘往的人群，恍像香港的展覽會。心中奇怪，怎麼這荒蕪沉寂的山岩中，人從那裏來？一陣嘈雜，那邊有人一同揮着粗壯多葉的樹枝走來，五相對吞着聽不懂的民家話，哦！這不是鄉間看過的"打霸王鞭"嗎？他們邊跳邊唱地向我這方向走來，裝束是少數民族所穿鮮艷的顏色，襟上還釘着閃亮的無數小銅鈴，怎知他們意態瞻瞪望向我，那猙獰的面孔，不由得心中一驚，該回家的念頭湧起，又見他們不懷好意地耳語，看準了出口，竟不是來時的岩道，飛快地竄出，眼前顯出一片黃泥澄的斜坡，趕緊從斜坡滑下，朦朧中站在自家的廚房裏，心想先前一定是做夢。

時間快到中午，該是弄午飯的時候，看看牀在爐子上鍋裏的粥已快熟，盤算着炒點什麼？抬眼看見門前停着一輛小貨車，老伴高聲說：「多做點午餐，有孩子回家來了……」喇！怎麼辦粥裏不能加米和水，又見其他的兒子媳婦孫子亂烘烘地也來到，糟了，臨時怎能做出大量的食物，只聽見大媳婦說：「媽咪，把我煮着的粥倒下同煮就夠了。」奇怪，廚房是一間寬濶的平房，屋角，牆旁擺着好幾座泥土造成的灶和爐子，我把其中的瓦鍋蓋揭開，裏面盛着仍沒有熟的雜菜和連湯的白飯，心想怎能用這樣的東西同煮，有人已把它拎去，疲乏的感覺漸漸難支，勉強持着把那放煮的深大鍋蓋揭開，噫！面上竟浮着十多隻鹹蛋，老伴說：「一同去買點東西下粥吧！」我還拖着個歲多的孩子同去。

一聲長氣的汽笛，使我悠悠醒轉，頭有點兒痛，快快地回味着昨夜的夢中事，低低地說一聲"荒誕"。看窗外陽光耀眼，白雪滿鋪着大地，抖擻精神，拿着鐵鏟，一面哼着：手把鐵鏟來鏟雪呀，鏟淨了積雪好走路呀，……一面鏟一面唱，口中不停地呵出團團的暖氣，但，怎麼也呵不散昨夜那荒誕無稽的夢。

京華秋夢

趁着暑假未完，還有幾天的時間，友人邀約我們同到魁北克省去觀光，順次遊覽了魁北克、滿地可和渥太華三個城市。

魁北克，一個浪漫的山城，狹窄的街道，精緻的樓房，很有歐陸情調，人們的悠閒，使我想起小時候在澳門居住的日子。不過，我更欣賞它迷人的優雅。至於滿地可，給我非常雜亂的感覺，我反而較喜歡渥太華的寧靜。只是，過份的寧靜，卻有點不似一國之都；猶幸國會大廈，尚見宏偉與壯麗。

回程上，初秋的霜，染紅了撮撮的楓葉，清勁的風，吹禿了部分的枝椏，無邊的衰草，有點荒涼。眼前，看不見盡頭的公路，沒有其他的車輛，使人有被放逐、充軍的感覺，迷糊間，我好似看到了林沖被刺配滄州的景象，押解的一行人衆，就在不遠處。忽然，時光倒流，又回到了去年的暑假，我們在北京，故宮的雕樑畫棟，金碧輝煌，那石階、那丹墀、那一個接連着一個的大殿……，刹那間，又看到了天安門上，擁擠的人群。而西安呢？殘破的古都，到處塵土飛揚，昔日繁華，像褪了色的夢。耳畔似乎又聽到〔帝女花〕中龍次伯悠長沉重的那一聲歎息，彷彿延續了千百個世代……。

醒來，暮色蒼茫中，前面仍是漫漫的長路，心中突然湧起了無限的凄涼，加拿大，這偌大的一片土地，應該可以包涵更多的人和更多的事吧！

下雪了

下雪了，沒有大驚小怪！六年了，什麼雪也見過了，包括大雪、小雪、乾雪、濕雪、飄雪以及漫天風雪。

想起初來加拿大的時候，是在夏天，好不容易才捱到天寒地凍。那段期間，恨不得朝見雪，晚見雪。終於在大家千呼萬喚下，雪姍姍而下。

還記得那天早上，一大班、一大班的"唐人仔、唐人妹"在唸數學，聽老師MR. WALTER在狂噴悶氣，那時候他在講授些 $SIN^2\theta + COS^2\theta = 1$ 之類的函數問題。突然間，坐在窗邊的WILSON大驚小怪地嚷着雪呀！雪呀！哄得我們這一群沒見過世面的小伙子，熱辣辣地擠在窗前，欣賞那因風起舞的"柳絮"。

看見輕飄飄的白片，人就飄飄然，興奮得大叫大嚷雪雪雪。真是可笑、幼稚。

其實，對雪我也像詩人般吟咏過，有過一陣子濃厚的感情。每次唸着柳宗元的〔江雪〕：千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅；孤舟蓑笠翁，獨釣寒北雪。人就不期然如癡如醉。惜惜然地想起曾幾何時的拙作"黃狗瘦，白狗肥"來。但這些都是很久以前的事了。

六年了，對雪的感情，終於改變了。感覺上，沒有以前那麼來得強烈。難道是情緒的影響，抑或是生活的使然？

正當雪片從身邊飄下時，我沒有激動，只是淡淡地對自己說：噫，下雪了。

時代詩壇　梁金讜集稿　第十三期

賀澳洲林子強國畫展，尊府樂
意境清新，丹青妙手，藝壇之星，
飲譽澳紐，未緣瞻韓，心儀已久，
小詩一章，不避獻醜。

前題　一士

攬帶河山皆入畫，丹青點染出雄姿。
神針國術明牙理，六藝精如金石奇。

前題　姚麗庭

文法精通見所長，藝壇早已放光芒。
閒來揮動毛花筆，盡把名川入畫堂。

前題　梁金讜

墨含彩雲氣如虹，色澤撩人翳翳風。
莫謂文章千載事，丹青猶是樂無窮。

前題　胡其禮

丹青苦練竟成名，妙筆揮來座裏驚。
點綴微蟲毫末肖，輕描小景渚煙清。
韻意活潑呼將出，龍虎神威栩欲生。
難得潛心揚國粹，完功畫展獲佳評。

歡迎潘新安莉長旅埠　雨亭

南天桂月臨君宅，帶入湖楓滿室香。
久仰芳奇遊四海，吟懷萬里正飄揚。

Pascal Furniture

Pascal Says

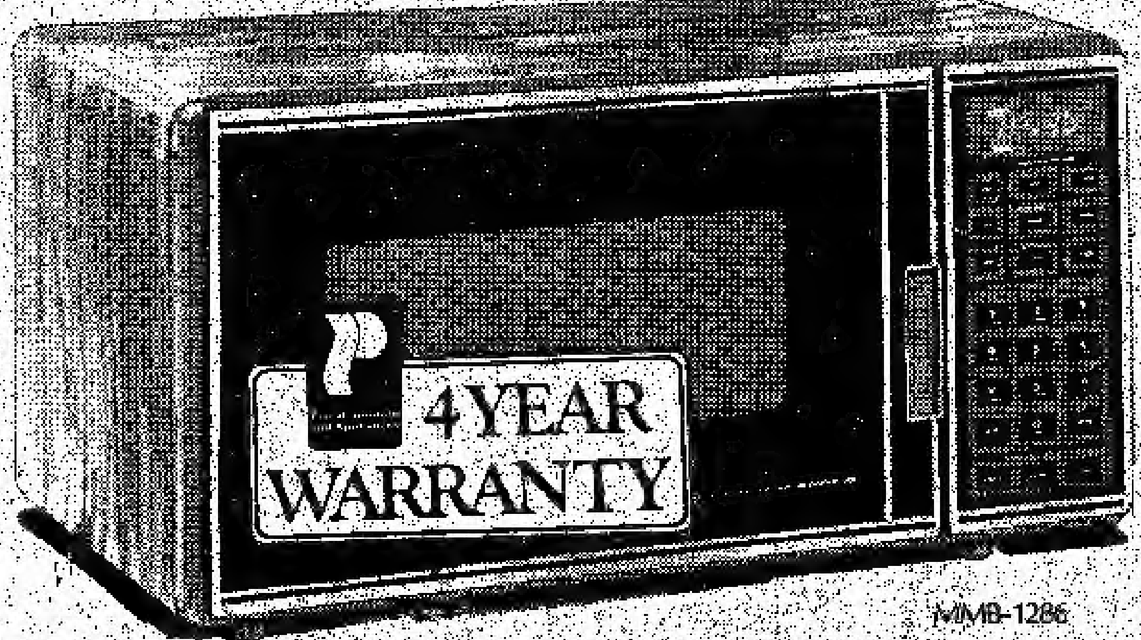
先拿回家，不用付款
直至1987年

CHOICE #1
不需首期不計利息，
毋需付款，直至
April 3-1987

二合一最佳購物方法！
超過購貨值$750，須經信用認許

不需首期 CHOICE #2 廿四個月分期年息僅
7.9%厘

$750 $63.36 $33.89
$813.36



MMB-1286

什麼東西可以焗、烤、炙和烘的？答案是新穎的微波烤、焗爐。

399.[*]
史無前例最低價

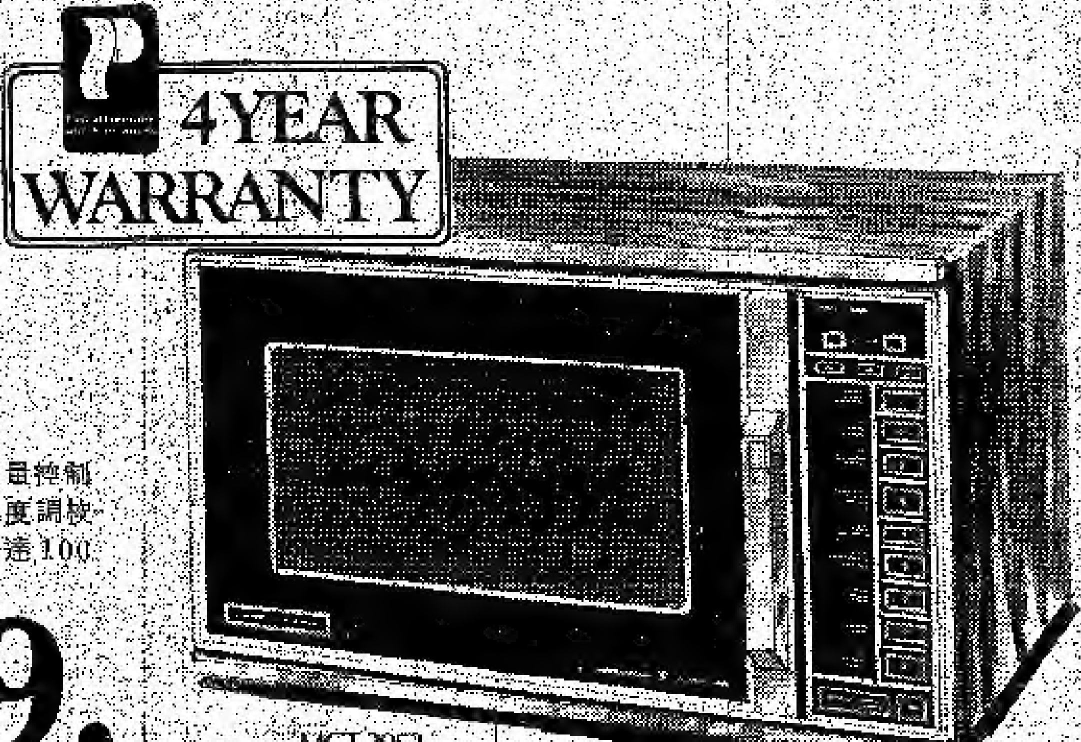
有了這個革命性的電器產品，你差不多可以用任何方法烹飪你喜歡吃的東西，並且省時省力！今天就請來選購這微波焗爐，還可免費得到烹飪書籍和說明書。微波爐設備包括●多用途溫度測校器●兩個步驟記憶系統方便兩種不同膳食次序●微波／焗／炙／烘／烤●700 WATTS 電力。

LITTON
MOFFAT
"Generation II"

微波焗爐

●1.5立方呎容量●多樣微波系統●不同能量控制●柄子感應控制●100分鐘計時器●自動溫度調校●自動暫停保溫●兩個記憶程序●預校（可達100分鐘）●時計●改變或取銷●完成烹飪信號

399.



MCT 2053
減價至86年12月24日止

巴斯高
四年保用計劃

所有在巴斯高購買的電器用品都附有四年保用
*冷氣機則僅由廠方保證

Pascal Furniture and Appliances

Pascal West MISSISSAUGA — Highway 10 between 401 and Eglinton — 890-2980

Pascal East SCARBOROUGH — Corner Markham Road and Finch Avenue — 292-9200

FORTUNE REALTY INC. REALTOR

運通置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

恭祝

聖誕快樂

運通置業有限公司全人 致意

70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 3L4

增設士加堡診所啓事

林維强醫生 ANDREW LAM M. D.
林曾時鈺醫生 ANN LAM M. D
林維康推脊醫生 JOHN LAM D. C.

FAMILY PHYSICIAN AND SPORTS MEDICINE

多倫多診所	士加堡診所
B & A Medical Building 15 Roncesvalles Ave. Suite 103 (Queen St. West and Roncesvalles) (416) 536-9303	Carlan Medical Building 3447 Kennedy Road Suite 206 Scarborough M1V 3S1 (South of Steeles) (416) 754-0303

歡迎預約 · 診症時間

週一至五：上午十時至下午八時 週六：上午十時至下午一時

本診所設有物理治療服務，治療骨骼損傷，頸部關節疼痛等症狀，治療勞工及交通意外損傷。

Agincourt Autohaus

Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近 WARDEN） 291-6456

AUDI

華人經理
秦亨利
（HENRY CHUN）

"LAST CHANCE" 恭祝聖誕 新年快樂

買86年新車最後機會

Audi 5000CD quattro	原價 $40,700	$33,900
Audi 5000CD ×2	原價 $35,950	$29,500
Audi Coupe	原價 $24,450	$20,900
Audi 4000S ×2	原價 $23,850	$19,900
Golf, Diesel ×3	原價 $11,915	$10,500
Scirocco ×2	原價 $16,075	$14,500

大昌貿易有限公司集團屬下機構

士嘉堡（大昌中心分店） 大昌超級市場

地址：士嘉堡壁花地大道與芬治美麗徑17號大昌中心 電話：(416) 297-9288

1 服務多元化 經營創先河

大展鴻圖

已經開幕

大昌集團，又一歷史性新貢獻，華人第一家媲美外商，具有現代化設備，規模最大，中西貨品齊備的巨型綜合性，大昌超級市場，已於十二月五日開幕，正式爲各界人士服務。

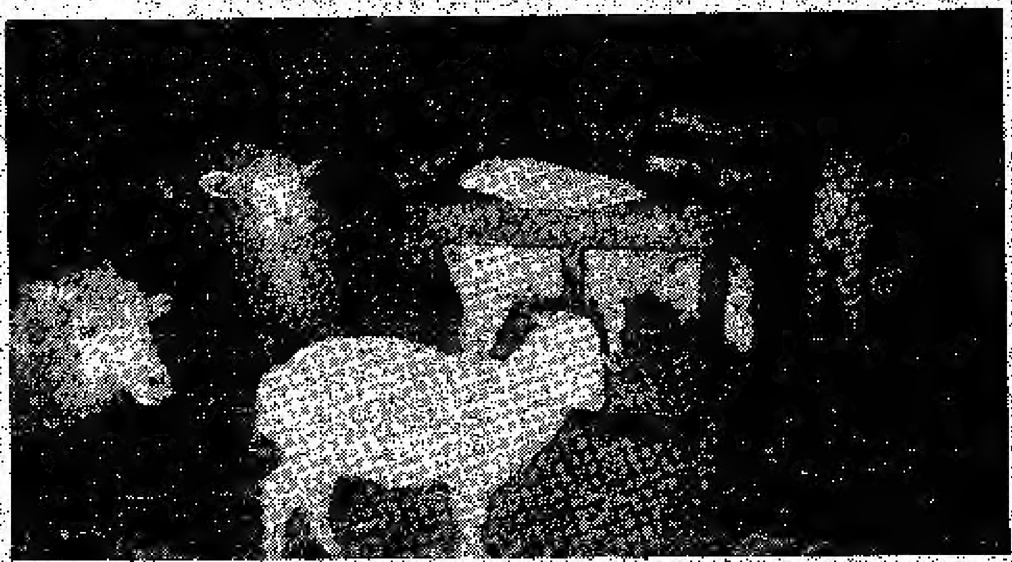
大昌超級市場（大昌中心）分店面積近二萬呎，特大停車場，車位達六百多個，地點佳，交通便，新張期內，每日均有大量特價貨品供應，保證滿意，歡迎光臨參觀選購。

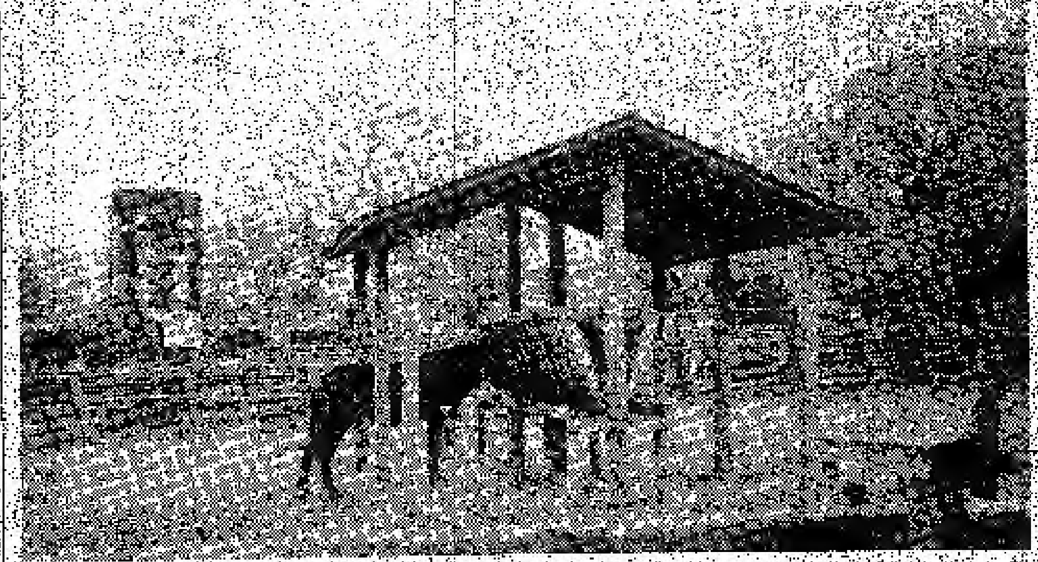
鳴謝啓事

士嘉堡大昌超級市場（大昌中心）分店經於十二月五日隆重開幕，承蒙各界友好，僑社賢達、同業先進、政府首長、聯邦財政部長威爾遜等蒞臨指導，或來電登報聯賀，惠贈花籃、禮品或親臨致賀，隆情厚意，殊深銘感，誠恐招待未週，敬希原諒，謹此致意，並申謝悃。

大昌貿易有限公司集團機構
大昌超級市場（大昌中心）分店 敬啓
總裁 譚熹亭 暨 同人

生活 娛樂 Section B





本月十四日舉行

河谷農場特別活動慶聖誕 ◎麗曼

普天同慶，普眾歡樂的聖誕佳節即將光臨，到處都瀰漫着興奮的氣息，張燈結彩，舉行特別節目，河谷農場也不例外，定於十二月十四日舉行特別活動，以資慶祝。

農場在一八九四年至一九七四年間，原為河谷動物園，一九七四年大多市動物園METRO TORONTO ZOO開幕，遂改為農場，使遊客隨時可以參觀並認識家畜，獲取畜牧的知識。

進入閘門，即是以設計人SIM-PSON命名的屋舍，是一典型的十九世紀農舍，常在此作手工藝品之展出或表演，如紡毛、腊燭的製作等等。聖誕慶祝活動部份在此舉行。

豬欄及禽舍，飼養着名品種的豬、火雞、鵝、鴨等等。運氣好的話，有機會見到一隻初生小豬，會很驚異地發現牠們一生下來，即刻便能行走，且會頻頻向母親索乳，相依相擁，一幅天倫之樂的景象。豬的本性，愛清潔又聰敏，喜在泥土中滾動，是因為皮膚敏感，必須在泥土的保護下，皮膚才不會被陽光炙傷或遭到虫咬。

小水池中，鵝鴨及高貴的天鵝，各自神態悠閒，嬉泳其間，其樂陶陶。鵝的性格與狗相似，遊客行近時，牠會發出噓噓的怪叫聲，是守衛，也是以保護者自居，這甜蜜的家園，哪能讓外人踏入、分入！

家畜舍，一八五八年時，原建造在MARKHAM鎮中之農場中，由MRS. GARNETT FRANCY贈送給農場，故稱FRANCY BARN，因倚於小丘之邊，依着地形，傍丘共建二層，上層在小丘上，堆放着農具、乾草、篷車；下層飼養着牛、馬、驢、羊等等；驢馬除了耕作墾植，還幫着採集作物，並運輸蔬菜、水果至城中銷售。上層的中間部份，有篩穀的設備，風勢強時，農夫在此，將穀麥在木架上打擊，穀粒落於地面，無用的穀皮，都隨風飄至戶外。

孩子們引為奇異的擠牛奶活動，每早九時半可以看到，一天擠兩次，一條牛每天可產乳二十五磅。

五、六月間，經常在羊欄中，剪取羊毛，並時有羊毛染色、紡織技藝之表演。如果有興，每天清早十時就可看到擠牛乳的鏡頭。

馬、牛、羊都各有自己的活動天地，漫步徜徉，神清氣爽。

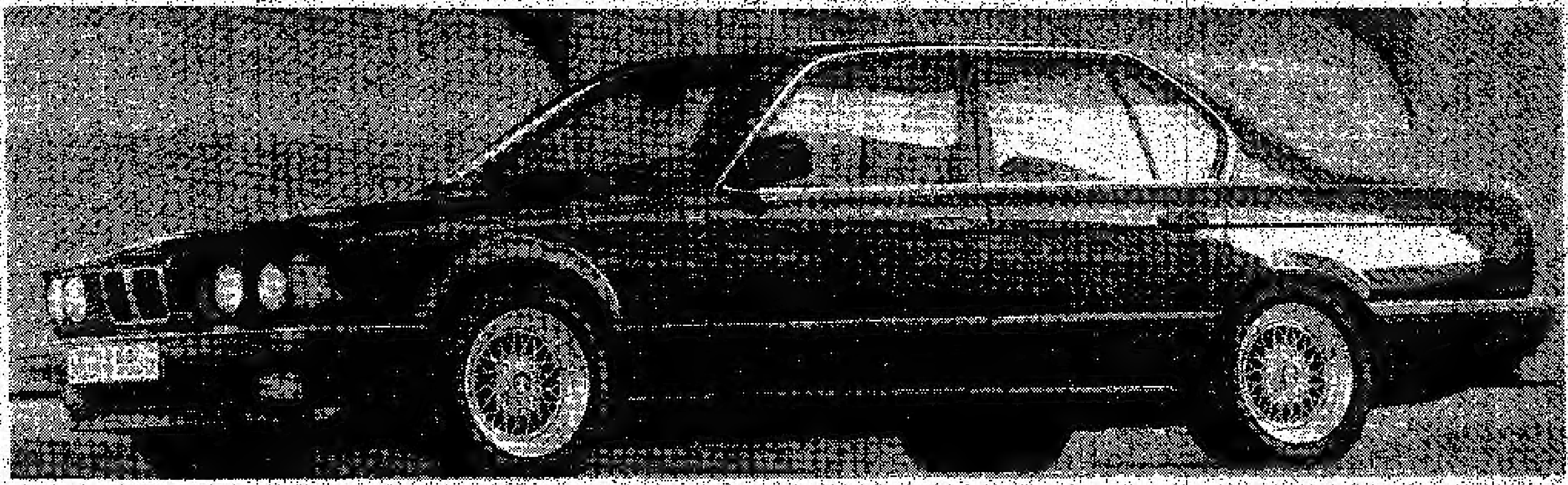
農場期望遊客，不要隨便餵吃食餵動物，不要吸煙，不帶狗入內，不觸碰農具，不於欄杆攀爬，當然自行車不要騎入園中，往往都是以安全第一。

河谷農場，位於201 WINCHE-STER ST.與河谷公園遙遙相望，視野遼闊，空氣中強烈地洋溢着動物的氣息，別有一番特殊的風味。

嘆報紙 飲早茶 記住
百福早晨338
一位用早餐 二位用早餐
特價 套式早餐
是日粥品 即炸油條 馬拉糕 (或)蝦餃 燒賣 特級名茶
是日粥品 牛肉腸粉 即炸油條 馬拉糕 蝦餃 燒賣 特級名茶
只收$3.38 只收$3.38+3.38
福滿樓
(星期一至五上午九時至十一時，假期例外)
華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
電話：977-4555

寶芝林 健康公司
關德興師傅策劃 授徒黎永強主理
Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.
2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario, (雜貨旁)
Canada M1S 2B3 Tel: 416-292-7731; 416-292-7721(士嘉堡太平洋酒樓對面)
精醫 風濕痛症 遠年舊患 跌打傷科
教授 強身氣功 自我療病 功效顯著
跌打風濕藥 零沽批發 無任歡迎 氣功健康班招生 老幼咸宜 需要備索
△△學習氣功，能強身健體，更可治癒頑症，對身體虛弱、高血壓、心臟病、脊椎病患、坐骨神經痛、手腳麻痺及神經衰弱、均有特效！
△△用古方靈藥，配合推拿治療法，對跌打內傷、風濕骨痛、腰酸背痛、新傷舊患，有特別療效。
駐有女醫師專為女界服務
免費問症・滿六十歲九折優待
診症時間：上午十時半至下午八時 星期一休息
新鮮運到花旗參供應，半磅只售29元起。

BOUTIQUE
Gianni Versace
Men's Fashion
5 Hazelton Avenue, Toronto, Ontario M5R 2E1 (416) 926-0862



88年735i
(二百一十一匹馬力)
ORDER YOURS
NOW FOR EARLY DELIVERY
現在訂購
早日擁有

剛柔並重

特創銀行貸款買車計劃
平過租車 首期低 轉手易 請即來電
MAZDA 萬事得 月供由 $200 起 BMW 寶馬月供由 $350 起

維修服務：
星期一至四：上午八時至午夜十二時
星期五 ：上午八時至晚上九時

寶馬稱雄

1987年汽車經已上市

BMW TOWN+COUNTRY mazda
886-3100

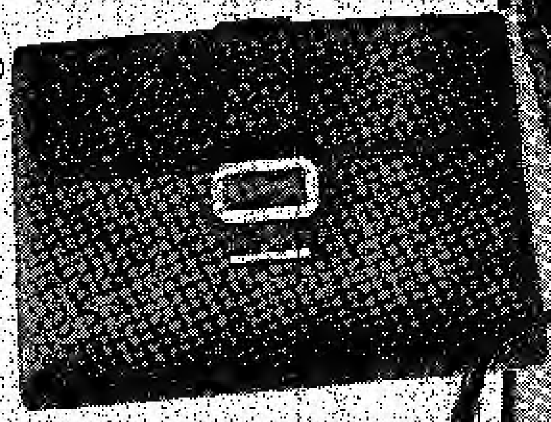
SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全 黎明智
MIKE CHOI MARK LAI

職業婦女手提包

（下）

◆妮莎



本期謹爲妳介紹職業婦女不同類型的公事手提包。

1. 提、背兩用型的皮包，高尚的皮革合成質，美觀耐用。
2. 正統公事包款式，最宜幹勁十足的女性。
3. 合成皮革手提包，質料輕盈，攜帶方便，最適合近日例行用的公事包。
4. 線狀圖案手提包，最適合配搭套裝衣着。
5. 堅韌的皮革手提包，適合盛載不能折疊的文件。
6. 提、背兩用真皮包，柔軟的皮質，高貴大方的款式。
7. 高級小牛皮手提包，流線外型設計，突出新潮。
8. 蛇紋圖案手提包，寬闊的設計，容量大。
9. 合成塑膠和合成皮革製成的手提包，防水性強和質料輕盈爲其特點。

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

Village By The Grange 蔭蘭治邨（榮業園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON–FRI 12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN 5PM–11PM
195 RICHMOND STREET W. TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977–9519

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
486 DUNDAS STREET W., TORONTO
593–8158

占臣皮具公司
聖誕及新張大酬賓

名廠 SAMSONITE "Silhouette" System IV
"NEW" World's Greatest Carry-on
SAMSONITE 最新款式
特價 $129.95
特價推出 $149.00

高級 SKYWAY 旅行喼
原價由 $27.50-$97.50
現只售 $13.75-$48.75

名廠 真皮 女裝 手袋及銀包 By LIZ CLAIBORNE
原價由 $90.00 $130.00
現特價 $45.00 $65.00

其餘貨品，憑此廣告照原價八折優待。

名牌 手袋 GOLDHUNTER 多種款式選擇
原價 $125.00
現一律特價 $79.95

人造皮 公文箱 Expandable 4"-5"
原價 $76.20
大特價 $39.95

三件套裝 旅行喼
原價 $90.00
大特價 $49.95
（憑本廣告）

行效期至12月24日

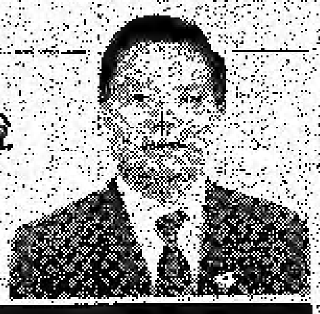
K. JAMSON
Finest in Luggage & Leather Goods

YORKDALE SHOPPING CENTRE
PROMENADE MALL
SHEPPARD CENTRE (Yonge & Sheppard)
COLLEGE PARK Phase II (Bay & College)
ST. CLAIR CENTRE (Yonge & St. Clair)
HARBOUR CASTLE HILTON (Harbour Square)

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
新鮮出爐 麵飽西餅
結婚禮餅 生日蛋糕 款式新穎
士嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771

免費
CLUB Z
000 000 000
999 999 999
Zellers
超過三百萬人
已成爲免費的
Club Z 會員
在全國217間 Zellers 百貨公司裏，你都可以免費獲得 CLUB Z 會員証*和2000贈分，以幫助你免費獲得各種夢寐以求的名貴用品。同時，持 CLUB Z 會員證購買第一件物品，另獲贈一千分。
在 Zellers 百貨公司購物，
保證最平，最讚！名貴贈品包括：
辦法：成爲 CLUB Z 會員後，凡在 Zellers 購買物品（包括減價品），都可得到贈分，積分愈高，免費贈品愈名貴。
（100種名貴禮品以供選擇）
*會員證並非信用咭
*每一元購物可得100分
Gerrard Square
1000 Gerrard Street,
Toronto, Ontario. M4M 3G6
(416) 466-2103
Broadview Ave
Pape Ave
Gerrard St East
Zellers 百貨公司
©1986 BY SYNERGIS COMMUNICATIONS INC.

婦女不孕：中醫治療



現代
中醫淺說

● 何錦添
加拿大中醫藥
針灸學會秘書記

中醫治療不孕症並無一個固定之方藥，但有其一定之準則，正如上期談到不孕症之病因時，側重於"補肝腎，調沖任"，所以雖然不同之學者方法各異，而其機理大體相同。

近代名中醫羅元愷教授，是一位內科及婦科專家，他所治療的不孕病包括有子宮發育不良、月經不調、子宮及／或輸卵管與卵巢分泌所致之不孕症等。按照調補肝腎及沖任脈，其基本方爲"六味加七子"。何謂六味加七子呢，就是：益母草、當歸、廣木香、赤白芍、川芎等六味中藥，再加上五味子、菟絲子、車前子、枸杞子、覆盆子、女貞子、沙苑子共七子，這爲基本藥方。

如果屬於子宮發育不良所致不孕，在上方中加入何首烏、仙茅、仙靈脾、黃精、肉蓯蓉，服此藥後如果白帶增多，表明其內分泌功能調整，毋須停藥。

對輸卵管不通暢者，可在基本方中加入穿山甲、王不留行、石菖蒲等。

"六味加七子"基本藥方治療不孕症主要通過辨症加減，此方能補肝腎，引血活瘀，活血調經，利濕止帶調經，滋補肝腎，因而致孕。

廣州市醫學院總結157例不孕婦女，提出一些有根據之治療措施：

（一）子宮發育欠佳或月經後期，量少色暗紅者，臨床中醫分型多屬肝腎陰虛型治療應當滋肝腎，養陰血，不宜燥補，藥用：

經後一方：旱蓮草、女貞子、枸杞子、桑椹子、菟絲子、白芍、覆盆子、首烏、當歸、陳皮。

另外一類爲脾腎陽虛型，但臨床不多見。

經後二方：以健脾補腎，益氣養血爲原則：黨參、黃芪、菟絲子、熟地、當歸、白芍、鎖陽、巴戟、陳皮、炙甘草等。

（二）黃體功能欠佳，無明顯排卵者，這類病者應先滋肝腎養血的基礎上再加巴戟天、仙靈脾、肉蓯蓉、紫河車、鹿茸、鹿角膠、阿膠等，並可採用中藥人工周期，即在月經乾淨後用上述經後一方爲排卵創造條件，而在排卵期（約爲月經周期12-14天）用經後二方加入淫羊藿、益母草、鬱金、香附等，促使卵巢排卵。

（三）輸卵管通而不暢，或輕、中度阻塞，可按辨證施治時選加用穿破石、路路通、威靈仙、穿山甲、王不留行、石菖蒲等；對於合併輸卵管積液或炎症時，再選加利水滲濕藥如川萆薢、澤瀉、茯苓、車前草等。

（四）月經稀少或閉經，說明卵巢功能差，可採用上述經後一、二方進行中藥人工周期，最短服藥三個月，此類病者其原因錯綜複雜，所以不少是採用中西醫及針灸，始能收到預期效果。

針灸對不孕症病者主要爲促使排卵，抑制炎症，可採用穴位如：中極、三陰交、歸來、天樞及血海，此組穴位中極爲主穴，分兩組進行，每次可配其餘兩個穴位即可，每日一組，連續4天，並且應在相當於排卵前二至三天開始進行。

滑雪防受傷

醫學與健康

林邱中玉醫生

節氣中充滿半空氣氛，路人提着大小包的禮物，汽車收音機傳來柔和悅耳的聖誕歌曲，沿路欣賞今年布洛亞街的特別聖誕裝飾，腦海不斷在計劃如何渡過數天假期，除了與親人餐和派對，北上滑雪也不錯，這時以放鬆一下。

不過，喜歡滑雪的人士要小心，滑雪可帶來多種損傷，避免樂極生悲，最好採取預防措施。

長時間在戶外，很容易被凍瘡，冰凍傷比七期的感覺更容易受損的是耳垂、面、手指、腳趾、鼻、頸等，切記戴保暖手套、冷毛帽、冷帽（最好爲滑雪而設的連帽和鼻也遮蓋那種）等。

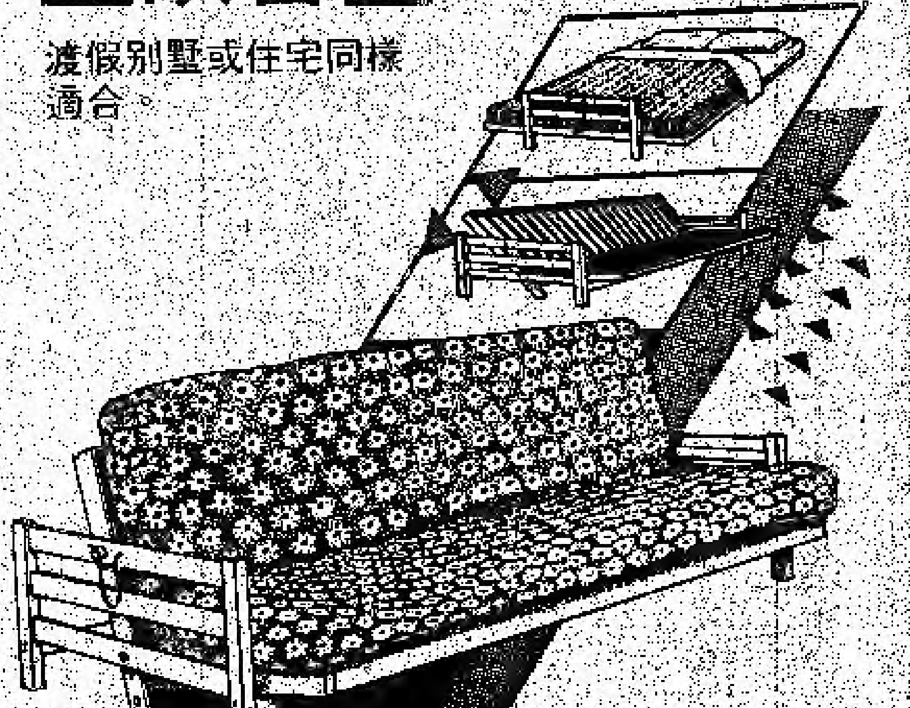
日光灼傷是另一種損傷，讀者讀到這裏可能會叫一句："荒謬"！加國的冬天是"不見光"的，冬天陰暗，何來日光灼傷？要知道，雪會將紫外光線散發，而這種紫外線則散發照射，並由皮膚吸收，長時間同樣可致灼傷。此外，雪將百分之八十五的輻射反射，能會導致眼皮和下頰灼傷。可戴上滑雪帽、護眼鏡或揉擦陽光液。

在大學時，每年聖誕假後，定有一兩位同學扶拐杖或抱着打了石膏的腳回校，他們是滑雪的意外致肌肉受損傷，包括踝部、膝部、肩膊的扭傷，骨折斷裂，嚴重的或會損傷頭部影響腦部。適合的滑雪用具是必要的，選擇時要小心，若不清楚，請教有經驗的滑雪者。學習要有正確的姿勢和步法，去上課學基本方法，不要隨便嘗試，在滑雪時也要當心四周的環境和障礙物。

足夠的預防可享有愉快的假期，往後不用"受苦"。

兩用梳化
坐臥皆宜

渡假別墅或住宅同樣適合。



由堅實的楓木製成，有天然、灰及黑漆架選擇，雙人及皇后型尺碼
雙人尺碼由$259起

The Futon Store 533-4940 530-1082
468 Bloor St. W.
2059 Yonge St. (Below Eglinton)
1009 Kingston Rd. (At. Victoria Park)
Hrs. Mon.- Wed. 10-7
Thurs.&Fri. 10-9
Sat.10-6

氣功與經絡學說的關係

經脈和絡脈是人體血氣交流的主要通道，中國古人認爲在形態和結構方面，它們是與血管相聯繫的，並且經過不斷的實踐和不斷的研究結果，把經脈分出了十二條，把絡脈分成了十五條。此外，還分出了什麼叫做"經別"，什麼叫做"經筋"，什麼叫做"皮部"。

不過，經別、經筋和皮部對於氣功方面牽涉不多，而十五條絡脈亦有同樣的情形，所以不是本篇的主要談話資料。

但是負責約束主要經絡任務的，還有所謂奇經八脈，它們和上述的十二條經脈，從氣功的立場來講，卻是具有密切關係的。

奇經八脈中具有本身穴位的，只有督脈和任脈兩條，其他六條，如冲脈、帶脈、陰蹺脈、陽蹺脈、陰維脈和陽維脈，卻都是跟其他經脈混併後而無本身穴位。

人體前陰後陽，督脈在人體之背部，總督一身之陽脈；而任脈則在人身之正面，爲陰脈之海，統帥全身之陰脈。

氣功的鍛鍊，主要目的就是要貫通督任二脈，以便達到陰陽平衡，不使陽勝於陰，也不使陰勝於陽。若以現代西方醫學的術語來講，便是要達到人體化學物質成份的平衡。

我們知道運動能使我們的身體健康強壯，增加人體抵抗疾病能力，但是中國古代的人民經過不斷研究紀錄和改進，因而知道經絡和人體內部臟腑的連接關係，導致發明了許多種以運動手足肢體來治病的方法。

現在首先介紹一種最簡單，人人易學的，能夠無師自通的手指屈伸法，可從十次開始做起逐漸增加到一百次。左右手的手指相對，可自小指開始，跟着無名指、中指、食指、大拇指，輪着對做互相靠動的姿態。

爲什麼這種氣功方法會促進健康呢？

這個理由並無巧妙之處，因爲中國古代人民根據經驗，和根據中醫學說的辯証，証明手指的經脈與人體內部臟腑相連接的關係，所以會收到影響內部相關臟腑的刺激反射運動，這就是能夠收效的原因。

從小指的經脈來說，它有兩條，內側一條屬於心，名叫少陰心經，可治療心悸、怔忡、失眠、心區痛、語言困難、煩躁。外側一條隸屬於小腸，名叫太陽小腸經，可治消化不良，十二指腸球部潰瘍。

其次是無名指，它隸屬於三焦經脈，名叫小腸三焦經，可治療尿少、排尿困難、或尿頻、浮腫等疾患。

再次是中指，它隸屬於心包經脈，名叫厥陰心經，可治療心中鬱悶，精神不能集中、心煩、心熱等等。

更次是食指，它隸屬於大腸經脈，名叫陽明大腸經，可治療便秘、便溏、腸鳴、屎氣、小腹左側堅硬或脹悶等。

最後是大拇指，它是隸屬於肺部的經脈，名叫太陰肺經，可治療肺病、支氣管炎、胸痛、氣短等病患。

双手亦可平伸，手掌向上向下翻遍，只要覺得舒服自然就可通行，精神必須集中，全副注意力放在手指屈伸的動作上，不急不躁，不徐不忙，日久了也能把呼吸練得調和。（十五）

高血壓

●吳旗鼎醫生

西區醫院十一月醫學講座內容摘要

高血壓是北美洲最普遍的疾病，大約每五人中便有一人患有高血壓，雖然高血壓的研究已進行數十年，到現在，百分之九十五高血壓病人的病因仍然是個謎，只有百分之五高血壓病人的病源是已知的，這些病人多數有腎病、腎動脈阻塞或其他內分泌腫瘤。

併發症

高血壓本身並無什麼特別徵象，有些病人有頭痛、流鼻血或頭暈等，但這些徵象很普通，很多時亦會被忽略。

高血壓又被稱爲"神秘殺手"，因爲到了受打擊器官出毛病時，高血壓的爲禍已極嚴重。

高血壓主要是加速血管硬化及阻塞，所以許多重要的器官會受損。

長期的高血壓會引起腦血管硬化以致中風癱瘓及腦出血。長期忽略的高血壓會引致左心室擴大與心臟衰弱，高血壓也是冠狀動脈栓塞及心臟病的重要誘因，高血壓最能引起腎臟功能嚴重退化至需血液透析，其他高血壓能引起或加重的有動脈瘤、大動脈瘤爆裂及腸血管硬化等。

治療的理由

醫學上證明，減少高血壓，甚至輕微高壓都能將心血管病症的發病率減低，成功的治療能減少心臟病、中風及腎功能衰弱。

治療方法

當病人發現有高血壓時，治療有藥物方面的、也有生理健康方便的。

非藥物治療，主要是減少食鹽及減肥，減少食鹽能減低血壓，但有時病人無法適應乏味的膳食，若病人沒有心臟衰弱，禁鹽並不需極嚴厲。減肥亦對血壓有幫助，但控制體重並不容易。

高血壓藥林林總總有十數種，每一種的功能不同，不能盡錄，病人需知的有下列：

(一)問醫生開的高血壓藥會有什麼副作用。

(二)有副作用時應早告訴醫生，以期改換。

(三)遵照處方吃藥。

(四)血壓恢復正常後，要繼續吃藥，不要自作主張停止。

(四)血壓需受控制仍時常檢查。

訂正

上期余國濂牙醫專欄，文末提到牙線會不會把牙縫擴大，答案是"否定"的。原文誤植"肯定"，謹向作者讀者致歉。

多倫多家道太極拳社

太極拳能强身健體令人
皆知可治療痼疾爲人所
共曉本社並教授六合八
形意拳等筋經許堂玄功
者老將別優特方社通佈
加拿大五拾一個城市設有
免費入藉班會新班

北約克八〇二〇A央街，二樓
電話：二二二四一五三一（晚間）

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期針頭症研究　多次全國講學交流
李炳耀　卅年經驗
內外婦兒、風濕麻痺、皮膚頑疾、咳喘腸胃
心悸不眠、瘰疬痰疬、口眼喎斜、陽痿暗疾
婦帶不育、戒煙減肥、鼻炎鏈脹、結石、癌
307 Spadina Ave.二樓（牛家莊樓上）
Toronto, Ontario. M5T 2E6
十一時至晚上六時　逢二休息
電話：591-7279 469-0345（住宅）

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，
有益健康
無防腐劑，
無化學品
爲了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

COURTS & SLOPES
SPORTS
華人首創滑雪及體育用品公司
・時款雪樓雪褲　・名牌滑雪用品
・免費裝配滑雪用品及廉價保養，各類運動配件
・名牌各款球拍，並兼上線服務
・禦寒外衣，大小尺碼齊備（適合男女老幼）
・以上貨品，新張期內，爲優惠僑胞，全部均以成本價發售
・歡迎團體或個人參觀選購，請移玉至下列地址
新張特價

地址
2590A YONGE ST.
TORONTO. 485-1822
營業時間：
●星期1—5每日上午10時—下午9時
●星期6　每日上午10時至下午6時
LAWRENCE　YONGE ST.　ALBERTUS　COURTS & SLOPE　EGLINTON　N

寶芝林健康公司

氣功班招生
課程：每星期上課一節，每節個半小時，全部課程共十節。人人可學，老幼咸宜，保證學曉。
上課時間：早班—9:00AM至10:30AM
午班—2:00PM至3:30PM
晚班—8:00PM至9:30PM
學費：全期十堂$200.00
開課日期：
（晚班）12月19日（星期五）
（晚班）12月21日（星期日）
査詢電話：(416) 292-7731
292-7721
上課地點：Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.
3994 Brimley Rd., Unit 8, Pan Chan Plaza, Scarborough, Ontario. Canada M1S 3S3 Tel: 416-292-7731; 416-292-7721
（士嘉堡太平洋商場對面品珍酒樓八號，鋪位為鄰旁）
★導師：關德興師傳授徒黎永强★

〔天路迢迢〕大而不當的鉅片 THE MISSION

評論

這類題材的電影，通常比較難解，因為觀眾必須事先知道一些政治的背景資料，不然就會看不太懂。

而〔天路迢迢〕(THE MISSION)，並不是一部政治電影，卻也需要先瞭解一大部份背景。顧名思義，這是一部與宗教有關的電影，而且是描述一七五八年，耶穌會教士，在南美洲傳道的情形。因此，不但要知道背景資料，而且需要政治的背景資料，因為十七世紀的歐洲歷史，政治與宗教幾乎有不可分割的關係。

一七○八年，歐洲的西班牙與葡萄牙兩國，瓜分了南美洲廣大的殖民地。兩國殖民地上的投機份子，雖然都實行着奴隸制度，但西班牙國內卻通過了法律，將殖民地上販賣人口、奴役土著的行為，列為非法。而葡萄牙則沒有這樣的規定。

與此同時，歐洲宗教界，耶穌會的勢力漸擴張，當然，在南美洲，有許多耶穌會教士默默地在做着向土著傳道的工作，在叢林裏，披荊斬棘地建立起一座座以教堂為中心的小村落—即所謂MISSION。

不幸的是，此時的歐洲各國之間，不但在海外殖民地的擴張上，你搶我奪，互相爭取可以掠奪的財富，在各國國內，教廷亦因耶穌會的勢力日漸龐大，而展開了壓抑排斥的手段，包括了打擊海外耶穌會的勢力。

一七五○年，西葡兩國簽訂了馬德里條約，重新劃分南美洲的殖民地疆界，其中有七個耶穌會的教堂村落(MISSION)，由原來的西班牙屬地，改為葡萄牙屬地。

這些教堂村落，已經不單純是耶穌會教士傳道的所在，更成了南美洲土著免除被奴役命運的避難所(因為在西班牙屬地內，販賣奴隸是非法的)。

如今由西班牙屬地改成葡萄牙屬地，等於將一群已成為虔誠基督徒的土著，送入虎口。

本片便是描述其中的一個教堂村落，所受到的遭遇。

本片自從推出上演以來聲勢浩大，榮得了八六年法國康城影展的最佳影片大獎。這自然是因為本片的導演及兩位主角來頭不小的緣故。

導演羅倫鍾飛(ROLAND JOFFE)的前一部作品，也是他的第一部作品〔殺戮戰場〕(THE KILLING FIELD)使他得到了奧斯卡金像獎的榮譽。

主角之一的嘉比利神父(FATHER GABRIEL)，由英國的天王巨星謝諾米艾朗士(JEREMY IRONS)飾演，而美國的天王巨星羅拔狄尼路(ROBERT DENIRO)，則飾演一位奴隸販子孟度沙(MENDOZA)後來卻轉而皈依了上帝，也成為神父。

像這樣一部大資本、大導演、大明星的影片，像打雷那樣，聲勢雖然夠大，但落下來的雨點，卻太小。好處一點點，壞處卻不少。

光聽上述的背景資料，便可知道這個故事非常複雜難拍。有第三條發展，其一是嘉比利神父許下心願，要到南美洲一處瀑布地的山頂，建立一個MISSION(建成後，被稱為SAN CARLOS)。

第二線是孟度沙以誘捕土著，販賣奴隸為生，當他深入不毛之地捕捉土著時，他的女朋友卻和他的弟弟打得火熱。他回來後，發現真象，一怒之下，誤殺了弟弟，從此之後放下屠刀，悔罪當了神父。

第三線則是教廷派來一位特使阿塔米賴諾(ALTAMIRANO)，來作實地調查，以便決定是否將這些教堂村莊轉給葡萄牙的殖民地政府。

羅拔狄尼路(左)在謝諾米艾朗士感化下，皈依基督。

影片便是以阿泰米蘭諾特使的口吻倒敘，展開劇情。不過，選取特使作為推展劇情的主力，卻成了本片的致命傷。

試想，這樣一個複雜的事情，就是由三個人的眼中，分別看相去，也不見得能看得很清楚，又怎能由一個根本未曾實際參與傳道建村工作的特使，來透視這個故事呢？

現代的小說，最講究敘事的觀點，一個故事如果選擇對了觀點，則有如畫龍點睛，其妙無窮；反之，如果選錯，恐怕就只好點到為止了。

有關敘事觀點，香港名編劇胡菊人在他著的〔小說技巧〕一書內，有精闢的論述。

這些技巧，電影自然也能適用。本片由於選取了一個第三者的眼睛來看這件事情，使得影片無法深入事件的核心及人物的內心，自分之二吾地削弱了故事的感染力量。

以祈禱對抗葡萄牙兵團鎮壓

因此，儘管本片的製作設計者在叢林中建立了出類拔萃的外景，但鍾飛無非利用攝影機，來捕捉當時教堂村落(MISSION)的特色。

天主教是個傳統非常大的宗教，而土著文明更是一種多姿多彩的古老傳統，試想兩種絕不同類的文化結合在一起，該有多大的衝擊潛力？！而鍾飛的表達，卻只不過把南美洲的民俗，弄成了背景裝飾，使觀眾覺得如隔靴搔癢，不着邊際。

由於觀點錯誤，使得演員亦無發揮的餘地，嘉比利神父的心願，由於太過有力強烈，使到最後村落被殖民地主權毀滅的一段，產不起太大的感人力量。

而孟度沙殺弟的一段，簡直有如兒戲，觀眾對他殺了弟弟的動機及心理，摸不着頭腦，因此對他的贖罪行為，也只能漠然視之，激不起感動的心懷。

這些缺點，鍾飛應由導演負責，因為他的導演手法，也可以用一句話形容：形同兒戲。更遑論藝術的提昇與表達了。

比如嘉比利神父邀請特使到七個MISSION逐一參觀，但見西式的教堂建築內，一群群穿鮮艷服色的土著，竟然持着小提琴，唱着拉丁聖曲。

此時鍾飛便應該以"攝影眼"來交代特使對這種現象的驚愕與喜悅，特使在西班牙時，絕對看不到這種奇觀，也不會瞭解到耶穌會教士對土著及教廷的真正貢獻。

而鍾飛的用鏡及剪接，就完全沒有注意到這點，平板無奇的用幾個畫面帶過去。顯然的，他雖然刻意地點出"敘述者觀點"的設計，他也未能警覺地把握住。

在最後屠殺的一段，應該是極其"壯烈"的場面，卻被鍾飛拍得完全失去了章法，不但沒有令人回味的餘地，而且變得同嚼蠟。

不過，本片的配樂，卻特別出色，是聖樂與南美洲土著音樂的結合與昇華，像一首妙趣天成的仙樂詩篇。

本片目前在史密頓大道近AVENUE RD處的艾靈頓戲院上映。

〔還魂殺手〕WRAITH 描寫幽魂復仇的科幻片

介紹

〔還魂殺手〕(WRAITH)是一部別具一格的動作特技影片。別具一格，是因為片中除了一貫動作的素材外，更加上一種超自然的神秘色彩。

所謂WRAITH，乃指一個回到陽間來的幽魂，向害死他的暴徒索命。相當刺激有趣的故事題材。

故事發生於美國中西部的一個小鎮，鎮上有一群飛仔(流氓)，由首領派加(PACKARD)率領，在鎮上橫行霸道。

飛仔特別喜歡以飛車追逐其他的車輛，迫使駕車者與他們展開快車比賽，而於最後，設下陷阱，使駕車者出車禍翻車死亡。

片中的主角積克(JACK由查理辛CHARLIE SHEEN飾演)便是一名被飛仔害死的青年。

查理辛飾演還魂殺手

但由於一種超自然的力量，他的魂魄又回到了陽間，並化身為未來世界的一名殺手，穿着黑色的太空人裝束，手執機槍，向飛仔暴徒展開反擊。

本片由於帶有超自然色彩，因此其中的特技效果，特別驚心動魄。讓人看得痛快過癮！爆炸的場面，層出不窮，爆炸的力道又極強，造成一股聲勢。

飛仔用飛車當殺人的工具，因此片中飛車追逐的場面亦頗可觀，特別是還魂殺手所駕的一輛TURBO INTERCEPTOR，是製片花了一百五十萬美元的代價，特別訂製的。每小時速度可高達兩百哩。

這輛車由佳士拿公司的道奇車部門承製，引擎是二點二公升，四缸佳士拿引擎。

事實上，為了拍片的需要，總共動用了七部車子，真正價值一百五十萬的車，只是用來拍一些近鏡和特寫鏡頭。

兩部外觀一模一樣，而引擎與車軸不同的兩款車，用來拍飛車特技鏡頭。

上接26頁

另有四輛外型一模一樣，却只是空殼子的車，才用在不同的撞車鏡頭中。

而與追魂殺手這輛白萬飛車相互追逐比賽的車子，則包括了一輛CORVETTE，數輛簇新的TRANS AMS，一輛普利摩斯BARRACUDA，以及一輛全新的紅色道奇DAYTONA。

本片還有一項特色，是值得特別指出的，便是片中演員幾乎半數以上出自"名門"。

"追魂殺手"齊理辛，現年廿歲，是老牌演員馬田辛的兒子，時常有機會跟着父親上片場觀摩，九歲時便在影幕上出現。目前另有一部新片，即將推出，便是越戰影片PLATOON。

飾演飛仔首腦派克的尼克卡薩維堤斯（NICK CASSAVETES）則是另一位演員兼導演約翰卡薩維堤斯的兒子。尼克身高六呎五吋，現年廿七歲，在轉行入演藝界之前，是校隊中的籃球明星，還有理想，目前除了演電影之外，還在寫小說。

其他的"名門"演員，包括導演朗侯活（RON HOWARD）的弟弟金侯活，劇作家菲臘占士巴利（PHILIP JAMES BARRY）的兒子馬修巴利（MATTHEW BARRY）等。

而他們在戲中的造型及表現來看，這些後起一代的演員，果然能繼承上一代的衣缽。

本片目前在EATON CENTRE等劇院上映。

港、台紅星參與演出

〔國父孫中山〕遠東上映

去年，旅居美國羅省的名導演丁善璽，放下了經營多年的餐館生意，返港拍攝大規模、大製作之〔國父孫中山與開國英雄〕。

該片外景遍及台灣、香港、倫敦、新加坡、日本，起用台灣講師林偉生飾演國父，而參演的港台紅星有萬梓良、薾冬健、錢小豪、劉家輝、艾迪、梁家仁、王小鳳、呂良偉、惠英紅、葉德嫻、喬志文、劉瑞琪等，可算陣容龐大。尤以萬梓良飾演的黃興，薾冬健飾演的陸皓東，惠英紅飾演的秋瑾，倩影甚靈，亦有精湛演出。

為了紀念國父一百二十週年誕辰，除了本片以外，尚有中國大陸拍攝的〔孫中山〕、〔非常大總統〕亦會先後在香港上映。本市華埠遠東戲院，上月已經先放映過〔非常大總統〕，觀衆反應熱烈，連場滿座。而本週上映之〔國父孫中山〕，特色是彩色闊銀幕粵語對白，歷史性與娛樂性並重，除了介紹國父事蹟外，也加插了七十二烈士振奮人心的英雄好戲。同場放映是一套由陳友、惠英紅主演的〔城市之光〕，是一部都市温情喜劇。

萬梓良（最左）、林偉生（右二，飾國父）、艾迪（最右）在〔國父孫中山〕中一幕。

86年SUZUKI 清貨大平賣

SUZUKI SAMURAI 型開篷吉普車
只售$9141（包括送貨前檢查及運費）
或月供$229（48個月分期）

SUZUKI SAMURAI 型硬頂吉普車
只售$9381（包括送貨前檢查及運費）
或月供$234（48個月分期）

標準設備計有：
- 四輪或兩輪帶動（雪地能力）
- 五前速
- 24個月或四萬公里 POWER TRAIN 保用
- 碟型前煞車系統
- 全天候RADIAL輪胎
- 還有其他多種設備

ST. CLAIR SUZUKI　ST. CLAIR AVE. WEST

ST. CLAIR SUZUKI
2431 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario　M6N 1K9
Canada　(416) 769-8243

遠東戲院　FAR EAST THEATRE　977 7282　"後座設停車場"

正片 1:30 5:30 9:30 副片 3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

十二月十一日（星期四）起盛大獻映
國父孫中山
一部令中國人感到驕傲大場面、大製作巨片

同場放映：都市温情喜劇
城市之光　陳友　惠英紅　董驃　主演

下期十二月十八日放映：殭屍惹笑鬪片
殭屍怕怕　錢家班　主演

下期同場：動作惹笑喜劇
老友鬼鬼　鄭則仕　呂良偉主演

一周電視（中文）節目表

中文電視 日月影視 CFMT

星期五

十二月十二日

4：35 430穿梭機
5：00 婦女新姿
晚間新聞（重播）
5：36 每日一字
每日英語
5：47 午間精選
6：38 城市故事
6：58 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：55 黃金劇場：
孖寶太子
8：37 歡樂今宵
9：31 每日一字
每日英語
9：42 白金劇場：
高材生
10：00 晚間新聞
10：24 國語連續劇：
金色山莊
11：10 每日新聞（重播）
11：40 黃金劇場（重播）
孖寶太子

星期六

十二月十三日

9：30 行大運
2：00 少女慈禧（重播）
2：33 粵語長片：
青春兒女
3：00 諜網迷情（重播）
4：00 英雄情淚（重播）
4：04 城市故事
5：00 晚間新聞（重播）
5：06 國語劇場：
中國神話故事
5：52 戲曲欣賞：
鄭少秋
6：38 話說長江（國語）
6：58 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：56 點到即止
8：00 諜網迷情
8：32 大電影：蝶變
9：00 少女慈禧
10：02 好片重溫：
雪山飛狐

星期日

十二月十四日

2：33 每日新聞（重播）
3：03 國語新聞（重播）
3：28 探驪疑雲
5：40 中國新聞一週
5：50 話說長江（粵語）
6：11 國語綜藝
流行旅坊
6：51 通訊站
6：53 體育縱橫
7：39 華人社區通訊網
7：55 論盡POP
SCENE
10：00 英雄情淚
10：21 雪山飛狐

星期一至四

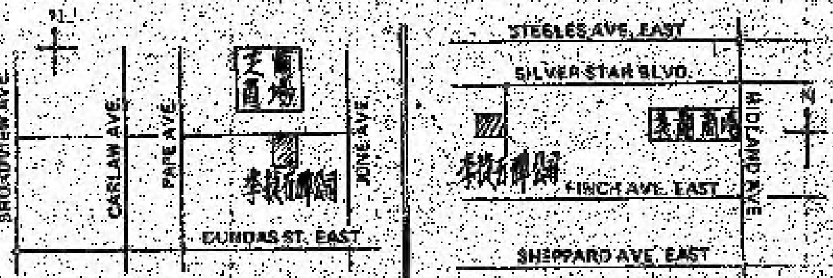
十二月十五日至十八日

4：35 430穿梭機
5：00 婦女新姿
晚間新聞（重播）
5：36 每日一字
每日英語
5：47 午間精選
6：38 城市故事
6：58 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：55 黃金劇場
柔情點三八
8：37 歡樂今宵
9：31 每日一字
每日英語
9：42 白金劇場：
秦始皇
10：00 晚間新聞
10：24 國語連續劇：
金色山莊
11：10 每日新聞（重播）
11：40 黃金劇場（重播）
柔情點三八

LEE'S MONUMENT COMPANY

李提石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年曾造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
面品精良石質堅硬
顏色鮮艷永經不變
贈送優質紀念礎相
群陳列室參觀建購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給店碑之保證書
爲了方優華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一建特價優待



總公司
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK AUTHORIZED DEALERS

中文電視 祝您聖誕愉快

特別爲您推出

● 世界小姐在澳門：十二月十九日晚

（包括何守信、沈殿霞、盧大偉、袁思樂、呂方等）

● 愛心滿東華：十二月廿、廿一兩晚

大會司儀：何守信、狄波拉、汪明荃、沈殿霞。
特別嘉賓：徐小鳳、羅文、梅艷芳、關菊英、葉振棠、
呂方、麥嘉、林珊珊等。

行善娛樂．相得益彰

元旦新年．推出特別節目

．一九八六年「金馬獎」頒獎典禮
電影嘉年華會．港台影星雲集

（請留意日後節目預告）

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

南美之遊（四）

（前文提要：作者與好友加入一個"要命"的南美團，第一次參觀的地方是"黃金博物館"，於是又跑在大太陽裡，於"死人古墓"打坐。當晚又被四野牙女郎捉住跳了一陣"拉丁舞"，只剩下半條人命，……又得為"天外山城"那"拜月教"的總壇所在地，心中去意未……）

拜月第一式：天旋地轉

車上的氣氛並不醉人，團友都似乎仍在夢中，被昨晚胡鬧了一夜，沒有對話，剛得機場之被降落的機器所制。

人在多時候都生活在模糊神遊之……現實有所希以面對，有人喝酒，想逃避現實；有人吸"大麻"，也是想逃避現實，有人要自殺，也是想逃避現實。

模糊的人生可以解決難題嗎？不能，模糊過後還是要清醒，清醒的人生有時是痛苦，有時會甘甜。

× × ×

CUZCO（天外山谷）離利馬數百哩，位於水平11,000呎之上，四面被山嶺抱，將山上的寒氣都留着了，沒有人想到群山之中有這樣一個孤寂平坦之地，沒有人想到這個與人和絕的地方有這樣一個城市，沒有人知道這城市怎樣建成（以當日的運輸工具不可能搬大的石頭，就是現在也成問題）。

但事實上，這是一個文明的城市，這個城市是天外山城（拜月教總壇）的大門（或者就是"明天"總壇），從這裡去MACHU PICCHU要坐三小時火車，火車要爬上13,000呎的山頂然後下滑至8,000呎，坐完火車還要坐巴士……拜月教的總壇真的不易去啊！

× × ×

早上九時飛機已往CUZCO的上空，沿途見群山連環，寸草不生，心中已生寒意，幸見山谷，屋宇林立，始有一線希望。

飛機降落，一出機門已覺不妥，胃好像被毛巾包住，有人用手在毛巾擠汁一樣，頭好像洪水沖擊，或者好像孫悟空的"金剛箍"收縮。

這是拜月第一式：天旋地轉。

好多香港來客敗在第一式，馬上搭機回利馬，更不用說第二第三式了。

我也是半個香港來客，也敗在這一式中，如果可以，我情願坐飛機回利馬，但不可以，因為十名女仕好像若無其事在前面走，我是一個男人，不可以失了男人的面子，唯有"死頂"。

有人接團，有許多人圍住你，要你買他們的土產或者紀念品。

我呼吸已經開始困難，我不是沒有上過高山，不知為什麼，這山上的空氣好像特別薄弱，上了巴士，我的胃開始收縮，眼睛因體內壓力太大，相信突出最少二吋，我要張口呼吸，冷汗在我背上流。

人在困境之中，一是逃避，二是掙扎，我只有掙扎的份兒，掙扎而沒有解救的辦法，只有延長痛苦的時間。

幸得這裡有一種"天山紅茶"，可治胃汁倒流。

當地的帶隊是有經驗的，一到酒店便叫茶叫我們飲下去，解釋着：「這是心理作用，很快你們就會習慣。」

是真是假，飲了"天山紅茶"果然舒服了很多，不過缺氧及體內壓力仍然存在。

本來同房的西人要與我分房，我見他面青口唇白，只得答應。回望十名女性，竟然談笑風生。女性的忍耐力是否比較男人強，抑或她們有特別構造？

這是一間不平凡的酒店，西班牙色彩，中間天井，有玻璃電梯直通天頂，天井內繁花遍種，情調可人。可惜我已經天旋地轉，要了一個單人房，上床睡覺休息。

睡不到一個小時，自動醒來，頭痛欲裂，胃汁再次流出，我用了口鼻齊呼齊吸也無補於事。

我吃了兩片頭痛丸，做了數十下深呼吸，到樓下的餐廳去喝了兩杯"天山紅茶"，才將我的"小命"救回一半。

我忽然想起與我分房的西人，想去看看他。

敲了很久的門，才發現門沒有鎖。我叫了兩聲他的名字，沒有人應，我走進去。

這是一間很大的房子，轉了一個彎才發現有一個人坐在一張大床邊喘氣，他用雙手按在頭的兩邊，搖來搖去，好像要將頭裡面的東西搖出來。

「怎麼了？」我叫着，「先生，你……」

「藥……藥，給我拿藥。」他在叫。

「甚麼藥？」

「偏頭痛藥。」

「在那……裡？」

「在……」沒有了聲，他就這樣與世長辭？

（下期續）

飛鷹特價旅行團
SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1865 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS, 444-1104

聖誕、新年佛羅烈達州五州遊（共八天）
（巴士飛機團）
出發日期：㈠12月20日 ㈡12月27日
途經：美國五大州、參觀石頭城、世界最大飛機博覽館、狄士尼樂園、未來世界、火箭場、白宮灘、FLORIDA住五晚。

南美18天遊 $1988（雙人房）
途經：秘魯、亞根庭、亞加斯大瀑布（世界最大）巴西。
費用包括：一流酒店、飛機來回、早晚兩餐、旅遊參觀、城市遊覽，華人帶隊。
出發日期：㈠1987年1月11日 ㈡3月22日

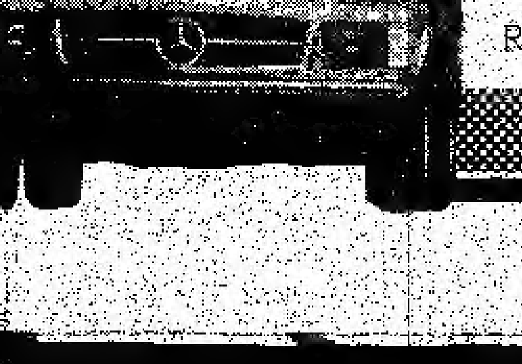
＊保證出發　＊有全像機攝影師隨團
＊不會在車上過夜　＊餘位無多

第五街汽車公司
FIFTH AVENUE AUTO LEASING LTD.
452 RICHMOND ST. W., TORONTO. (AT SPADINA AVE.)
電話：861-9009

＊租賃各款名廠新車
買車①免付首期
②特設LEASE TO BUY計劃
③可扣稅
＊舊車買賣
①代客搜集指定的年份及款式舊車。
②代辦汽車貸款。
特備留學生貸款計劃

President
TERRY NG 吳漢枝

Salespersons
ANDY LEE 李嘯天
DUNCAN SHE 余超賢
WINFORD YU 余加棠
RAYMOND CHU 朱建棠



廣告

不僅在於宣傳

它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話： 597-1648
597-1673

協達傳播機構 Synapsis Communications Inc.

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

聘經驗中文打字

本報聘請熟手中文打字員，每周工作四天，薪酬面議。有意於周一至四電 597-1648

本報承接 中文打字及植字

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮利財務 WINVER FINANCIAL CORP MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按；還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡俊歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班與POI NTE WORK
第二學期由十一月中開始
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard St. E., Tor., Ont.
晚上預約電話
465-6416或691-7927

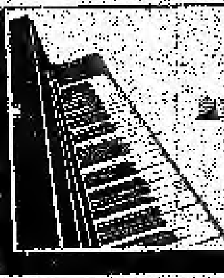
ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬．傳統請柬
977-7532
藝術館對面318 DUNDAS ST. W.

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 454 STATION "Z"
TORONTO ONTARIO M5N 1A0
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購

●自設工場
●名師代客鑲造修改
●特價金鏈由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
160 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G6 電話：596-0415

門鎖專家
高度保安門鎖，各類型門鎖，防盜窗花，安裝修理，價錢公道，精工可靠 盧氏門鎖447-8157
服務士加堡及北約克市



何張美蘭 教授鋼琴
皇家音樂學院
英國聖三一音樂學院
（L.T.C.L.）
詳情請電：479-1451
STEEL & MIDLAND

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel 595-9851
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●喜慶錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor. （由McCAUL ST. 進口）

研習技巧．美化舞姿
加華舞專
教授國際標準社交舞
小組及個別教授
報名電話：960-6480（六時後）

名貴生財器具出讓
玻璃組合櫃，玻璃飾櫃，柚木夾板長櫃，玻璃架，全部九成新，適合精菜、禮品、玩具、文具書籍、皮具、假首飾等生意。有意者請電：293-0159李太洽。

黃氏易學 ASTROLOGER LIC NO1 黃傑鵬
預約電話593-7032．451 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. M5T 1G8
銀行工商店舖小孩成人中外文更名姓名八字看相論命商號住宅風水堪輿。

本報承接 中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

月入千五元
任職醫院或牙醫診所接待，月入$1500。
詳情請電：288-9843。
"EARN $1500/MONTH. BECOME HOSPITAL OR DENTAL RECEPTIONIST. CALL 288-9843"

誠聘植字／打字
出版社聘植字／打字員乙名，須具經驗，懂維修，願輪更工作。有意者請函時代周報郵箱30號。

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流 保君滿意
詳情請電： 752-6666
黃 國 華
PHILIP WONG

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

（逢星期二休息，星期日電話預約）
聘請髮型師及助手
主店：4800 SHEPPARD AVE. E. UNIT 214 SCARBOROUGH (EAST OF McCOWAN) 299-5388
分店：9 GLENWATFORD DR. UNIT 24 SCARBOROUGH （金群商場對面）297-6869

紐約三十六小時

●萍蹤

「不要睡了，我們進入紐約市區了。」司機說。

睜開眼，推開身上覆蓋的大衣，伸一下疲憊的腰身，唉！十小時，睡着的時候少，朦朧的時候多。伴隨着汽車的奔馳聲，路旁的燈光時明時暗；無數的路牌站閃過。

細雨霏霏，煙霧籠罩着紐約早晨，大道旁向後退去的樓房破舊、擁擠。

路旁的紙屑，垃圾滿地。荒草叢生，一輛輛被解體的汽車空殼，無助地躺着。

右前方，似雲霧中的"森林"山脈，那是一大片密集的高樓群，模糊、遙遠。

在唐人街停下車。小販手中的傘二元一把，搶着要，馬上用，真是及時貨。

步履匆匆的華人，牛仔褲、棉衣、球鞋、黃種膚下的呆板表情。

走來一位年青人，穿着綴滿金屬的黑"積克"，聳肩踱步，氣宇傲然，向同伴吆喝叮囑：不要望他，閃開些走。莫管閒。

茶樓中紅衣侍者在迎賓。推點心的大嬸說的何處鄉音？吃力聽着，同伴說道此地"表叔"、"表姐"多，忽聽見二女怒言相罵，一群紅衣拉扯開去，飯碗要緊。

走進紐約最大的華人報社，編輯們伏案寫稿中，紅筆批改疾疾。

鋪字與"的的"，排版人剪刀揮舞，資料室雜誌報刊滿架，秩序井然。

電腦印刷機成行，飛流迴轉，字字清晰，五彩繽紛，折疊成捆，傳送帶引領向前。

大老闆身穿紙布西褶，滿手油墨，看機器打包，在工人間穿插，樸實，平凡。

置身喧嘩嘈雜的茶樓，扯開喉嚨互相問候，滿桌食物是主人的盛情，哪能抵擋徹夜的勞頓。

〔非法移民〕影片中的角色之一伴在身旁，人談創作意圖，表演效果，社會心態，迷迷糊糊聽着，占頭小睡了一案。

幾十家堂皇的金舖，金山伯古老的夢。

踏入地車石級，陰暗，窄小、骯髒，臭味。匆匆進入一列車廂，匆匆把戒指除下。

"梅斯"是世界上最大的百貨公司？受不了身上沾濕的雨水和沒洗澡的霉氣。受不了人群，暖流，不如逃之夭夭。

毛毛雨中步行，漫遊。東張西望，進出精品店、皮鞋店、電器店，有看的野心，有試的歡心，苦的沒大把美鈔。

走，從熙熙攘攘的三十四街，走到清靜處，走進暮色，走進人造的燈飾裏。

路遙遙，三人行，一人離支。站在路旁揚手叫車。密密車流，緩慢爬行。等了許久，雜顏軟笑請"的士"司機，拜託送一程，幸好他慈心點頭。

長吁一口氣。

晚飯時，一行七、八人，撐着雨傘入人堆中趕，眨眼功夫已不見前者。慶幸加國來客人人大紅鮮黃，捉迷藏一樣尾隨一當地友，到他稱為"記者俱樂部"的中型香港餐廳。

坐下細觀，天花板以明亮鋁片裝飾，銀色牆紙，特別雅緻。只見"老番"滿堂。成功之處介紹人說因從手開始常保持乾淨。

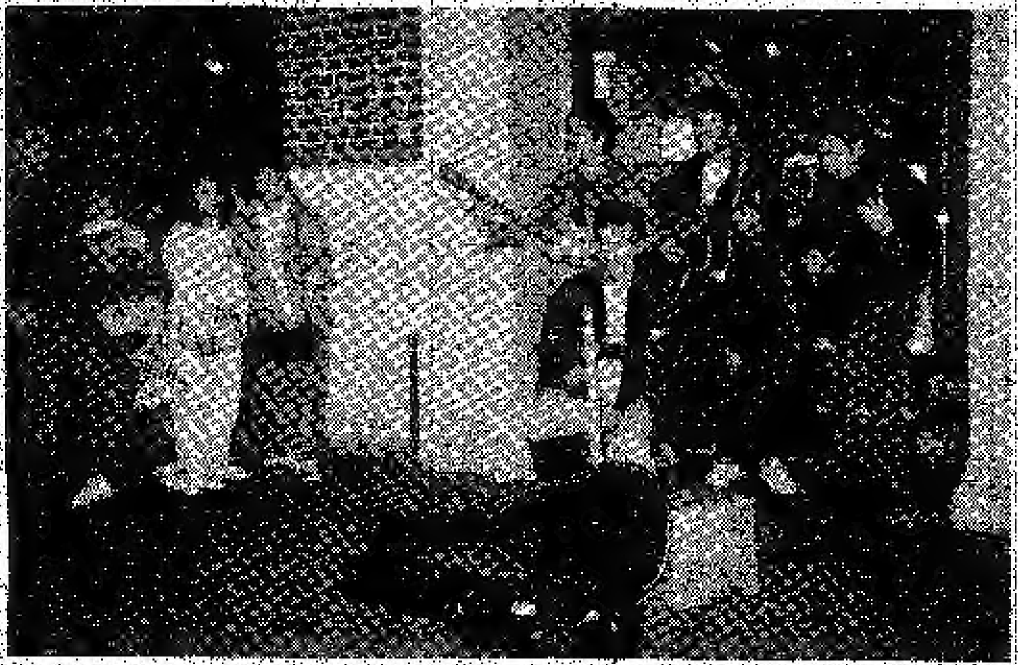
晚上去領略"小意大利"風情，毗鄰唐人街側。當街上空，懸掛松柏花飾，燈光奇燦，路旁設輕便枱椅，咖啡室內笑語歡聲不絕。

窄窄的街道本是車輛寸寸移動，怎料到接二連三的豪華大房車停於路中，黑色玻璃窗後鑽出華服貴人，入咖啡室。

我們超級耐心等位子，一杯咖啡，一塊蛋糕。諸同人大聲評擊某人騙子，某人無賴。全無愛色，辜負了昂貴的咖啡。

午夜投宿，免了與朋友親戚皮笑肉不笑的應酬。躲進承專長舒適的辦公室，厚地毯上鋪睡袋。

《家庭餐館血腥槍戰，死傷數人。》



上：紐約唐人街一景。下：街頭音樂家。

星期日上午十時，天放晴，倦意散。

二人結伴見識唐人街雜貨小販天地。

又腥又濕的魚街，有鮑有活雞的肉店，三元二件的衣服，一元一堆的瓜果……。

左一條街，右一道轉，仍是中文招牌。

手中大包小包。啟船之際大雨驟降，縮在屋簷下，聽台山阿姆抱怨天氣。

雨中驅車遊城。船在壯麗雄偉的吊橋上，極目搜尋，不見"自由女神"。少年時儲存的火樣激情，悄悄抖落於流水。

談"黑"變色，入哈林區！緊張恐懼。

一幢幢大廈，封閉了大門，黑洞洞空寂的窗孔，猙獰怪誕，一片荒涼。

塗鴉的字畫，廢墟，垃圾。到處可見肢解汽車的遊戲，可碰到冷冷的眼神。

哥倫比亞學府校園躺在大片莊嚴的大廈間。

巍峨的航空母艦聳立港灣，一抹紅霞嬌艷地灑出，立即萬物生輝，瞬間又落入灰暗。

遠處的帝國大廈燈火輝煌。

高頭大馬的輕便馬車載着悠閒的遊客。

鋼鐵的摩天大廈，集權力，財富和人類奇特的創造力，拔地而起，令人啞然。

四十二街，黃色架步隱藏在流動的霓虹燈後，二十五仙有刺激畫面的錄影片段，真人表演在幾步之外的閣樓，性器具，書籍滿目。

泰晤士廣場吃漢堡飽，可樂、薯條。

豪華旅店裏走出的貴人，在恭敬開車門等候的侍者身旁踏入汽車。

警察追查一個擺地攤賣手提包的黑人。

夜八時，唐人街一片沉寂。

一片體為中飛馳，閉目養神。猛一睜疲勞眼時，只見一輪明月，滿天星斗緊相隨。

海關、移民、工作証、加拿大人，步境。

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
營業時間：星期一至四 8:30 a.m. 至 7:00 p.m.
星期五 8:30 a.m. 至 6:00 p.m.
星期六 9:00 a.m. 至 4:00 p.m.

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto 596-8833
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
保證出發
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：十二月十八日（額滿）—一九八七年一月十七日。
農曆新年回港探親團
$1188 乘搭747直航客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。
出發日期：一九八七年一月廿五日
名額有限，從速訂購
電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

消費者保護團體列出名單

舊車性能優於新車

（下）

萬事得RX7

◎雷射

推荐的小型汽車——福特公司：MUSTANG；萬事得公司：626；SUBARU公司：GL／GL-10；豐田公司：COROLLA。

可接受的小型汽車——佳士拿公司：DODGE ARIES／PLYMOUTH RELIANT；本田公司：ACCORD；LADA：SIGNET；福士公司：JETTA；HYUNDAI公司：STELLAR；通用汽車：CHEVROLET NOVA。

不推荐的小型車——美國汽車公司：ALLIANCE；福特公司：TEMPO／MERCURY TOPAZ；通用汽車：CHEVROLET CAVALIER／BUICK SKYHAWK，SOMERSET，SKYLARK／OLDSMOBILE FIREUZA，CALAIS／PONTIAC SUNBIRD，GRAND AM。

推荐的中型車——福特公司：THUNDERBIRD／MERCURY COUGAR；通用汽車：BUICK REGAL／CHEVROLET MONTE CARLO／OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME／PONTIAC GRAND PRIX；富豪公司：240DL與GL。

可接受的中型車——佳士拿公司：DODGE600，LANCER／PLYMOUTH CARAVELLE，LeBARON GTS。

不推荐的中型車——通用汽車：BUICK CENTURY／CHEVROLET CELEBRITY，EUROSPORT／OLDSMOBILE CUTLASS CIERA／PONTIAC 6000。

推荐的大型車——福特公司：LTD CROWN VICTORIA／MERCURY GRAND MARQUIS；通用汽車：CHEVROLET CAPRICE／BUICK LESABRE ESTATE WAGON／OLDSMOBILE CUSTOM CRUISER／PONTIAC PARISIENE SAFARI。

不推荐的大型車——通用汽車：BUICK LeSABRE，ELECTRA／OLDSMOBILE DELTA 88，98，REGEUCY／PONTIAC BONNEVILLE／CADILLAC COUPE DeVILLE，SEDAN DeVILLE。

推荐豪華型車——日產公司：MAXIMA；豐田公司：CRESSIDA；佳士拿公司：NEW YORKER，FIFTH AVENUE／DODGE DIPLOMAT／PLYMOUTH CARAVELLA SALON。

不推荐的豪華型車——AUDI公司：4000／5000。

推荐的跑車——福特公司：MUSTANG；本田公司：PRELUDE；萬事得：RX-7；日產公司：200SX／300ZX；豐田公司：CELICA／MR2。

可接受的跑車——通用汽車：CHEVROLET CAMERO／PONTIAC FIREBIRD；本田公司：CRX；福士公司：SCIROCCO。

不推荐的跑車——佳士拿：DODGE DAYTONA；福特公司：EXP；通用汽車：PONTIAC FIERO。

未評價的超小型車——福特公司：MERCURY TRACER；通用汽車：CHEVROLET SPECTRUM，SPRINT／PONTIAC SUNBURST，FIREFLY；日產公司：PULSAR，SEUTRA；鈴木（SUZUKI）公司：FORSA；豐田公司：TERCEL；福士公司：FOX。

未評價的小型車——美國汽車公司：MEDALLION；佳士拿公司：DODGE SHADOW／PLYMOUTH SUNDANCE；通用汽車：CHEVROLET CORSICA／BERETTA；日產公司：STANZA。

未評價的中型車——佳士拿：LeBARON COUPE／CONVERTIBLE；福特公司：TAURUS／MERCURY SABLE；豐田公司：CAMRY。

未評價豪華型車——BMW，LINCOLN，JAQUAR，MERCEDES-BENZ，PEUGEOT，SAAB，VOLVO 700；通用汽車：BUICK RIVIERA／CADILLAC SERVILLE／ELDORADO／OLDSMOBILE TORONADO。

未評價的跑車——通用汽車：CHEVROLET CORVETTE；日產公司：PULSAR；PORSCHE；SUBARU公司：XT COUPE；豐田公司：SUPRA。

Downtown Fine Cars

PORSCHE Audi

DANNY TOSCO YOUNG
SALES CONSULTANT
楊達三

164 AVENUE ROAD
(NORTH OF DAVENPORT)
961-6820

邊個夠我平？

雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

劉德興 華人經理
STEPHEN LAU

學生貸款
可代分期
各類車輛

Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST THORNHILL, ONTARIO
AUDI
889-2001

汽車內的液體（七）

我們曾經談過很多的液體都含有潔淨劑（DETERGENT）成份，特別好像自動波箱油，甚至可以作清潔手上污垢之用，但水箱防凍水就不含任何潔淨劑了，因爲水箱內通管十分細小，如果含有潔淨劑的液體在流動中會產生泡沫，便很容易阻塞通管，因而引起其他的麻煩，或減低水箱在冷卻上的效果。

雖然防凍水的顏色鮮明——草青色，所以很容易發覺到有否漏水現象，通常如果車子漏水，會在車頭地上看到一些綠色水漬，那麼就需要檢查一下漏水情況了。

不過要緊記，檢查水箱應在車子引擎冷卻後才可進行，否則會生危險，時下不少車子在水箱旁有一小膠罐，是讓車子引擎開動發熱後，水箱內防凍水可以因熱膨脹而排到膠罐子內，當冷卻後，水便因真空原理，再重返回水箱內，如果膠罐子與水箱之間的膠喉正常，當熄掉車頭，引擎開始冷卻時，水罐中仍有水存在的話，水箱內的防凍水就應該足夠的了。

但有可能膠喉阻塞，以致防凍水沒法流回水箱內，以致仍可能產生引擎過熱或各大膠喉內缺乏防凍水等情形，不過，總之要小心一些，多留意車前地面有否發現這一類漏水情況，便可保萬一。還有一點要留意的，就是防凍水應該一年更換一次。

很久以前，我們提過引擎中很需要的一種液體——機油，不知大家還記得它的分類和作用嗎？

一輛汽車所以能夠行駛，完全是由於車輪與地面所產生的磨擦（FRICTION）。引擎發動時，內部亦會產生磨擦，但如果磨擦得太厲害，引擎便會受損。我們不能夠控制磨擦的程度，但可以利用一些潤滑劑去減少受損的機會，於是我們汽車內的機油就成爲擔起這責任的主角了。

機油內含有潔淨劑，因此同時可以清潔引擎內因磨擦而產生的渣滓，以致引擎中不會因有渣滓而阻礙活動或損壞。

由於機油可以潤滑引擎，而且在引擎活動時減低磨擦程度，所以它便無形中成爲減低引擎在磨擦中可能產生的熱量的一種冷卻劑。另一方面，亦由於它的流動性，於是不斷帶走各零件所生的熱量。

機油更可以在引擎中成爲一個封閉的機構，以防止各活塞、汽壓器封口的接縫等地方有漏氣的現象。

我們剛提過機油可以潤滑引擎，但其實另一方面，它亦好像一個氣墊，在引擎各部活動時，自然會互相撞打，但機油流動在其間，使到各部份如同打在氣墊上，於是引擎的壽命便可以持久一些，所以這亦成了機油的另一大作用。

賓主汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

週年紀念酬賓大特價

免費換油

凡惠顧全車車頭校正（TUNE UP）之顧客，均可獲免費換油服務，包括：高達五公升之機油，油隔及唧油
特價至十二月三十一日止

車頭校正（TUNE UP） 4Cyl 6Cyl V6 V8
人工（LABOUR ONLY） $40 $45 $50 MOST CARS
入冬全車防銹 $79.95 MOST CARS

前後煞車與滅聲器服務
（BRAKES） （MUFFLERS）
均有永久保用

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半 週六：早上八時半至下午三時

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

＊設有中英文班，每週開新班及報期運
＊全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
＊畢本校課程，可減保險達41%及減扣
＊並教啟籠，自動波與棍波
＊助考中文筆試，中文筆試題只需一元

V's DRIVING SCHOOL 黃
教授 駕駛
466-8468
462-9966
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃棠（下列專科導師）
1、課室教師班
2、滑呔控制班
3、史匈夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

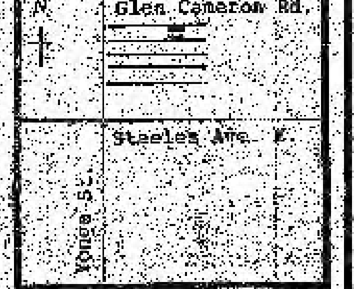
（擁教授讀駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

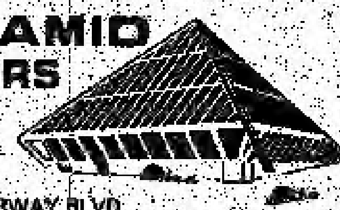


PYRAMID MOTORS

SUBARU
富士
四門房車
清貨大減價
由$10995起
四輪推動 4WD
1987年
由$11375起

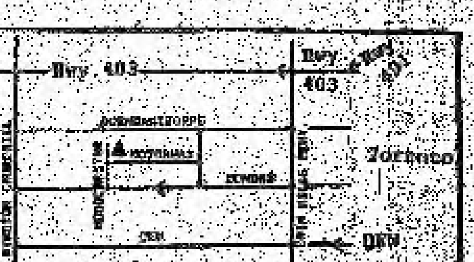
VOLVO
富豪
240,740,760,780型
由$17000開始
月供$295
首期$3500
（48月計）

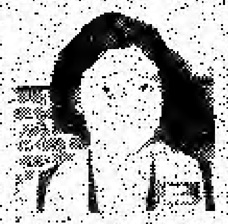
ORDER NOW!

PYRAMID MOTORS LTD.


2580 MOTORWAY BLVD.,
MISSISSAUGA (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD AND DUNDAS STREET)

828-7300
ESTHER O'TOOLE
營業代表





超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

摩囉蝦飯沙律

今期向各位讀者介紹一款很特別的「摩囉蝦飯沙律」，冷食、熱食均可。如果熱食，蝦肉泡油後炒香，白飯要與調味料同炒勻，最後將全部用料加入拌勻，沙律汁不用加入，則變成「摩囉蝦飯」，請大家不妨試試。

材料：

1. 鮮蝦肉一磅
2. 冷白飯二杯
3. 黑提子乾半杯
4. 煙肉切碎半杯炸香
5. 菠蘿四片切粒
6. 合桃肉切碎⅓杯炸脆
7. 香蕉二只切片
8. 乾葱切片⅛杯炸香
9. 青葱二條切粒
10. 西生菜十片

飯調味：

咖喱粉一湯匙，鹽半茶匙，糖一茶匙。

蝦調味：

鹽半茶匙，古月粉、糖、味精少許，蛋白半只，生粉1½茶匙。

沙律汁一份：

茄汁½杯，糖二茶匙，鹽、古月粉少許，沙律白汁半杯。

製法：

(一)蝦肉沖洗淨，抹乾水份，加調味料勻醃十分鐘，泡油後盛起，滴乾油份至凍用。

(二)將白飯待冷，灑上少許冰水，用叉扒鬆，加調味拌勻，然後再將提子乾、合桃碎、煙肉粒、脆乾葱、菠蘿粒、香蕉片等全部拌入飯內，最後排上蝦肉並灑入青葱粒。

(三)包心生菜剪成小碟形洗淨待用。

(四)將沙律汁拌勻冷凍，淋於飯內拌勻，可用生菜包着食。

美蘭超級市場

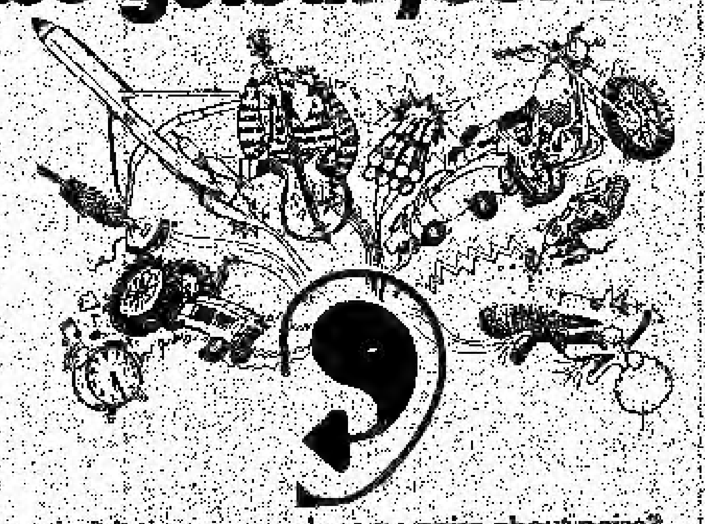
位於士嘉堡美蘭中心

專營

歡	車	一	零	海	罐	時	海	特
迎	位	切	沽	味	頭	菓	鮮	價
光	特	俱	批	雜	食	蔬	肉	傾
顧	多	備	發	貨	品	菜	類	銷

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

Noise gets in your ears.



Isn't it time we made some noise about noise?
Support
THE CANADIAN HEARING SOCIETY FOUNDATION
271 SPADINA RD. TOR.ONT. M5R 2V3

Good times and Dixie Lee 利是鷄 go together.

Nothing picks up a party like delicious Dixie Lee fried chicken, complete with some scrumptuous helpings of Dixie Lee's own salad. That's why we've cooked up a very special partytime offer for you and your guests.
A Dixie Lee party for 20, 30, 40, 50 or more guests. Just call us in advance and we'll have your order ready. Complete with chicken, salad, rolls, butter, napkins and cutlery all for just:

$3.29 PER PERSON

Dixie Lee 利是鷄

3131 DANFORTH AVE.
East of Victoria Pk. Next to L.C.B.O. 694-8010
STORE HOURS: SUN TO THURS. 11 Am TO 11 Pm FRI AND SAT. 11 Am TO 1 Am

3 PIECE CHICKEN DINNER
3 pieces of delicious fried chicken, crisp french fries, tangy cole slaw and a dinner roll only $3.29 with this coupon.
Dixie Lee $3.29 利是鷄
Coupon expires January 31/87

2 PIECE FISH AND CHIPS
2 pieces of english style fish with crispy french fries, only $2.99 with this coupon.
Dixie Lee $2.99 利是鷄
Coupon expires January 31/87

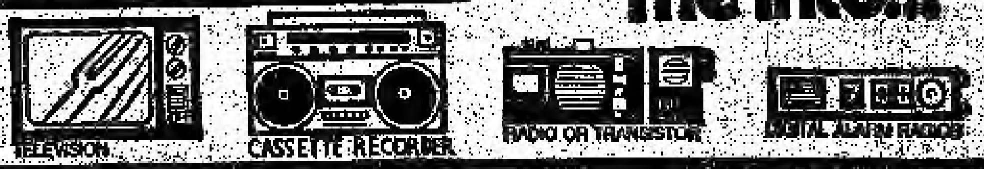
9 PIECE ECONO BOX
9 pieces of delicious fried chicken for only $6.49 with this coupon.
Dixie Lee $6.49 利是鷄
Coupon expires January 31/87

15 PIECE BUCKET
15 pieces of delicious fried chicken, only $9.99 with this coupon.
Dixie Lee $9.99 利是鷄
Coupon expires January 31/87

收音枕頭……將世界帶到床上

直接入口
徵求零售商
訂貨量：五十個起碼
電話：597-1648

Total Comfort in Sound
...Brings the world to your bed!...
...just plug me into...



信達傳訊機構
Synapsis Communications Inc.

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・點心麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

星期一至四營業時間至深夜一時
星五、六兩晚至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2 (416) 498-1818

新秀精英客串

七人大樂隊

平安夜餐舞會

精美鮑翅席

紅燒大鮑翅
脆皮燒鵝甫
翡翠美鮑甫
椒鹽大蝦碌
紅炆生辦翅
生炒糯米飯
腿茸炆伊麵
冰花燉雪耳
美點雙輝
百花釀蟹拑
瑤柱玉蘭蓮
貳熱葷
豉汁蒸鮮鱸

餐券每位五十元

營業時間：星期一至五：朝十至凌晨一時　星期六、日及假期：朝九至凌晨一時

景福茶寮

號外　四年之喜 九折優待　號外

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7
電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
宮庭大鳳巢
龍飛鳳翅
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露

178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

周氏菓菜市場

CHOW'S MARKET LTD.

TEL: 466-4243 466-5219

專營餐館蔬菜批發

生果 瓜菜 雜貨

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽讌

翻寬翅席

鴻運大拼盤
百花釀蟹拑
雲花滑鯽片
紅燒雞絲生翅
京烤片皮鴨
[illegible]
七彩炒雁翅
油浸海上鮮
[illegible]
北菇伊麵
合時甜品

特價$138

賓客選擇 168 168 208 238 288 起數
[illegible]
特價菜譜 88 98 138

冬季大貢獻 會親朋宴

[illegible]

特價$98

常備和菜 $28, $48, $88

徵求訂戶

為方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分為三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。

✣以上費用只適用於加拿大境內✣

---✂---

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

性別＿＿＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿＿＿

職業＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

住址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

電話＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱　　（請在□加✓）

三個月□　　六個月□　　十二個月□

swiss chalet® chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

即日上市
煲仔菜
3・95起

抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜 24・95
龍蝦六和菜 35・95
龍蝦八和菜 59・95

盅食粥粉麵
雲吞麵 1・80　滷味飯 2・95
各類粥 1・95　炒粉麵 3・95

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

另有鴛鴦火鍋 照常供應

[illegible]

150 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

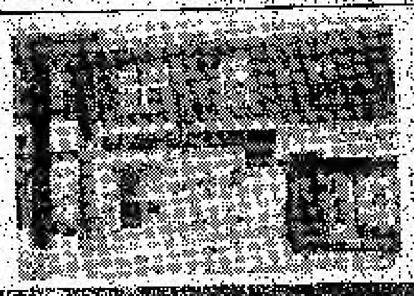
佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
(一十〇線一廿四小時接線及傳呼服務) SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

坐位一百廿三，有全酒牌，面積逹三千呎，另加地庫貨倉二千餘呎。高雅裝修，設備一流，全部高級生財器具，式式俱全。高尚地點，生意穩定，生意連全磚樓業只要廿九萬九。約看請電：甄偉恒 (VIVIAN YAN) 293-9911

面對 BLOOR 街，近 DUFFERIN 街，地點旺盛，路人川流不息。三十餘座位，經營容易，有酒牌，千多呎餐房另有上居。四萬元可得。詳情請電：甄偉恒 (VIVIAN YAN) 293-9911

皇后東街，近百老匯街。廿四座位，有酒牌。月租四百餘元。可改作西餐快餐或外賣。附近寫字樓多，生意旺盛。速電甄偉恒 (VIVIAN YAN) 293-9911



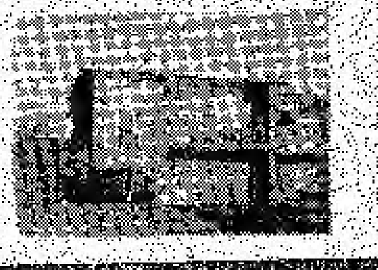
位於 KINGSTON 道及 MAIN 街。人口稠密，旺盛地區。一千呎餐房，裝修精美。可加添西餐，大有前途。人手不足，急售。約看請電：甄偉恒 (VIVIAN YAN) 293-9911，蔡太 (HELENA) 293-9911

位於 KENNEDY 大馬路 ELLESMERE 之南，獨立舖位，地區旺盛，車位充足。每年生意額達 $250,000 以上，租平，租約長，每年可淨賺20%，經營管理容易。店主因另有別業，故出讓。開價 $179,000。誠投資及創業上好機會。詳情電鍾銘 (HENRY CHUNG) 293-9911 / 886-3227

獨立全磚雙車房，四大睡房，主人套房特大。面積約二千八百尺左右。樓下全部實木地板，廚房瓷磚地板。值得一看。開價二十五萬餘。詳情請電：楊思智 JOSEPH YANG 293-9911 / 292-7528

位於 105 McCAUL ST. 近 DUNDAS WEST 唐人街，出入方便，現有一睡房和文一間，兩大客飯廳，有騎樓，那就出，可120天后交吉。全屋柚木地板，通爽光猛，值得自居或投資。要價 $114,000。鍾銘 (HENRY CHUNG) 293-9911 / 886-3227

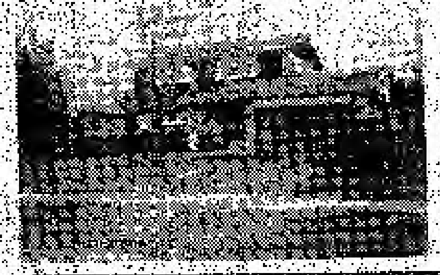
BAYVIEW/CUMMER 四睡房獨立，双套房，51'×117' 地段，地點高尚，近名校及購物乘巴士非常方便，機會難逢，售價：$255,000 請電：293-9911 (公司) 李德兆 (PETER) 291-4838 李建成 (JOE) 221-6439 (住家)



北約高尚住宅區，門牌118號，半獨立，三睡房，有車房，全屋裝修精美，完成上車，可分門出入。十六萬九可得。詳情請電：甄太 (KITTY) 293-9911

位於 2929 DANFORTH AVE. 近 VICTORIA PARK 交界，地區旺盛，鄰近 SHOPPER'S WORLD 購物商場 EATON 百貨公司旁邊，行人眾多，目前生意額每年達 $250,000，如加設三文治及湯類及 SALAD，生意額每年可達 $300,000 以上，每年純利可達 $60,000 以上。要價 $179,000。月租 $2,100，租約至1999年。誠創業及投資上佳機會。電鍾銘 (HENRY CHUNG) 293-9911 / 886-3227

三睡房，特大主人套房浴室，其壁爐家庭廳，送三或四件頭，共有兩間，叫價十五萬及十七萬餘，欲知詳情，請電馮培吉 CLIFF FUNG 293-9911，499-9277 (精通國語，粵語，客語及馬來語)



LESLIE/SHEPPARD 61呎地段氣派靚屋，新屋頂及鋁門窗，四睡房，壁爐家庭廳，全屋光潔如新，土庫已成並有一睡房，環境適中，地點一流，可步行至 SHEPPARD 巴士站。馮培吉 CLIFF FUNG 293-9911，499-9277 (精通國粵及客語)

DON MILLS/STEELES 三睡房單邊屋帶排屋，主人套房，中央冷氣，樓底高，專人完成土庫，最早可在下月中交吉，近巴士站學校及購物商場，機會難逢，歡迎預約參觀。查詢請電：李德兆 (PETER LEE) 293-9911 (公司) 291-4838 (住家)

三層全磚半獨立，三或四睡房，二廚二廁，(四件頭)，適合兩家庭之用，交通方便，機會難逢，約看請電：廖榕康 FRANCIS LIU 江永耀 BENJAMIN KONG 293-9911

獨立全磚四睡房，主人套房，有家庭室，中央冷氣，實用面積達二千三百尺之多，叫價廿三萬餘。廖榕康 FRANCIS LIU / 江永耀 BENJAMIN KONG 293-9911

東區平房，內外部新裝修，光猛通爽，地點適中，近學校及 MAIN 街地鐵站，開價十一萬五千。詳情請電居紹欣 (ALBERT JUE) 293-9911 / 733-1360

位於西北區 FINCH/WESTON 交界，地點旺盛，面積二千五百尺，裝修高貴，設備齊全，生財器具保養如新，最適合家庭式經營，可改為唐餐館。開價十四萬九千，店主可取回銀期約伍萬元。詳情請電：居紹欣 (ALBERT JUE) 293-9911 / 733-1360

兩睡房，特大洗衣房，騎樓房，向東，十八樓，送窗簾櫃爐，近學校，交通，商場 FAIRVIEW MALL，開價十萬餘，三月交吉，請電黃太 ALICE 291-0454 / 293-9911

六十呎地段，四睡房，家庭廳有壁爐，完成土庫，硬木地板，交通便利，步行到巴士站。黃美儀 JANCY WONG 293-9911 / 293-6226

半獨立靚屋，四睡房，土庫完成，有壁爐更可通去後園，中央冷氣設備，交通方便，價只售十四萬餘，請從速約看。黃美儀 JANCY WONG 293-9911 / 293-6226

三睡房全磚有車房，土庫完成有家庭室及浴室，鄰近 HIGHLAND FARM 及交通要道，業主急讓，開價十三萬餘元。林岳忠 JOSEPH LAM 293-9911

三睡房土庫完成，有車房，地段闊大，可即入伙，全屋約千呎，半獨立，鄰近學校，開價十五萬餘，抵買。林岳忠 JOSEPH LAM 293-9911

全磚有車房，土庫完成。兩組新保暖窗，屋頂，鄰近購物及商場。三睡房二廁一廚，業主有意換屋，開價中肯。請電：林岳忠 JOSEPH LAM 293-9911

東區旺舖，四十座位，千呎舖面另有土庫，一切生財用具，願主議出讓，價二萬五，月租四百餘元。速電：HELENA CHOI 蔡美麗 293-9911

位於旺盛地點，三大舖位，年租約七萬元，車位充足，適合投資人仕，價七十餘萬，有意者請電區偉彪 (STEPHEN AU) 293-9911 或 429-7023

三大睡房，全磚獨立平房，特大地段，完成土庫，可分門出入，交通方便，向南，柚木地板，環境一流，價二十一萬餘，有意請電區偉彪 (STEPHEN) 293-9911 或 429-7023

美麗商場後面，二千五百餘呎，月租 $945，有 OFFICE，陳列室，防盜設備，急讓，可即入伙，請電 ALICE WONG 黃唐麗思 / ANTHONY YOUNG 翁煥斌 293-9911

佳業 佳業